

# La Scena Musicale

www.scena.org

Novembre 2006 November  
Vol. 12.3 • 4,95\$

## *Hats Off to* **FRANCIS DHOMONT** *Chapeau!*

**GUIDE DES ÉTUDES SUPÉRIEURES**  
HIGHER EDUCATION GUIDE

**JAZZ : UNE HISTOIRE D'ÉTIQUETTES (2)**



Canada Post PMSA no. 40025257



**LA CHÈVRE**  
DE PATRICK MATHIEU

- **CRITIQUES** DISQUES, DVD, LIVRES  
REVIEWS CDS, DVDS, BOOKS
- **CALENDRIER** MONTRÉAL, QUÉBEC,  
CALENDAR OTTAWA-GATINEAU



## Les concerts de novembre

### 25 ans de Récitals-midi d'orgue

John Grew, directeur artistique

3 novembre – William Porter

10 novembre – Scott Bradford

17 novembre – Yves-G. Préfontaine

24 novembre – Hank Knox

1<sup>er</sup> décembre – John Grew

Salle Redpath – 12 h 15

### Les Vendredis de la faculté

19 h – 5 \$

10 novembre – Salle Pollack

Jonathan Crow, violon

Paul Stewart, piano

Œuvres de Ravel, Elgar et R. Strauss

24 novembre – Salle Redpath

Matt Haimovitz, violoncelle

Jonathan Crow, violon

Douglas McNabney, alto

### Série CBC/MGill

12 novembre – Salle Pollack – 16 h

Chorales de jeunes

Chorale de jeunes du Conservatoire de McGill

EMSB Senior Chorale

FACE Senior Choir

Scott Leithead, chef invité

Joyce Quansah (de *Kids CBC*), animatrice

15 \$ / 10 \$ / 30 \$ (famille)

23 novembre – Salle Redpath – 19 h 30

Folklore du Québec, des Maritimes et de Terre-Neuve

La Nef, Les Voix humaines,

Les Charbonniers de l'enfer

Meredith Hall, soprano – Laura Risk, violoneuse

15 \$ / 10 \$

### Série des professeurs et invités de McGill

Jacques Després, piano

24 novembre – 14 h – Cours de maître

25 novembre – 20 h – Concert – 5 \$

Œuvres de Kraus, Beethoven et Schumann

Salle Tanna Schulich

### Voix universitaires

Martin Neary et James MacMillan

dirigent 220 voix

Chœur de concert de McGill

University of Toronto University Voices Choir

Laurier Singers

University of Guelph Chamber Choir

University of Manitoba Singers

Calixa Lavallée Ensemble

Cawthra Park Chamber Choir

Œuvres de MacMillan, Rolfe, Rachmaninoff,

Vaughan Williams, Wachner, etc.

5 novembre – 15 h – Église Saint-Jean-Baptiste – 5 \$

### Opéra McGill

Julian Wachner, Guillermo Silva-Marin, co-directeurs

*Dido and Aeneas*

Henry Purcell

23, 24, 25 novembre – 19 h 30

26 novembre – 14 h

Salle Pollack – 15 \$ / 10 \$

### Orchestres de Jazz de McGill

I – Gordon Foote – Salle Pollack – 13 novembre

II – Ron DiLauro – Salle Tanna Schulich – 15 novembre

III – Kurt Sampson – Salle Pollack – 17 novembre

20 h – 5 \$

### Orchestre symphonique de McGill

Alexis Hauser, chef

Yaniv Attar, chef invité

Œuvres de Beethoven, Føl, Tchaikovski

3 et 4 novembre, Salle Pollack, – 20 h – 10 \$

### Symphonie d'instruments à vent de McGill

### Orchestre d'instruments à vent de McGill

Alain Cazes, directeur

Nicholas Francis, chef invité

Œuvres de Fucik, Beethoven, Hindemith,

Grieg, Yves, Sousa

30 novembre, Salle Pollack – 20 h – 5 \$

# ARCHAMBAULT.ca

Musique • Lecture • Vidéo • Instruments de musique



## À DÉCOUVRIR ARCHAMBAULT

### CE MOIS-CI

**ALAIN LEFÈVRE ET L'OSM**  
Mathieu/Rhapsodies

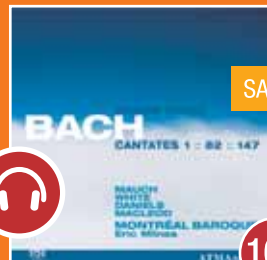
Analekta est fière de présenter son tout nouveau disque *Rhapsodies*, mettant en vedette le pianiste Alain Lefèvre et l'Orchestre symphonique de Montréal. Cet enregistrement, déjà acclamé par la critique et considéré comme étant le disque classique de l'année, met en valeur la première mondiale de la *Rhapsodie romantique* d'André Mathieu et les célèbres *Rhapsodies* de Gershwin et Rachmaninoff.

16<sup>99</sup>



Tel qu'entendu à **cjpx**

radio-classique 99.5 cjpx fm-montreal



SACD



16<sup>99</sup>

**BACH CANTATES 1 :: 82 :: 147**  
Montréal Baroque, Eric Milnes

Promotion **NAXOS**



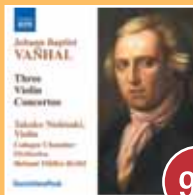
**3 pour 22\$**



CD **NAXOS** du mois

6<sup>99</sup>

**HAYDN PIANO CONCERTINOS**  
Sabine Vatin, Ensemble d'arco



9<sup>99</sup>

**VANHAL/THREE VIOLIN CONCERTOS**  
Takako Nishizaki, Cologne Chamber Orchestra



9<sup>99</sup>

**RODRIGO CONCIERTO DE ARANJUEZ**  
Gwyneth Wentink, Asturias Symphony Orchestra

Plusieurs autres titres également en promotion

Nos choix **ATMA**



17<sup>99</sup>

**QUE LE YABLE LES EMPORTE**  
Constantinople, Bernard Simard



17<sup>99</sup>

**OYKAN AYNs BETHLEHEM**  
Meredith Hall, La Nef



17<sup>99</sup>

**BACH, ŒUVRE POUR HAUTOIS ET ORGUE**  
Louise Pellerin, Dom André Laberge

CD acclamé par la **CRITIQUE**



12<sup>99</sup>

**METAMORPHOSES FIDEI**  
Jordi Savall  
Hespèrion XXI

**DVD**



22<sup>99</sup>

**VERDI LA TRAVIATA**  
Anna Netrebko  
Rolando Villazon

**SUR POSTE D'ÉCOUTE**

dans les magasins de  
Berri • Anjou  
• Laval • Brossard  
• Ste-Foy



Nos choix **ANALEKTA**



10<sup>99</sup>

**JOYAUX DU 20<sup>e</sup> SIÈCLE**  
Artistes variés



16<sup>99</sup>

**MOZART SYMPHONIES NOS 40 & 41**  
Tafelmusik, Bruno Weil



16<sup>99</sup>

**STRAUSS, LIEDER**  
Alina Kutan,  
Louise-Andrée Baril



**VISITEZ nos 15 magasins**  
1.877.849.8589



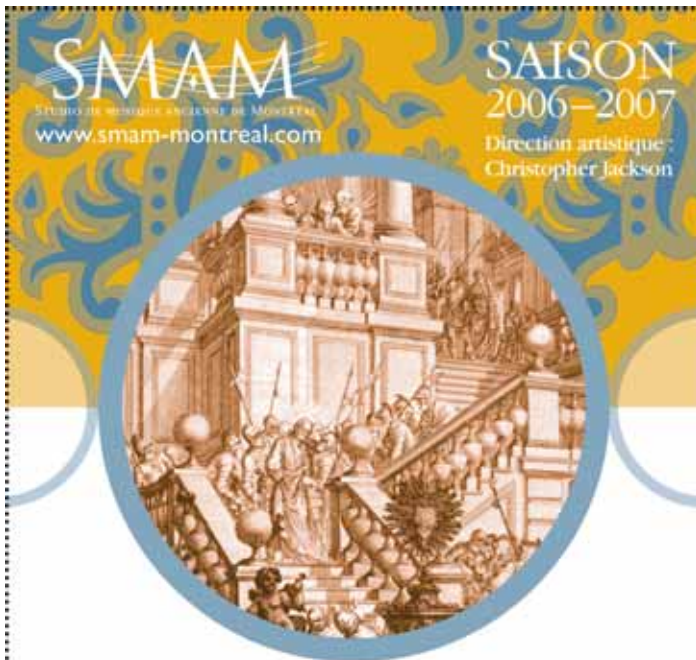
[www.archambault.ca](http://www.archambault.ca)  
[www.zik.ca](http://www.zik.ca)



514.849.8589  
ou 1.877.849.8589

**SERVICE AUX INSTITUTIONS ET ENTREPRISES**  
514.849.8589 ou 1.877.849.8589

QUEBECOR MEDIA



**SMAM**  
STUDIO DE MUSIQUE ANCIENNE DE MONTRÉAL  
www.smam-montreal.com

**SAISON**  
2006-2007  
Direction artistique:  
Christopher Jackson

CONCERT 2  
**LE MESSIE**  
S'EN VIENT!  
LE CHEF-D'ŒUVRE  
DE HAENDEL

Dimanche  
**3 décembre 2006**  
15 h

Shannon Mercer, soprano  
Matthew White, alto  
Nils Brown, ténor  
Normand Richard, basse  
Chœur et orchestre

ÉGLISE SAINT-JEAN-BAPTISTE  
309, RUE RACHEL EST MONTRÉAL

Il fait toujours bon  
revenir aux traditions...  
Cette année, le *Messie*  
à ne pas manquer,  
c'est celui du Studio!

CONCERT  
BÉNÉFICE  
DU STUDIO

**MARDI LE 21 NOVEMBRE 2006, 20 H**  
Église Christ Church, 635, rue Sainte-Catherine Ouest, Montréal

**LE RIAS KAMMERCHOR**  
À MONTREAL! SOUS LA DIRECTION DE DANIEL REUSS

UNE INCURSION DANS LE MONDE DE LA  
MUSIQUE ROMANTIQUE  
AU MENU : SCHUBERT, SCHUMANN, MAHLER...

**Billets Bénéfice : 150 \$**

Ⓞ Places réservées à l'avant Ⓞ Réception après le concert avec le Consul général Allemand, les interprètes et l'équipe du Studio Ⓞ Reçu de charité pour 140 \$

**Admission générale : 30 \$**

**BILLETTERIE / TICKETS + INFORMATIONS**  
514-861-2626 [www.smam-montreal.com](http://www.smam-montreal.com)



**Orchestre**  
**Métropolitain**  
du **Grand Montréal**  
Yannick Nézet-Séguin



ELDORADO / PHOTO MARIE-REINE MATTEIRA

**SMETANA ET**  
**TCHAIKOVSKI**  
LA MOLDAU ET L'ESPRIT SLAVE

**YANNICK NÉZET-SÉGUIN, CHEF**

**TCHAIKOVSKI: FRANCESCA DA RIMINI**  
**SMETANA: MA VLÁST (MA PATRIE)**

**LE LUNDI 27 NOVEMBRE 2006, 19 H 30**

**Salle Wilfrid-Pelletier Place des Arts**  
514 842.2112 1 866 842.2112  
[www.pda.qc.ca](http://www.pda.qc.ca) Réseau Admission 514 790.1245

**COCKTAIL BÉNÉFICE AVANT LE CONCERT**  
RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS: (514) 598.0870 POSTE 26

LE CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL EN TOURNÉE  
**VERDUN, 15 NOVEMBRE, 19 H 30**  
**PIERREFONDS, 17 NOVEMBRE, 20 H**  
**SAINT-LÉONARD, 26 NOVEMBRE, 16 H**

CONFÉRENCE PRÉCONCERT GRATUITE UNE HEURE AVANT LES CONCERTS

**ABONNEZ-VOUS ! (514) 598.0870 POSTE 21**  
[ORCHESTREMETROPOLITAIN.COM](http://ORCHESTREMETROPOLITAIN.COM)



# L'Atelier Grigorian

LA PLUS GRANDE SÉLECTION DE CD ET DVD CLASSIQUE,  
JAZZ ET MUSIQUE DU MONDE AU QUÉBEC



## LEIF OVE ANDSNES - HORIZONS

Un phrasé et une virtuosité  
à vous couper le souffle !



## 100 BEST FILMS CLASSICS

Une collection variée contenant plus de  
6 heures d'œuvres classiques  
immortalisées au grand écran.



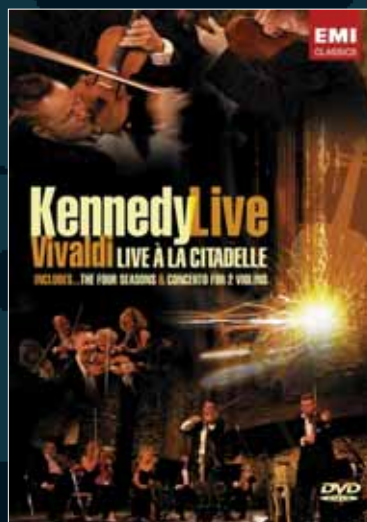
## VIVICA GENAUX - ARIAS

Une voix effervescente digne des  
grandes interprètes des airs de Handel.



## PAUL McCARTNEY - ECCE COR MEUM

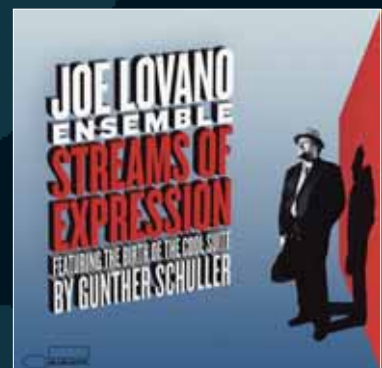
La deuxième entrée de Paul McCartney  
dans le répertoire classique.  
Un indispensable pour les fans !



## NIGEL KENNEDY

### VIVALDI LIVE A LA CITADELLE

On retrouve ici le violoniste dans son  
élément. Un superbe concert !



## JOE LOVANO ENSEMBLE STREAMS OF EXPRESSIONS

Des arrangements « big band » du  
répertoire « Birth of the Cool » de Davis  
par Gunther Schuller. Le son est large  
et les improvisations, solides.

**160 POSTES D'ÉCOUTE DISPONIBLES POUR NOTRE CLIENTÈLE  
TOUT LE CATALOGUE VIRGIN ET BLUE NOTE EN MAGASIN**

**g L'Atelier Grigorian**  
QUARTIER LATIN

[www.grigorian.com](http://www.grigorian.com)

10% DE RABAIS SUR LES « PRIX BLANCS » POUR LES ÉTUDIANTS ET ENSEIGNANTS EN MUSIQUE, LES MEMBRES UDA / GUILDE DES MUSICIENS / AFM, SUR PRÉSENTATION D'UNE CARTE DE MEMBRE VALIDE

1599, RUE SAINT-DENIS, MONTRÉAL ▶ T : 514.844.6477 ▶ MÉTRO BERRI : SORTIE RUE ST-DENIS

EN COUVERTURE : FRANCIS DHOMONT P. 10

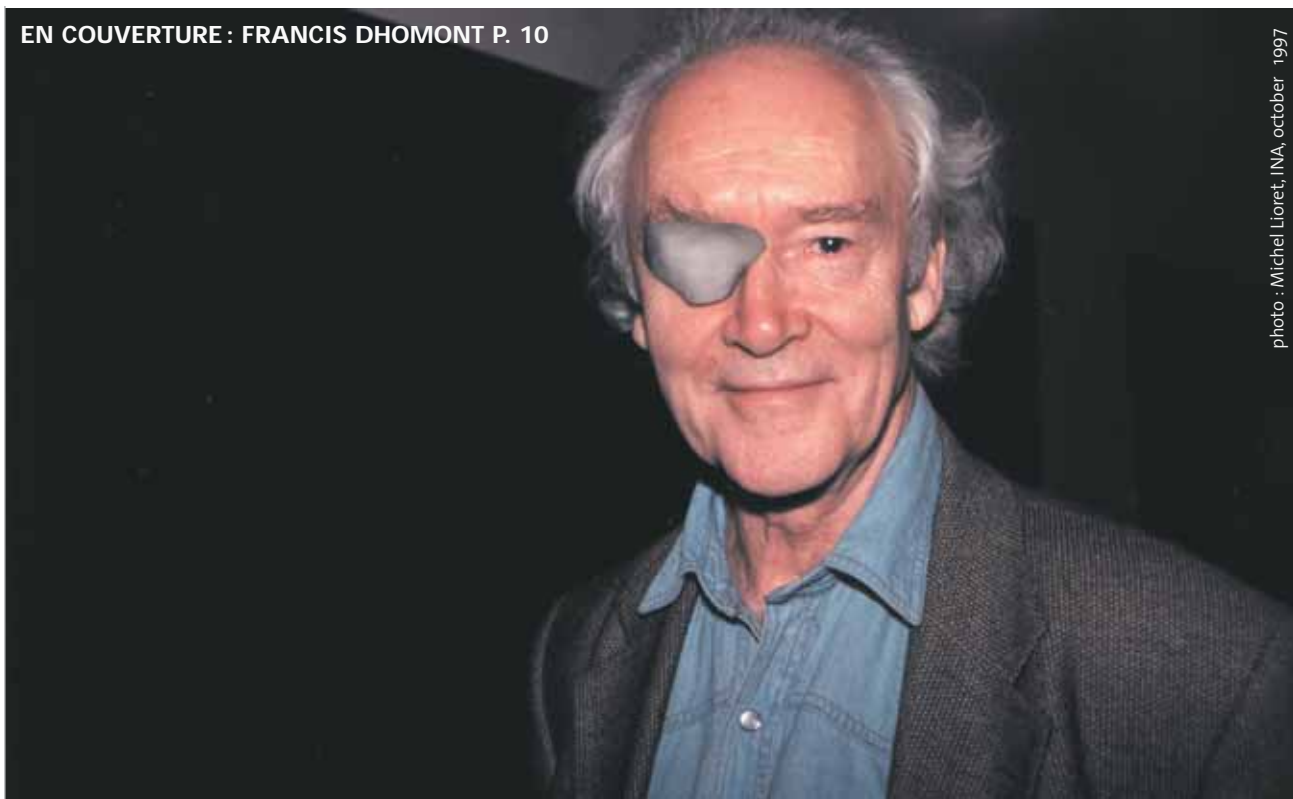


photo : Michel Lioret, INA, octobre 1997

**CE MOIS-CI • THIS MONTH**

**ACTUALITÉS / IN THE NEWS**

- 16 Gala 10<sup>e</sup> anniversaire en photos
- 15 *Norman Lebrecht: Steve Reich at 70*
- 18 Notes
- 22 Opéra de Montréal - Après la tourmente
- 22 Bernard Labadie - Les Violons prennent la route
- 24 Musique pour le mois des morts
- 26 Opéra/théâtre Voxpopuli : La Chèvre



- 29 Concerts à venir / Previews
- 63 Mozart<sup>250</sup> : la sélection du mois

**CHRONIQUES**

- 41 Les archives LSM : La Symphonie du millénaire
- 55 En périphérie : l'opéra moderne

**JAZZ**

- 42 Une histoire d'étiquettes (2)

**MUSIQUES DU MONDE**

- 45 Une petite histoire du trad québécois

**ÉDUCATION SUPÉRIEURE / HIGHER ED**

- 46 Les grands maîtres / *Top Teachers*
- 49 Guide de l'éducation supérieure / *Higher Education Guide*

**SECTION CALENDRIER / CALENDAR SECTION**

- 28 Calendrier régional / *Regional Calendar*
- 32 Calendrier détachable / *Pull-Out Calendar*
- 39 Jazz +
- 40 Petites annonces / *Classified ads*

**CRITIQUES  
REVIEWS**



- 43 JAZZ  
Au rayon du disque /  
Off the Record



- 56 Les disques / CDs



- 61 Les DVD / DVDs



- 62 Les livres / Books

# La Scena Musicale

RÉDACTEURS FONDATEURS / FOUNDING EDITORS

Philip Anson – Wah Keung Chan

VOL. 12.3 – NOVEMBRE 2006 NOVEMBER

ÉDITEUR / PUBLISHER La Scène Musicale  
CONSEIL ADMINISTRATIF / BOARD OF DIRECTORS  
Wah Keung Chan (prés.), Sandro Scola, Joan Gauthier

RÉDACTEUR EN CHEF / EDITOR Wah Keung Chan  
RÉDACTEUR ADJOINT / ASSISTANT EDITOR Réjean Beaucage  
RÉDACTEUR CD / CD EDITOR Réjean Beaucage  
RÉDACTEUR JAZZ / JAZZ EDITOR Marc Chénard  
RÉDACTEUR MUSIQUES DU MONDE / WORLD MUSIC EDITOR Bruno Deschênes  
ASSISTANTE À LA RÉDACTION / EDITORIAL ASSISTANT Isabelle Picard  
COLLABORATEURS / CONTRIBUTORS Frédéric Cardin, Charles Collard, Philippe Gervais, Félix-Antoine Hamel, Alexandre Lazarides, Norman Lebrecht, Caroline Louis, Paul Serralheiro, Joseph K. So

TRADUCTEURS / TRANSLATORS Luba Marc  
RÉVISEURS / COPY EDITORS & PROOFREADERS Isabelle Picard, Annie Prothin, Marie Faucher, Caroline Louis, Jef Wyns, Luba Marc  
CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR Eric Legault  
ASSISTANTS AU CALENDRIER / CALENDAR ASSISTANTS Isabelle Picard, Dominic Spence, Andie Sigler  
GRAPHISME / GRAPHICS Albert Cormier, Bruno Dubois, Mathieu Giguère  
DIRECTEUR DE PRODUCTION / PRODUCTION MANAGER Chris Bourne  
SITE WEB / WEBSITE Normand Vandrav, Michael Vincent  
STAGIAIRE / INTERN Caroline Louis

PHOTO DE FRANCIS DHOMONT EN COUVERTURE / COVER PICTURE Inés Wickmann, Avignon, 2000  
PHOTO DE PATRICK MATHIEU EN COUVERTURE / 2ND COVER PICTURE Sven Meier

ADJOINTS ADMINISTRATIFS / ADMIN. ASSISTANTS Chris Bourne, Langakali Halapua  
DIRECTEUR DE LA DISTRIBUTION / DISTRIBUTION MANAGER Langakali Halapua

COMPTABILITÉ / ACCOUNTING Claude St-Jean  
TECHNICIEN COMPTABLE / BOOKKEEPER Kamal Ait Mouhoub  
BÉNÉVOLES / VOLUNTEERS Maria Bandrauk, Wah Wing Chan, Marie Faucher, Marc Galin, Kat Hammer, Virginia Lam, Cécile Lazartigues-Chartier, Linda Lee, Lilian I. Liganor, Stephen Lloyd, Luba Marc, Annie Prothin, Jef Wyns

ADRESSES / ADDRESSES  
5409, rue Waverly, Montréal  
(Québec) Canada H2T 2X8  
Tél. : (514) 948-2520 / Téléc. / Fax : (514) 274-9456  
info@scena.org • Web : www.scena.org  
production – artwork : graf@scena.org

PUBLICITÉ / ADVERTISING (514) 948-0019  
Mario Felton-Coletti (514) 948-0509  
Kimberly Krautle (514) 807-5447  
Mike Webber (514) 678-5745

LA SCENA MUSICALE, publié dix fois par année, est consacré à la promotion de la musique classique. Chaque numéro contient des articles et des critiques ainsi qu'un calendrier de concerts, de conférences, de films et d'émissions. LSM est publié par La Scène Musicale, un organisme sans but lucratif. La Scena Musicale est la traduction italienne de La Scène Musicale.

LA SCENA MUSICALE is dedicated to the promotion of classical music. It is published ten times per year. Inside, readers will find articles and reviews, as well as listings of live concerts, lectures, films and broadcasts. LSM is published by The Music Scene, a registered non-profit charity. La Scena Musicale is Italian for The Music Scene.

ABONNEMENTS / SUBSCRIPTIONS  
L'abonnement postal (Canada) coûte 40 \$ / an (taxes incluses). Veuillez envoyer nom, adresse, numéros de téléphone, télécopieur et courrier électronique. Tous les dons seront appréciés et sont déductibles d'impôt (no 14199 6579 RR0001).  
Surface mail subscriptions (Canada) cost \$40 / yr (taxes included) to cover postage and handling costs. Please mail, fax or email your name, address, telephone no., fax no., and email address. Donations are always welcome and are tax-deductible. (no 14199 6579 RR0001).

Ver : 2006-10-27 © La Scène Musicale.  
Le contenu de LSM ne peut être reproduit, en tout ou en partie, sans autorisation de l'éditeur. La direction n'est responsable d'aucun document soumis à la revue.  
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced without the written permission of LSM.

ISSN 1486-0317 Version imprimée / Printed  
ISSN 1206-9973 Version Internet  
Envois de publication canadienne, Contrat de vente /  
Canada Post Publication Mail Sales Agreement No. 40025257

PROCHAIN NUMÉRO / NEXT ISSUE  
Décembre 2006/Janvier 2007 (Les fêtes)  
December 2006/January 2007 (Holidays)

DATE DE TOMBÉE PUBLICITÉ : 21 novembre 2006  
ADVERTISING DEADLINE: November 21, 2006

CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL



# Opéra DE QUÉBEC

Direction générale et artistique  
Grégoire Legendre

## Le Gala

Soirée lyrique au profit de l'Opéra de Québec

Le samedi 9 décembre à 19h30

Chef d'orchestre : Daniel Lipton

Phillip Addis  
Pascale Beaudin  
Julie Boulianne  
Gianna Corbisiero  
Alain Coulombe  
Krista de Silva  
Étienne Dupuis  
Manon Feubel  
Lyne Fortin  
Antonio Figueroa  
Marc Hervieux  
Juan Carlos Rodriguez

Le Chœur de l'Opéra de Québec  
L'Orchestre symphonique de Québec

Coût : 50 \$ / 70 \$ / 90 \$ / 125 \$ / 150 \$

(reçu officiel au montant admissible pour les billets à 150 \$, 125 \$ et 90 \$)  
Tenue de ville / Programmation sujette à changement sans préavis

Billets : (418) 529-0688  
et au GTQ : (877) 643-8131



leSoleil

LA FONDATION DU CHUM  
ET LE CENTRE CARDIOVASCULAIRE DU CHUM  
présentent

# Le Messie de HAENDEL

BASILIQUE NOTRE-DAME  
Les 9 et 11 décembre 2006, 19h30



DIRECTION PAR MARTIN DAGENAIS  
LE GRAND CHŒUR DE MONTRÉAL  
& LE CHŒUR MÉLODIUM

110, RUE NOTRE-DAME OUEST  
MÉTRO PLACE D'ARMES  
BILLETS : 30 \$, 25 \$, 15 \$  
RÉSEAU ADMISSION : 514 790-1245 (1 800 361-4595)  
WWW.ADMISSION.COM

CHUM

FONDATION DU CHUM

# LIVRAISON À DOMICILE!



RECEVEZ LE  
MEILLEUR MAGAZINE  
CONSACRÉ À LA  
MUSIQUE CLASSIQUE  
ET AU JAZZ  
DIRECTEMENT À LA  
MAISON

- \* Bientôt 10 ans!
- \* Sur papier glacé et en couleur
- \* Abonnement: 40\$ / an
- \* En kiosque: 4,95\$ + taxes / numéro



## HOME DELIVERY!

ENJOY THE BEST CLASSICAL MUSIC  
AND JAZZ MAGAZINE AT HOME.

- \* Turning Ten & Glossy! \* Newsstand price:
- \* Subscription: \$4.95 + taxes / issue
- \$40 / year (taxes incl.)



La Scena Musicale

TÉL: 514-948-2520 FAX: 514-274-9456  
SUB@SCENA.ORG WWW.SCENA.ORG

## GRATUIT! / FREE!

AVEC UN ABBONNEMENT DE 2 ANS / WITH 2 YEAR SUBSCRIPTION



- CD: Hilary Hahn - Paganini **NEW**
- CD: Bayrakdarian - Mozart arie & duetti
- CD: James Ehnes - Mozart
- CD: Parker - Mozart Concertos
- CD: Bellini - Norma
- Tasse LSM Coffee Cup

- Je m'abonne pour une durée de 2 ans (69 \$) et reçois un CD gratuit I want to subscribe for 2 years (\$69) and receive a free CD
- Je m'abonne à La Scena Musicale pour 1 an (40 \$) I want to subscribe to La Scena Musicale for 1 year (\$40)
- Don / Donation: \_\_\_\_\_ \$
- Tasse / Coffee Cup : \_\_\_\_\_ x 15\$

NOM / NAME \_\_\_\_\_

ADRESSE / ADDRESS \_\_\_\_\_

VILLE / CITY \_\_\_\_\_

PROVINCE \_\_\_\_\_

CODE POSTAL CODE \_\_\_\_\_

TÉL / TEL \_\_\_\_\_

Paiement joint / Payment Enclosed

Facturez-moi / Bill Me

NUMÉRO DE CARTE DE CRÉDIT / CREDIT CARD # \_\_\_\_\_

EXP \_\_\_\_\_

VISA  MC  AMEX

SIGNATURE \_\_\_\_\_

FRANÇAIS  ENGLISH

5409 RUE WAVERLY MONTRÉAL, QC H2T 2X8

# LA TASSE DU 10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE La Scena Musicale

## 10TH ANNIVERSARY COFFEE CUP

SEULEMENT  
ONLY **15\$**



## QUELQUES-UNES DES VEDETTES EN COUVERTURE DE LSM SOME OF THE COVER ARTISTS OF THE LAST 10 YEARS

Oliver Jones, Bernard Labadie, Renée Fleming, Yannick Nézet-Séguin, Maurizio Pollini, Isabel Bayrakdarian, Daniel Taylor, Emma Kirkby, André Laplante, Yo-Yo Ma, Ben Heppner, Karlheinz Stockhausen, James Ehnes, Marc-André Hamelin, Charles Dutoit, Maxim Vengerov, Alfred Brendel, Karina Gauvin, Cecilia Bartoli, Marie-Nicole Lemieux, Trevor Pinnock, Bryn Terfel, Alain Lefèvre, Lara St. John, Suzie LeBlanc, Dmitri Hvorostovsky, Hilary Hahn, Lorraine Demarais

(514) **948-2520**





L'Opéra bouffe du Québec  
présente  
**La Chauve-Souris**  
Opérette de Johann Strauss fils



Concepteurs: Simon Fournier,  
Michèle Desautels, Bernard Bourgeois,  
Claire Lamotte et Biann Natycz  
Avec: Dominique Côté, Estienne Cossetteau,  
Tommy Somers, Benoît Godard,  
Michel Hétyayec, Myrock Mototski,  
Karine Michon, Anick Poëstler,  
le chœur et l'orchestre de l'OSB



et avec la participation  
spéciale de **Sylvio Legault**



3, 4, 10 et 11 novembre 06 à 20h  
5 et 12 novembre 06 à 15h  
Billets : 25 \$ (adultes généraux)

À la Maison des Arts de Laval  
1200, boulevard de la Concorde Ouest  
Laval (des Rapides)  
Rév. : 450.667.2040 tél. : 450.661.0092  
info@operabouffe.org www.operabouffe.org

## Noël en Nouvelle-France

EN CONCERT!

L'Ensemble et le Chœur Radio Ville-Marie

Sous la direction de  
Simon Fournier

Au programme  
Messe de Minuit de Marc-Antoine Charpentier  
et  
Chants traditionnels de Noël



Le vendredi 1<sup>er</sup> décembre à 20h

À l'église Saint-Marc de Rosemont  
2602, rue Besubien Est, Montréal

Billets  
20 \$ - 10 \$ (senés et étudiants)

Information : (514) 266-0796  
www.grvm.org



## NOUVEL ENSEMBLE MODERNE

Sous la direction de *Lorraine Vaillancourt*



MERCREDI 29 NOVEMBRE À 20H00  
**LE NEM ET LA JEUNE CRÉATION :  
FORUM 2006**

**TABLE RONDE AVEC LES COMPOSITEURS – 18H30**  
(ENTRÉE LIBRE)

### CONCERT – 20H00

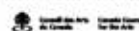
GEOF HOLBROOK (CANADA), SETS AND THE SENSES\*  
EZEQUIEL MENALLED (ARGENTINE), "EL SISTEMA"  
MARKO NIKODIJEVIC (SERBIE/ALLEMAGNE),  
CHAMBRES DE TÉNÉBRES/TOMBEAU DE CLAUDE VIVIER  
KAROLA OBERMÜLLER (ALLEMAGNE), HELICAL\*  
JAVIER TORRES MALDONADO (MEXIQUE), EL SUSPIRO DEL ÁNGEL\*\*

\* Première américaine  
\*\* Création

SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL  
220, VINCENT-D'INDY (MÉTRO ÉDOUARD-MONTPETIT)

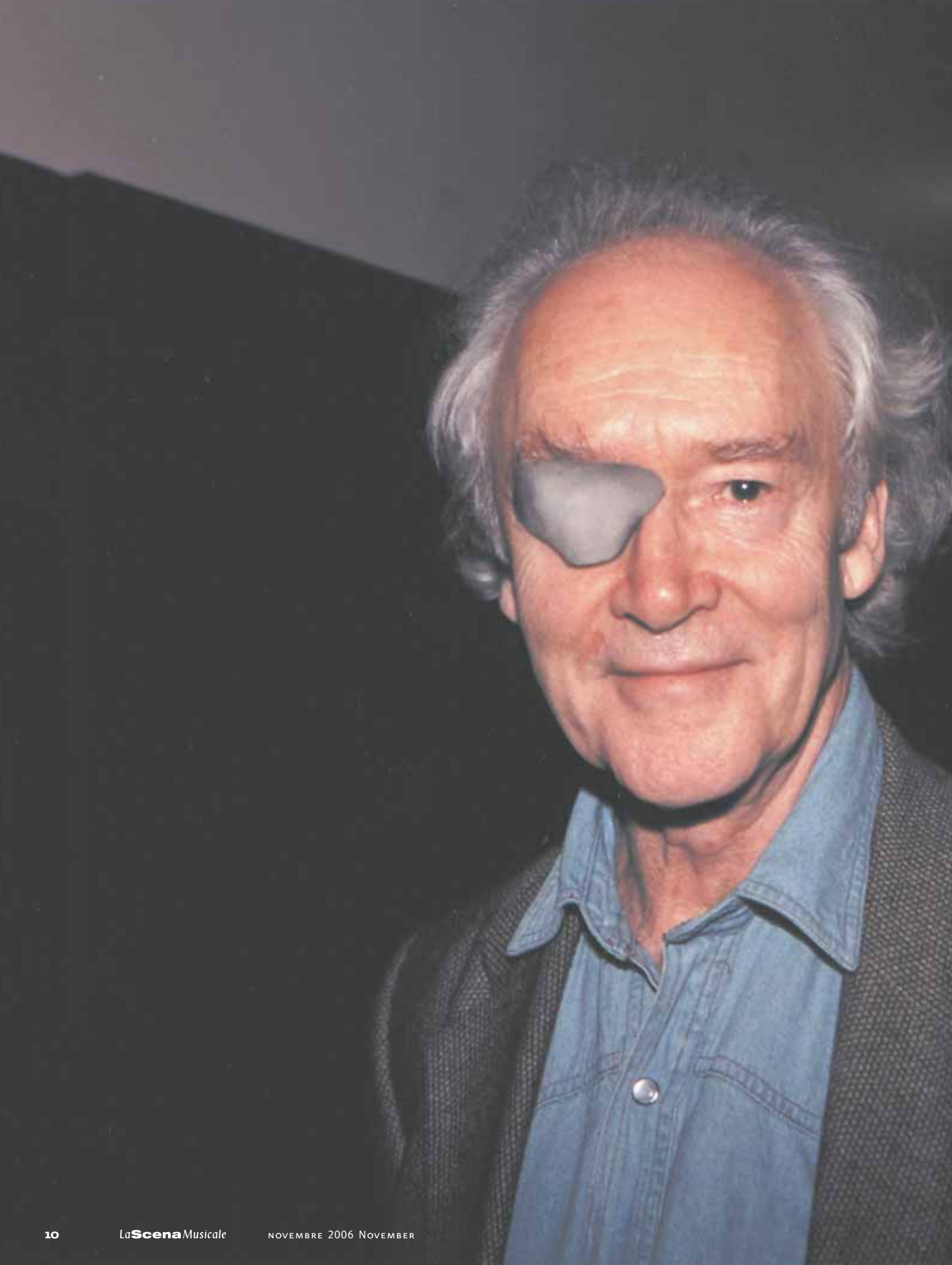
[20 \$ RÉGULIER] + [10 \$ ÉTUDIANTS / AÎNÉS] + [5 \$ ÉTUDIANTS EN MUSIQUE]

RENSEIGNEMENTS : (514) 343-5636 – INFO@LENEM.CA



LE DEVOIR





# *Hats Off to*

# FRANCIS DHOMONT

# *Chapeau!*

## Réjean Beaucage

---

**F**rancis Dhomont est l'un des quelques compositeurs qui ont définitivement attaché leur nom à un type de musique très singulier : la musique acousmatique. Au sein de la nébuleuse qu'est la musique électroacoustique, la musique acousmatique, qui « se tourne, se développe en studio, se projette en salle, comme le cinéma » (François Bayle), est sans doute la descendante la plus directe de la musique concrète dévoilée par Pierre Schaeffer en 1948.

**C**omposer Francis Dhomont, who is about to turn 80, has always been closely identified with acousmatic music. In the realm of electroacoustics, acousmatic music, which “is shot and developed in studio, heard in a projection room, like cinema” (François Bayle) is probably the most direct descendant of concrete music, unveiled by Pierre Schaeffer in 1948.

En 1948, Francis Dhomont avait 22 ans, et c'est vers cette époque qu'il a lui aussi découvert, parallèlement à Schaeffer, les étonnantes vertus d'un nouveau médium: l'enregistrement (sur fil magnétique, dans son cas). Originaire de Paris, il est l'élève de Charles Koechlin (1867-1950, il est un défenseur de la musique contemporaine et un pionnier dans l'art de la photographie stéréoscopique) et Nadia Boulanger (1887-1979, l'une des pédagogues les plus influentes du 20<sup>e</sup> siècle), et il compose, entre 1944 et 1952



De gauche à droite : Robert Normandeau, Charles Amirkhonian, Jean-François Denis et FD (2 novembre 1990, photo par Martine Blain)

des œuvres pour piano(s), pour orgue, pour violon(s), pour voix, et même un mouvement symphonique (*Dimanche*, 1945<sup>1</sup>). À partir des années 60, cependant, son attention ne sera plus occupée que par la composition électroacoustique. Au fil d'une carrière qui se poursuit encore aujourd'hui avec bonheur, il a été un ardent défenseur du genre devant ceux qui, à l'instar de Pierre Boulez, le qualifiaient de «bricolage»; il en a été l'un des grands propagateurs à travers son enseignement, particulièrement à l'Université de Montréal, où, de 1980 à 1996, il a contribué à la formation d'un grand nombre de compositeurs; enfin, il a aussi donné au genre quelques-unes de ses plus grandes œuvres (dont la grande majorité est disponible sous étiquette Empreintes Digitales).

À partir de la fin des années 70, Francis Dhomont décide de s'établir au Québec. «Deux choses m'ont attiré vers le Québec: d'abord, j'avais rencontré quelqu'un qui m'avait invité à venir y faire un tour, et comme c'était une jeune femme, c'était sympathique! Puis j'ai été très bien accueilli, notamment par la Faculté de musique de l'Université de Montréal, qui m'a ouvert son studio, où j'ai pu composer *Sous le regard d'un soleil noir*, qui a été une œuvre importante pour moi<sup>2</sup>. J'ai pu ressentir une véritable chaleur dans les contacts, et le doyen de la Faculté m'a invité à venir y passer une résidence, ce que j'ai fait; je m'y suis trouvé très bien, et je suis resté! Il y avait déjà des gens à Montréal qui s'intéressaient très sérieusement à l'électroacoustique, je pense à Marcelle Deschênes, Yves Daoust, Philippe Ménard<sup>3</sup>, etc., mais je suis probablement celui qui a apporté au Québec le concept d'acousmatique.»

La première œuvre de Francis Dhomont publiée sur disque chez nous est *Chroniques de la lumière*<sup>4</sup> (en 1989, sur le disque «Halogènes», sous étiquette UMMUS) et, dès 1990, on le trouve parmi les compositeurs réunis pour le volume 37 de l'Anthologie de la musique canadienne publiée par la Société Radio-Canada (volume consacré à la musique électroacoustique; la pièce retenue est *Thème de la fuite* [1984-87]). Pour compléter le tableau, il ne manquait plus qu'une monographie qui lui serait consacrée par une étiquette d'ici, mais laquelle? En 1990 était lancée l'étiquette montréalaise Empreintes Digitales, devenue depuis l'une des meilleures références en matière de musique électroacoustique; son fondateur, Jean-François Denis, s'allia l'année suivante aux compositeurs Gilles Gobeil et Robert Normandeau pour fonder la société de concerts Réseaux des arts médiatiques. Tout était en place pour organiser un lancement de disque! Celui du double-album *Mouvances-Métaphores*, consacré à Francis Dhomont, fut assez spécial, puisqu'il était donné le jour même du 65<sup>e</sup> anniversaire du compositeur. «Ça a été une surprise formidable. On m'avait invité à diffuser ma musique dans le cadre d'un concert, mais j'ignorais complètement que ce concert était une fête... pour mon anniversaire! Et en effet, c'était le tout premier concert de Réseaux, alors maintenant, nos anniversaires correspondent!» Le concert donné par Francis Dhomont le 2 novembre 2006 dans le cadre de l'événement Akousma 3, présenté par Réseaux, souligne en effet le 15<sup>e</sup> anniversaire de l'organisme et le 80<sup>e</sup> anniversaire du compositeur!

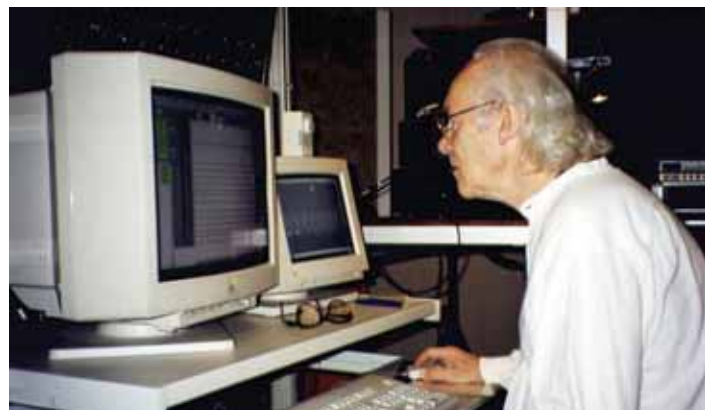
À partir de 1997, la série de concerts Rien à voir, organisée par Réseaux, a connu un très grand succès, attirant un public assez jeune qui découvrait les plaisirs du concert acousmatique (donné dans l'obscurité, sur un orchestre d'une vingtaine de hauts-parleurs contrôlé en direct par

At age 22, in 1948, Francis Dhomont discovered, in parallel with Schaeffer, the surprising virtues of a new medium: recording (on magnetic tape, in his case.) Born in Paris, Dhomont studied under Charles Koechlin (1867-1950, a defender of contemporary music and a stereoscopic photography pioneer) and Nadia Boulanger (1887-1979, one of the most influential teachers of the 20<sup>th</sup> century), and between 1944 and 1952, he composed pieces for piano, organ, violin, voice, and even a sym-

phonic movement (*Dimanche*, 1945<sup>1</sup>). However in the 60s, his focus turned entirely to electroacoustic composition. Throughout his career, which continues actively to this day, he has been a passionate defender of electroacoustics against those who, like Pierre Boulez, label it as «do-it-yourselfery»; he has been one of the leaders of the genre through his teachings, particularly at the Université de Montréal, where he mentored numerous composers; he also added to electroacoustics several of its most important works, the majority of which are available under the record label *Empreintes Digitales*.

By the end of the 70s, Francis Dhomont had moved to Québec, «Two things attracted me to Québec: first of all, a young woman invited me to visit, and it was so pleasant! Furthermore, I was very nicely greeted, namely by the Université de Montréal, who offered me their studio, where I was able to write *Sous le regard d'un soleil noir*, which has been an important work for me<sup>2</sup>. I was able to feel true warmth in those encounters, and the dean of the Faculty invited me to stay as a resident. I felt great there, and I stayed! There were people in Montreal who were already seriously interested in electroacoustics (I am thinking of Marcelle Deschênes, Yves Daoust, Philippe Ménard<sup>3</sup>, et al), but I am probably the one who introduced Quebec to the concept of acousmatic music.»

*Chroniques de la lumière* (in 1989, on the album Halogènes, under the UMMUS label) was Francis Dhomont's first work published here on CD, and in 1990 he was included in the 37<sup>th</sup> volume of the Anthology of Canadian Music published by the Société Radio-Canada. The volume was dedicated to electroacoustic music, and the retained piece was *Thème de la fuite*, 1984-87. The only thing missing was his own recording with a local label. In 1990, the record label Empreintes Digitales was founded in Montréal and has since become one of the best sources for electroacoustics. Its founder Jean-François Denis joined composers Gilles Gobeil and Robert Normandeau the following year to found the concert society Réseaux des Arts Médiatiques. The ensuing launch of the double-disc *Mouvances-Métaphores*, was dedicated to Francis Dhomont on his 65<sup>th</sup> birthday. «It was a wonderful surprise. I had been invited to present my music as part of a concert, but I had no idea that the concert was a celebration... for my birthday! And it was also the first concert of Réseaux, so now, our birthdays coincide!» The concert by Francis Dhomont on November 2, 2006, as part of the event Akousma 3, presented by Réseaux, commemorates the 15<sup>th</sup> birthday of the organization as well as the 80<sup>th</sup> birthday of the composer!



## L'événement Dhomont

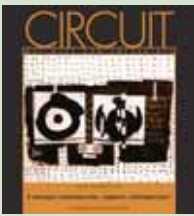
On n'a pas tous les jours 80 ans, aussi l'anniversaire d'un grand créateur comme Francis Dhomont ne passe-t-il pas inaperçu. Coup d'œil sur les productions qui le soulignent.



### Computer Music Journal, Volume 30, Number 3 - Fall 2006

La revue américaine publiée par MIT Press consacre sa page couverture au compositeur. Rosemary Mountain, qui enseigne l'électroacoustique à l'Université

Concordia, y publie sous le titre « From Wire to Computer: Francis Dhomont at 80 » un excellent entretien avec le compositeur.



### Circuit - musiques contemporaines, volume 16, numéro 3 - 2006

Le plus récent numéro de la revue publiée par Les Presses de l'Université de Montréal présente un échange épistolaire entre le compositeur Maxime

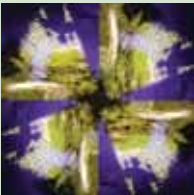
McKinley et Francis Dhomont sur l'évolution et le devenir de la musique acousmatique. Dans le même numéro, un portrait de la société de concerts Réseaux, présenté par Réjean Beaucage. [www.revuecircuit.ca](http://www.revuecircuit.ca)



### Portraits polychromes no 10: Francis Dhomont

La série publiée par l'Institut national de l'audiovisuel consacre le 10e de ses Portraits polychromes à Francis Dhomont. Entretien détaillé avec Évelyne Gayou, analyses de François Bayle, Jean-Christophe Thomas, Stéphane Roy, Andrew Lewis,

Anna Rubin et Katharine Norman, catalogue commenté par Annette Vande Gorne, discographie, souvenirs du compositeur et photos. La totale. [www.ina.fr/grm/acousmaline/polychromes](http://www.ina.fr/grm/acousmaline/polychromes)



### Francis Dhomont: ... et autres utopies (Empreintes Digitales - IMED 0682)

Le plus récent disque de l'étiquette montréalaise consacrée à Francis Dhomont présente cinq œuvres:

Here and There (2003), Je te salue, vieil océan! (1998, 2000-04), Voyage-miroir (2004), Corps et âme (2001-02) et Chronique de la lumière (1989, 2005). Le compositeur y démontre, une nouvelle fois, son étonnante maîtrise du genre. [www.electrocd.com](http://www.electrocd.com)



# LES VIOLONS DU ROY

LA CHAPELLE DE QUÉBEC  
BERNARD LABADIE

## REQUIEM DE Mozart

Avec La Chapelle de Québec

HÉLÈNE GUILMETTE, soprano

MICHÈLE LOSIER, mezzo-soprano

COLIN BALZER, ténor

JOHN FANNING, baryton

7 NOVEMBRE 2006 — 20H

ÉGLISE SAINT-JEAN-BAPTISTE — MONTRÉAL

844-2172 ou sans frais 1 866 844-2172

PARTENAIRE DE SAISON À MONTRÉAL  
MONTREAL'S SEASON PARTNER

**SSQ** Groupe financier



# SMCQ

Société de musique contemporaine du Québec  
Walter Boudreau, directeur artistique

## 40 ans déjà !

## PIANO FORTE !

Judi 14 décembre 2006, 19 h  
Salle Claude-Champagne,  
Université de Montréal

8 pianistes de prestige, 15 compositeurs,  
19 œuvres pour piano solo...  
un véritable « marathon » s'annonce,  
pour fêter nos 40 années d'existence!  
Joignez-vous à cette fête, et n'oubliez  
pas vos ballons!

Admission 514 790-1245

[www.smcq.qc.ca](http://www.smcq.qc.ca)

## CONCERT ANNIVERSAIRE



le compositeur diffusant son œuvre). La série des Rien à voir s'est arrêtée en 2004 après sa quinzième édition et certains observateurs ont cru pouvoir y déceler un essoufflement de la formule acousmatique, voire de tout le genre électroacoustique. «Je ne suis pas convaincu du tout que ce soit une musique du passé, réagit Dhomont; je pense au contraire que c'est toujours une musique de l'avenir. Bien sûr, il s'agit d'une musique de recherche, assez complexe, et qui n'est pas destinée au divertissement. En ce sens, elle n'aura jamais un succès de grand public, et moi, ça ne me dérange pas. Je sais qu'il y en a que ça gêne, des compositeurs qui voudraient voir leur musique jouée devant des publics considérables, mais je crois qu'ils se font des illusions. La recherche demande certains sacrifices, notamment celui de la notoriété populaire.»

Il faut aussi considérer que la musique acousmatique est encore toute jeune, les premières expériences de Pierre Schaeffer en matière de musique concrète ayant été réalisées en 1948. Cette musique évolue, et, puisqu'il s'agit précisément d'une musique de recherche, il serait ridicule de vouloir en figer la forme. Ainsi, durant la série de concerts Akousma 3, Elio Martusciello et Ludger Brümmer auront présenté des vidéomusiques, Christian Calon aura diffusé des extraits d'une œuvre conçue pour la scène et le quatuor de saxophones Quasar aura interprété des musiques mixtes (pour instruments et traitements ou pour instruments et bande). Francis Dhomont est-il resté un pur et dur défenseur de la musique dans le noir? «Ah! Vous savez, on ne m'avait pas spécifié qu'il y aurait des vidéomusiques, mais je pourrais en apporter, car ma femme (Inés Wickmann Jaramillo) et moi, nous en avons fait ensemble. Inés fait de la sculpture et de la vidéo, et elle a travaillé sur l'une de mes musiques, que j'ai adaptée. Je n'ai aucun blocage vis-à-vis de la vidéo, et puis, les façons de travailler se ressemblent beaucoup.» Lors d'une visite chez Francis Dhomont en 2001, pour discuter du concert qu'il donnait lors de la 10<sup>e</sup> édition de Rien à voir, il m'avait montré certains vieux rubans magnétiques qu'il utilisait toujours dans ses œuvres. J'avais cru trouver là la recette de la «différence Dhomont», les sons utilisés par de nombreux autres compositeurs ayant fortement tendance à se ressembler, puisque tout le monde utilise les mêmes logiciels de traitement du son. «Non, je n'utilise plus les rubans... On ne peut plus... On ne trouve plus personne pour réparer les appareils. Je fais comme tout le monde et je travaille avec des ordinateurs. Bien sûr, en ce qui concerne les ressemblances, le problème est le même qu'avec la bande. Il faut essayer de ne pas se plier aux seules fonctions prévues par le concepteur. La solution, à vrai dire, c'est d'essayer d'être original! On peut y arriver par exemple en utilisant différents processeurs en cascade, ce qui réduit le risque d'avoir le même son que tout le monde. Il reste qu'il y a un «style de l'époque», mais il y avait aussi un style au 18<sup>e</sup>...»

Francis Dhomont présente le 2 novembre 2006 la création nord-américaine de *Premières traces du Choucas*, une commande conjointe de Réseaux et de Musiques & Recherches (Belgique). Il s'agit d'une œuvre préliminaire s'inscrivant dans un travail en cours sur l'univers de Franz Kafka. Depuis notre conversation, une vidéomusique intitulée *Moirures*, de Francis Dhomont et Inés Wickmann Jaramillo, s'est ajoutée au programme rétrospectif du compositeur. Elle sera présentée également, le 2 novembre, en création nord-américaine. ■

<sup>1</sup> Détails relevés dans le catalogue des œuvres de Francis Dhomont commenté par Annette Vande Gorne dans *Portraits polychromes* no 10 (voir encadré).

<sup>2</sup> Sous le regard d'un soleil noir a été créée le 3 février 1981, à l'Université de Montréal, et a obtenu le 1<sup>er</sup> Prix de la catégorie musique à programme au 9<sup>e</sup> Concours international de musique électroacoustique de Bourges (France, 1981).

<sup>3</sup> Trois des fondateurs, en 1978, avec Michel Longtin et Pierre Trochu, de l'Association pour la création et la recherche électroacoustiques du Québec (ACREQ).

<sup>4</sup> Créée le 26 avril 1989 au Spectrum de Montréal; commande de la Société de musique contemporaine du Québec (SMCQ).

By 1997, the concert series Rien à voir, organized by Réseaux, was a success, attracting a rather young public that was discovering the wonders of acousmatic concerts (set in the dark, with an orchestra of about twenty speakers controlled by the composer). When the series ended in 2004, after its 15<sup>th</sup> edition, some observers linked its ending with a certain fading of the acousmatic formula, if not of the entire electroacoustic genre. "I am not convinced at all that it is a music of the past," Dhomont retorts. "I think that, on the contrary, it is still a music of the future. Of course, it is music of research, and, being quite complex, is not destined for entertainment. In that sense, it will never be a success with the general public and I don't mind that. I know that it bothers some people, some composers who would like their music to be played in front of massive audiences, but I think that these are illusions. Research requires a certain amount of sacrifice, namely that of popular notoriety."

Considering that Pierre Schaeffer's first experimentations with concrete music took place only in 1948, acousmatic music is still quite young and evolving. As it is precisely a research genre, it would be wrong to restrain it to a fixed form. In that same line of thought, during the concert series Akousma 3, Elio Martusciello and Ludger Brümmer will present video-music, Christian Calon will play excerpts from a piece conceived for the stage and the Quasar saxophone quartet will play mixed music (for instruments with electronic modifications or for instruments and tape). Has Francis Dhomont remained a fierce protector of music in the dark? "Ah! You know, they hadn't specified to me that there would be video-music, but I could bring some, because my wife (Inés Wickmann Jaramillo) and I have done some together. Inés is a sculptor and video artist. She has worked with some music of mine, which I have adapted. I am not opposed to video; and the actual working process is so similar." During a visit to Francis Dhomont in 2001, while discussing the concert he gave at the 10<sup>th</sup> edition of *Rien à voir*, he had showed me a few magnetic tapes he was using in his works. I thought I had found the secret to the "Dhomont difference," as the sounds used by many other composers tended to be very similar, since everyone was using the same sound treatment programs. "No, I don't use the tapes anymore... It is impossible now... I can't find anyone who will fix the equipment. I work with computers, like everyone else. Of course, the problem is the same as with tapes. It is important to try not to exploit only the functions that had been intended by the designer. The true solution is to strive to be original! This can be achieved, for example, by using different processors simultaneously, which reduces the risk of sounding like everyone else. The fact remains that there is a style for the «era», but there was also a style in the 18<sup>th</sup> century."

On November 2, 2006, Francis Dhomont will present the North-American premiere of *Premières traces du Choucas*, a joint order of Réseaux and Musiques & Recherches (Belgium.) It is a preliminary work, part of a current project on Franz Kafka's universe. Since our last conversation, a videomusic piece called *Moirures* by Francis Dhomont and Inés Wickmann Jaramillo has been added to the composer's November 2 program, and it will also be a North-American premiere. ■

[translator : Luba Marc]

<sup>1</sup> Details from Francis Dhomont's commented list of works, published in *Portraits polychromes* no 10 (see sidebar).

<sup>2</sup> *Sous le regard d'un soleil noir* was premiered in February 1981 at Université de Montréal and won the First prize for programmatic music at the 9<sup>th</sup> Concours international de musique électroacoustique de Bourges (France, 1981).

<sup>3</sup> Three of the founders, in 1978, with Michel Longtin and Pierre Trochu, of the Association pour la création et la recherche électroacoustiques du Québec (ACREQ).

## Akousma (3)

Du mardi 31 octobre au samedi 4 novembre 2006  
20 h 00 — Studio Hydro-Québec — Monument-national  
Programme complet : [www.rien.qc.ca](http://www.rien.qc.ca)

## Akousma (3)

From Tuesday, October 31st to Saturday, November 4th 2006  
8 pm. — Studio Hydro-Québec — Monument-national  
Comprehensive program : [www.rien.qc.ca](http://www.rien.qc.ca)

# A SUBTEXT FOR DEEPENING CONFUSIONS: STEVE REICH AT 70

Norman Lebrecht

**I**t has been 40 years since Steve Reich, finding his music derided for its apparent simplicity by conventional musicians, formed his own ensemble and pitched straight at the public ear. 'I knew what I was doing,' says Reich. 'All I needed was a few people who could hear what I had in my mind.'

At the time, composers who wanted to be taken seriously wrote serial atonalities in the manner of Pierre Boulez, Karlheinz Stockhausen and Luciano Berio. Reich, who had studied with Berio in California, dismissed these complexities as intrinsically Eurocentric – a solution to problems he did not recognize or share. He found the lush romanticism of Mahler and Strauss equally alien to the busy, make-it rhythms of American city life. Music, to Reich, began with the beat. His impulse to write it began at 14 when a friend played him records of Bach's fifth Brandenburg Concerto and Stravinsky's Rite of Spring. Soon after, he heard bebop - Charlie Parker on sax and Kenny Clarke on drums. 'Basically, I went into that room and never left it,' says Reich.

By the mid-sixties, he was at the cutting edge of a counter-culture – literally cutting up tapes he had made of speech phrases and stitching them into hypnotically rhythmic loops that played in and out of phase with one another. The patterning captivated the psychedelic types that hung around downtown art galleries. He tried it out in live performance on two concert pianos, in Piano Phrase. At 30, Steve Reich had invented a form of minimalism that would alter the course of music history.

'Serialism is dead!' he now exults, ahead of the 70<sup>th</sup> birthday accolades. John Adams and Michael Nyman have named Reich as their leading influence. Arvo Pärt is a soulmate. Even Berio got to like his music before he died. More than any living composer, Steve Reich transformed the image of contemporary classical music from painfully abstruse to potentially cool. Vinyl remixes of his early works can be heard at many dance clubs (there's a new set out next month from Warner).

'There was a historical break in what I did,' he reflects, without brag-gardry. 'What happened was a similar kind of house cleaning to what Johann Sebastian Bach did 300 years ago, going back to basics. I didn't envisage this when I was starting out. I just had my nose to the grindstone and plugged away.'

Playing mostly in galleries, he earned his keep early on driving a house-moving van in lower Manhattan with a young admirer called Philip Glass. After a few joint concerts, the pair fell out and have not spoken since. While Glass turned to opera, Reich worked on instrumental colours and rhythms, taking a research trip to Ghana and studying Balinese gamelan in Seattle. In the mid-70s, his Music for 18 Instruments sold 100,000 records and played on late-night rock stations between Dylan and the Stones.

It was around this time that Reich met his second wife, Beryl Korot, and experienced a spiritual awakening. 'I began to think I'm not African, nor Balinese. I'm a Jew.' He studied Torah with Rabbi Ephraim Buchwald at Lincoln Square synagogue and became a fully practicing orthodox Jew, eating vegetarian kosher food, avoiding Friday night performances, unplugging the phone at sundown on Friday. 'The effect was extremely positive in a personal sense,' he says. It was not without external risk, though, for while music has accommodated all manner of mystics, it had never before embraced a composer who placed his demanding faith ahead of career opportunities.

Reich went to Jerusalem to record Yemenite cantillations for singing the Torah and returned with the luminous Tehillim for chorus and ensemble, richly melodic and unmistakably individual. 'People said I was writing Jewish music,' he complains. 'I said I was writing Reich.'

He returned to Israel with Beryl Korot to create The Cave, a work for live musicians with six-screen video projection that explores the common



ancestry and beliefs that are shared by Jews and Moslems. 'I'm not a person who deludes himself into thinking that artists can change the world,' says Reich with a touch of world-weariness. 'I don't think The Cave will solve the Mideast any more than Picasso stopped the Blitz with Guernica.' But he cannot shut his eyes to the ideas and outrages of our time. A further video trilogy reflects on Hiroshima, the Hindenburg airship disaster and the ethical implications of cloning Dolly the Sheep.

Some critics have acclaimed these collaborations as a template for the operatic future, ignoring the inimitability of Reich's method in combining recorded materials, philosophical teachings, original sound and political engagement. His is a self-made revolution achieved largely with his own hands, his own band - at one point actually barring other musicians from playing his works. Magnetic though it is, Reich's music lacks the peacock strut of star interpreters or the gymnastic virtuosity that wins cheap ovations. Quiet, intense, unfailingly well-made, it comes without added colourings and chemicals, the organic alternative to industrial art.

At its most self-involved, Reich's music can play on and on until you are no longer aware of hearing music at all and are listening instead to the drumming inside your head. At his most communicative, on the other hand, Reich compels attention on several levels at once. No-one else could have twinned the misery of a shuttled boyhood in a broken American home to the backdrop of European Holocaust, as Reich does in Different Trains, creating not just a masterpiece for string quartet (with amplified tape), but a way for Haydn's invention to find a relevance to modern lives.

Nothing in Reich is mono-linear. He thinks in historical parallels, is intrigued by paradoxes, appalled by present atrocities. 'Who would have guessed we'd face a medieval religious conflict in the 21st century?' he demands. And which other composer, I wonder, is working on a musical subtext for our deepening confusions? ■

Visit <http://lebrecht.scena.org> for *The Lebrecht Weekly*



1



2



3



4

LA SCENA MUSICALE  
**GALA**  
 10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE  
 EN IMAGES / IN PICTURES  
 photos : Mathieu Roy



5



6



7



8



9



10



11



12



13



14



15



16



17

- Légende**
1. Wonny Song
  2. Michael McMahon et Nathalie Paulin
  3. Ludwig Sémerjian
  4. Joseph Milo, chef de l'Orchestre symphonique des musiciens du monde
  5. Le rédacteur en chef Wah Keung Chan & son épouse Lillian
  6. Suzie LeBlanc & Shawn Mativetsky
  7. Marianne Trudel & Lorraine Desmarais
  8. Denis Brott & Wonny Song
  9. Luis Grinhaus & Berta Rosenohl, de Musica Camerata Montréal
  10. Nathalie Paulin
  11. Patrice Laré
  12. Les Voix humaines
  13. Alexandre Vovan & Paul Merkelo
  14. Le Quatuor Molinari
  15. Tatiana Smirnov
  16. Velitchka Yotcheva
  17. Anne Robert



# GALA 10<sup>e</sup> Anniversaire / 10<sup>th</sup> Anniversary

## REMERCIEMENTS / THANKS

### 10 ans !

Le 21 octobre dernier, *La Scena Musicale* tenait un grand gala-bénéfice soulignant ses 10 ans d'existence. De nombreux artistes étaient présents pour célébrer avec nous, comme en font foi les photos de Mathieu Roy. Les spectateurs présents ont eu droit de prestations variées et de première qualité, et nous avons été très heureux de pouvoir côtoyer durant toute une soirée ceux pour qui nous produisons chaque mois le magazine que vous tenez dans vos mains : des musiciens et des mélomanes qui croient comme nous à la pertinence de notre mission. À tous les artistes qui ont prêté leur concours à la tenue de ce magnifique marathon et à tous ceux qui y ont assisté ou qui ont contribué à son succès, encore une fois, merci ! Et des salutations particulières à Kali Halapua (violon), Kimberly Krautle (flûte) et Paul Serralheiro (trompette), trois membres de notre équipe qui sont aussi membres de l'Orchestre des musiciens du monde de Montréal, que l'on a pu entendre à cette occasion.

### 3<sup>e</sup> Gala bénéfique comité d'honneur 3<sup>rd</sup> Benefit Gala Honorary Committee

Wah Keung Chan, *La Scena Musicale and The Music Scene*  
Dr. Francois P. Chagnon, *McGill University Health Centre*  
Pierre Corriveau, *Les architectes Corriveau et Girard*  
Fraser Milner Casgrain LLP  
Pierre-Paul Houle, *Voyage LM Ltee*  
Mario Labbé, *Analekta*  
Virginia Lam, *De Grandpré Chait LLP*  
Don McLean, *Dean, Schulich School of Music, McGill University*  
Constance V. Pathy, *Ladies' Morning Musical Club, Les Grands Ballets Canadiens de Montréal*  
Jacques Payette, *Payette & Simms*

### Gala VIP

Jeanne d'Arc Messier  
Louise Bail  
Renée Banville  
Laurie Le Breton  
Andrée Deveault  
*Group Archambault Inc.*  
*La Guilde des musiciens du Québec*  
Isabelle Héroux  
Holly Jonas  
Lorna Kertland  
Pierre Mercier-Gouin  
*Naxos Canada*  
Alain Nonat, *Théâtre Lyricorégra 20*  
Suzanne O'Grady  
Annie Prothin  
Sandro Scola  
Robert W. White  
Deborah Wright

### Dons / Donations

André Brault  
Annick-Patricia Carrière, *Agence Station bleue*

G. Champagne  
Danielle Charbonneau  
Jal Choksi  
Fred Constantine  
Millie Constantine  
Monique Dubé, *La Société Pro Musica Inc.*  
Louis Goldberg, *Main Florist*  
Lucette Tremblay

### Tirage pour les détenteurs de billets VIP Draw for VIP Ticket holders

Ann McCall  
Wah Wing Chan  
L'interior Studio  
Alain Cavenne

### Merci à / Thanks

Le Moulin Bleu 2000  
Louise Ostiguy, *McGill University*  
AC Press : Mathieu Roy

### Bénévoles / Volunteers

Amber Berson  
Julie Blais  
Maria Laura Contreras  
Nathan Kelly  
Andrey Korzh  
Cécile Lazartigues-Chartier  
Caroline Louis  
Nicolas Marcotte  
Guillermo Olivencia  
Garcie Saliturri

### Comité / Committee

Réjean Beaucage  
Christopher Bourne  
Mario Felton-Coletti  
Marc Chénard  
Sasha Dyck  
Langakali Halapua  
Lilian I. Liganor  
Gillian Pritchett  
Lucie Renaud

### 10 Years!

On October 21st, *La Scena Musicale* celebrated its 10<sup>th</sup> anniversary and first 100 issues of promoting classical music and jazz with a Benefit Gala Extravaganza consisting of 4 hours of music. Many of Montreal's leading musicians participated as seen in Mathieu Roy's photos. The audience enjoyed a varied music program of high quality, and during the evening we were thrilled to meet those who value our mission: the musicians and the music fans. A big thank you to the musicians for their generosity in lending their talent to this special concert, and also to those present for contributing to the evening's success. In particular, we salute members of our staff who took part in the Musicians of the World Symphony Orchestra: Kali Halapua (violin), Kimberly Krautle (flute) and Paul Serralheiro (trumpet).

### MUSICIENS / MUSICIANS

Denis Brott  
Lorraine Desmarais  
Quatuor Molinari  
Suzie LeBlanc  
Les Voix humaines  
Patrice Laré  
Shawn Mativetsky  
Michael McMahon  
Paul Merkelo  
Musica Camerata  
Nathalie Paulin  
Anne Robert  
Ludwig Sémerjian  
Wonny Song  
Marianne Trudel  
Alexandre Vovan  
Velitchka Yotcheva

### Orchestre symphonique des musiciens du Monde / Musicians of the World Symphony Orchestra

Joseph Milo, directeur artistique / artistic director

### VIOLON I / VIOLIN I

Tatiana Smirnov, solo,  
Concertmaster  
Venus Fu  
Gulbustan Sadvakassova  
Anton Kayiukov  
Eugene Robitaille  
Nirvana Nirvan  
Kali Halapua

### VIOLON II / VIOLIN II

Marcel Roscovan  
Anita Louwerse  
Anna Levitina  
Aurelien D'Andres  
Chantal Parent  
Veronica Ungureau  
Jung Mi Shin  
Pia Ajango

### ALTO / VIOLA

Eva Shahbazian  
Jonathan Harnik  
Mihaela Tistu  
Biliana Raytcheva

### VIOLONCELLE / CELLO

Phillippe Fleming  
Julie-Odile Gauthier Morin  
Mick Guttman  
Dan Totan

### CONTRABASSE / BASS

Ioan Feher  
Jeong Yeoul Lee

### FLUTE

Amelie Brodeur  
Amanda Schenstead  
Sylwia Niedzwiecka  
Kimberly Krautle

### HAUTBOIS / OBOE

Marat Mulyukov  
Catherine Calderone

### COR ANGLAIS / ENGLISH HORN

Mathilde Dupuis

### CLARINETTE / CLARINET

Andre Smirnov  
Michael Maxwell

### BASSON / BASSOON

Joeller Amar  
Melissa Pipe

### COR FRANCAIS / FRENCH HORN

Allison Duff  
Martin Muscauliu Aurelian Vasile  
Marion Buttler  
Laura Heino

### TROMPETTE / TRUMPET

Nils Ek  
Paul Serralheiro

### TROMBONE

Lori Salimando-Porter  
Billy Booth  
Gagik Avagyan

### PERCUSSION

John Conn  
Militza Nunez

### HARPE / HARP

Guylaine Edmond

Lucy Ravinsky, Manager

## CLERMONT PÉPIN 1926-2006

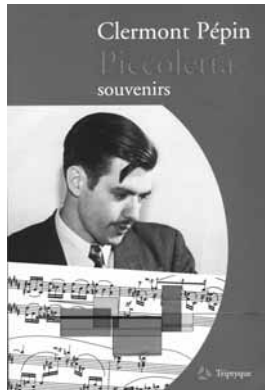
Isabelle Picard

Le 2 septembre 2006 est décédé le compositeur québécois Clermont Pépin, à l'âge de 80 ans.

Né en 1926 à Saint-Georges-de-Beauce, Clermont Pépin a poursuivi ses études musicales à Montréal, Philadelphie, Toronto et Paris. Ses professeurs de composition y ont été Claude Champagne, Rosario Saleso, Arnold Walter, Arthur Honegger, André Jolivet et Olivier Messiaen (cours d'analyse).

Il a été lauréat de nombreux prix, parmi lesquels trois bourses d'études de la CAPAC (SOCAN), du Prix d'Europe (1949) et du prix de composition de Radio-Luxembourg (pour *Le Rite du soleil noir*, 1955). Il a également été nommé officier de l'Ordre du Canada (1981) et officier de l'Ordre national du Québec. En 1970, la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal lui a décerné son prix de musique Calixa-Lavallée et sa médaille *Bene Merenti de Patria* pour l'ensemble de son œuvre et les services rendus à la musique au Québec.

Clermont Pépin a enseigné la composition au Conservatoire de musique de Montréal de 1955 à 1964 et a été directeur de l'établissement de 1967 à 1973. Il est revenu à l'enseignement de l'écriture et de la composition aux conservatoires de musique de Montréal et de Québec de 1978 à 1987. Parmi ses élèves, on retrouve Micheline Coulombe Saint-Marcoux, François Dompierre, André Gagnon, Jacques Héту et André Prévost.



Clermont Pépin a été Président des Jeunesses musicales du Canada de 1967 à 1972 et président de l'Association des compositeurs, auteurs et éditeurs de musique du Canada (CAPAC, devenu SOCAN) de 1981 à 1983.

Compositeur prolifique, Clermont Pépin a écrit plus de 80 œuvres pour diverses formations musicales. Elles ont été présentées au Canada, aux États-Unis, en Europe, en Amérique du Sud et au Japon.

### Piccoletta

Il est à noter que les Éditions Tryptique ont récemment fait paraître un récit autobiographique de Clermont Pépin intitulé *Piccoletta*. Disons d'emblée que le récit n'est pas d'une qualité comparable à la musique du compositeur. Le texte aurait pu être largement élagué et fait une trop large place à des détails secondaires. On y trouvera quand même, surtout dans la dernière partie, des informations sur le processus de composition de certaines œuvres. Même si le texte est illustré de nombreux extraits de partition,

on n'entre jamais dans l'analyse détaillée et le texte est largement accessible, même aux non-spécialistes. Le meilleur moyen de faire connaissance avec Clermont Pépin demeure toutefois l'écoute de sa musique.

### En concert

L'Orchestre symphonique de Québec interprétera *L'Oiseau-phénix* de Clermont Pépin les 4 et 5 avril 2007, 20 h, au Grand Théâtre de Québec. [www.osq.org](http://www.osq.org) – 418.643.8486 IP

**Du 11 au 20 novembre 2006,**

l'Orchestre du Centre national des Arts sera en tournée dans plusieurs régions du Québec. Sous la direction musicale de Pinchas Zukerman, chef d'orchestre et violon, l'Orchestre proposera concerts et activités éducatives inédites. Pour tout savoir sur les dates, le répertoire et les activités, rendez-vous au [www.tourneeOCNA.ca](http://www.tourneeOCNA.ca).

TOURNÉE DE CONCERTS ET D'ACTIVITÉS ÉDUCATIVES DE

## l'Orchestre du Centre national des Arts

— PINCHAS ZUKERMAN —

*Chef et violon · Conductor and Violin*

## National Arts Centre Orchestra

PERFORMANCE AND EDUCATION TOUR

**From November 11 to 20, 2006,**

the National Arts Centre Orchestra heads to the province of Quebec. Under the musical direction of Pinchas Zukerman, as conductor and violin soloist, the Orchestra will present a thrilling series of concerts and educational activities. For more information regarding dates, venues, repertoire, and activities, please visit [www.NACotour.ca](http://www.NACotour.ca).

CENTRE NATIONAL DES ARTS  
NATIONAL ARTS CENTRE

BORDEN  
LADNER  
GERVAIS

COMMANDITAIRE PRINCIPAL / MAJOR SPONSOR

GazMétro

COMMANDITAIRES DE LA PROGRAMMATION ET DONATEURS / PROGRAMME SPONSORS AND DONORS

ENBRIDGE

AMIS DU CNA – QUÉBEC  
NAC FRIENDS – QUÉBEC

LA PRESSE leSoleil LeDroit NATIONAL POST

MÉDIAS COMMANDITAIRES / MEDIA SPONSORS

CHCEUR  
SAINT-LAURENT



ST. LAWRENCE  
CHOIR

# Chantons Sing Noël

*La saison des fêtes à travers le monde,  
avec la participation du public  
aux chants traditionnels de Noël.*

**Iwan Edwards C.M.**  
CHEF

**Chœur des enfants de Montréal**  
CHCEUR D'ENFANTS INVITÉ

**Concerto Della Donna**  
CHCEUR DE CHAMBRE INVITÉ

**Dominique Roy**  
PIANO

**Chœur Saint-Laurent**

**2 décembre 2006 à 15 h et 19 h 30**

Salle de concert  
**Oscar Peterson**  
Concert Hall

**Salle Oscar Peterson**  
**Université Concordia, campus Loyola**  
**7141, rue Sherbrooke Ouest, Montréal**

BILLETTS DISPONIBLES  
À LA PORTE OU CHEZ  
  
(514) 790-1245

**20\$ Adulte**  
**15\$ Âge d'or**  
**10\$ Étudiant**

**CIAD**  
30 AM



**Conseil des arts  
et des lettres**  
Québec

The Canada Council  
for the Arts / Le Conseil des Arts  
du Canada

**Iwan Edwards C.M.**  
*directeur-fondateur*

**www.choeur.qc.ca - (514) 483-6922**

La plus grande sélection de CD et DVD classique,  
jazz et musique du monde au Québec.

**VENEZ VIVRE UNE EXPÉRIENCE UNIQUE.  
ET BÉNÉFICIEZ DES MEILLEURS PRIX.**

**L'Atelier Grigorian**  
QUARTIER LATIN  
www.grigorian.com

**10%** de rabais sur les 'prix blancs' pour les étudiants et  
enseignants en musique, les membres UDA / Guide des musiciens  
/ AFM, sur présentation d'une carte de membre valide

**1599, rue St-Denis, Montréal**  
**T : 519.844.6477 Métro Berri : Sortie rue St-Denis**

## DISQUE DU MOIS



**J. S. BACH**  
**Brandenburg  
Concertos**  
Swiss Baroque  
Soloists  
Niklas Ekland,  
Trumpet  
Stéphane Réty,  
Transverse Flute  
Andrés Gabetta,  
Director, Violin and  
Violino piccolo  
2 CDs

8557755-56

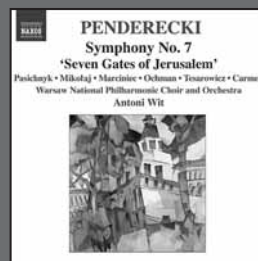
J. S. Bach  
Concertos brandebourgeois  
Swiss Baroque Soloists  
Dir. Andrés Gabetta



**HANDEL**  
**Messiah**  
(1751 version)  
Henry Jenkinson, Otta Jones,  
Robert Brooks, Trebles  
Jesya Davies, Countertenor  
Toby Spence, Tenor  
Eamonn Dougan, Bass  
Academy of  
Ancient Music  
Choir of  
New College Oxford  
Edward Higginbottom

8570131-32

Georg Friedrich Händel  
Le Messie  
Chœur du New College Oxford  
Dir. Edward Higginbottom



**PENDERECKI**  
**Symphony No. 7**  
"Seven Gates of Jerusalem"  
Paskowik • Mikolaj • Marciniec • Ochman • Tenczowski • Curnelli  
Warsaw National Philharmonic Choir and Orchestra  
Antoni Wit

8557766

Krzysztof Penderecki  
Symphonie n° 7  
Orchestre Philharmonique Nationale  
de Varsovie  
Dir. Antoni Wit



**SHOSTAKOVICH**  
**Violin Sonata • Cello Sonata**  
Maxim Fedotov, Violin • Dmitry Yablonsky, Cello  
Ekaterina Saranceva, Galina Petrova, Piano

8557722

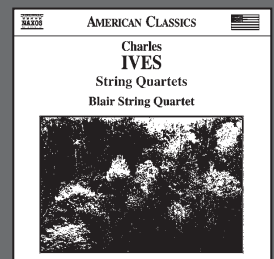
Dimitri Chostakovitch – Sonates  
pour violon et pour violoncelle  
Dmitry Yablonsky, violoncelle  
Maxim Fedotov, violon



**SPANISH CLASSICS**  
**TURINA**  
**Mujeres de Sevilla**  
Mujeres españolas I and II • Sevilla  
Jordi Masó, Piano

8557684

Joaquín Turina  
Œuvres pour piano  
Jordi Masó, piano



**AMERICAN CLASSICS**  
**Charles  
IVES**  
String Quartets  
Blair String Quartet

8559178

Charles Ives  
Quatuors à cordes  
Blair String Quartet



## REMEMBERING ANNA RUSSELL (1911-2006)

Joseph So

To classical music lovers of a certain age, the passing of the beloved Anna Russell marked the end of an era. For over four decades, until her official retirement in 1986, she entertained us like no other with her devastating wit and folksy charm. Born Ann Claudia Russell-Brown in 1911 in London, England, of an English father and a Canadian mother, Russell studied composition and piano at the Royal College of Music with Arthur Benjamin and Ralph Vaughan Williams and worked briefly at the BBC Educational Music Department – “a crashing bore”, according to Russell herself. Her real ambition was to be a singer, but every time she opened her mouth, people laughed. Several years ago she said to me, “I had a perfectly normal voice until one day I was hit in the face by a hockey puck – it ruined my acoustics!”

In 1939, she moved to Canada with her mother and made her radio debut in 1940, singing old music-hall songs on a CFRB program called *Round the Marble Arch*. She also appeared on CBC's *Jolly Miller Time*, where she wrote and performed comic songs, and was co-host with Syd Brown on the variety show *Syd and Anna*. She also played the piano and sang for the Rosselino Opera in Toronto. Working with the instrument nature had given her – “my voice has been variously described as sounding like shattering glass or a cracked temple bell” – she developed a satirical routine on classical music, which she unveiled at the old Eaton Auditorium in Toronto in 1942. It proved so popular that she attracted the attention of Sir Ernest MacMillan, conductor of the Toronto Symphony at the time. Back in those days, the classical music world was understandably stuffy, so it was to Sir Ernest's credit that Anna was invited to appear in the annual Christmas Box concerts throughout the 40s.

Anna Russell's fame reached Stateside in no time and she made her debut at Carnegie recital hall in 1947. Anna once told me that the venerable diva Jennie Tourel, thinking that Anna was spoofing her with the routine “For Singers with Great Artistry but No Voice: Je n'ai pas la plume de ma tante”, tried to ban the comedienne from appearing at Carnegie, but to no avail. Anna was at the height of her popularity from the 50s to the 70s. Her *Anna Russell Sings?* was the top-selling classical LP for an incredible 48 weeks, topping the likes of Sir Thomas Beecham and the Philharmonia Orchestra, two recording powerhouses at the time. Her analysis of *Der Ring des Nibelungen* – “the only grand opera that comes in giant economy-sized package” – is an all-time favourite. When the moment came for Anna to hang up her helmet and breastplate, she did it in grand style, with a hugely popular Anna Russell First Farewell Tour that played to a sold-out Carnegie Hall.

In 1986, when she finally retired for good, she moved to Unionville, Ontario, to live in a complex for seniors located a short distance from her ancestors' family farm. Anna had her own cosy garden apartment, on Anna Russell Way, a street named in her honour. Retirement certainly didn't mean inactivity for Anna, who made various cameo appearances, such as the one with the Amadeus Choir and Mary Lou Fallis as late as 1998. She played the Anvil in the Anvil Chorus from *Il Trovatore*. Anna said, “I struck the anvil so hard, it short-circuited my hearing aid!” In June 2004, her adopted daughter, Deirdre Prussak, decided to move Anna to live with her in a seaside hamlet 200 miles north of Sydney, Australia. She settled into her new surroundings well – she particularly enjoyed the warm climate, the lovely garden and the menagerie of animals in the household. We would speak on the phone at Christmastime, and her good spirits and inimitable voice remain undiminished. To end her long life – she would have been 95 this coming December 27<sup>th</sup> – in the idyllic Australian seaside, surrounded by nature, flowers, and the knowledge that she was loved and admired by those who had had the privilege of being touched by her magic marked the completion of a charmed life.



Anna at the COC *Die Walküre* rehearsal in March, 2004. Pictured are cast members Adrienne Pieczonka, Frances Ginzer, Laura Tucker, Elizabeth Stannard, and Buffy Baggott. Photo : Joseph So.

**Francopholies**  
Mollets et chansons de Poulenc, Ravel, Debussy, et autres...

**MUSICAORBUM**  
Patrick Wedd, direction 14<sup>e</sup> saison / saison

Dimanche 26 novembre, 19h30  
Sunday November 26, 7:30 pm

Cathédrale Christ Church Cathedral  
(635, rue Ste-Catherine Ouest, métro McGill)

Billets / Tickets  
Régulier / Regular ..... 25\$  
Aînés, étudiants et sans emploi /  
Seniors, students and unemployed ..... 15\$

Renseignements / Information  
450-671-3548  
www.musicaorbium.org

Conseil des arts et des lettres Québec  
Conseil des Arts du Canada Canada Council for the Arts  
MUSICAORBUM

## REQUIEM de VERDI à CARNEGIE HALL

16 janvier 2007

Le Chœur de l'UQAM (direction : Miklós Takács)  
invite les choristes (sopranos, altos, ténors, basses)  
ayant déjà chanté le *Requiem* de Verdi  
à se joindre à son effectif pour un concert présenté  
à Carnegie Hall (New York), sous la direction  
de maestro Peter Tiboris, le 16 janvier 2007.

Disponibilité exigée: du 13 au 17 janvier 2007  
(incl. 3 nuits à New York). Répétitions le mardi de 19 h à 22 h  
à la Place des Arts ou le mercredi de 18 h à 21 h à l'UQAM.  
Renseignements: philharmontreal@hotmail.com ou  
(514) 987-3000 (4330)



GALA II<sup>e</sup> ÉDITION

# LE GALA

**UNE CÉLÉBRATION ANNUELLE  
DE L'OPÉRA ET DE LA VOIX!**

ÉVÈNEMENT-BÉNÉFICE AU PROFIT DE L'OPÉRA DE MONTRÉAL  
**DIMANCHE 3 DÉCEMBRE 2006 À 14H**



**On entendra entre autres\*** Keri Alkema, Elizabeth Bishop, Philippe Castagner, Steven Condy, Gianna Corbisiero, Charlotte Corwin, Stephen Costello, Philip Cutlip, John Fanning, Manon Feubel, Antonio Figueroa, Guang Yang, Jason Hardy, Marc Hervieux, Marie-Josée Lord, Brian McIntosh, Amanda Pabyan, Ailyn Perez, Barbara Quintilliani, Robynne Redmon, Mark Risinger, Derek Taylor

*\*en date du 10/10/06*

**AVEC LE CHOEUR DE L'OPÉRA DE MONTRÉAL ♪ L'ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN DU GRAND MONTRÉAL  
SOUS LA DIRECTION DE JAMES MEENA**



**40\$, 75\$, 150\$\* ♪ VIP 500\$\*\* (concert + cocktail) ♪ BILLETTERIE ODM 514-985-2258 ♪ PDA 514-842-2112**

*\*un reçu de charité de 50 \$ vous sera remis / \*\*un reçu de charité de 300 \$ vous sera remis*



 **Salle Wilfrid-Pelletier** Place des Arts  
514 842.2112 1 866 842.2112  
[www.pda.qc.ca](http://www.pda.qc.ca) Réseau Admission 514 790.1245



Réjean Beaucage

**A**près le départ en juin dernier de son directeur artistique Bernard Labadie, bientôt suivi par son directeur général David Moss, le président de son conseil d'administration André Laurin et, finalement, par 60 % de son personnel (!), l'Opéra de Montréal semble s'être remis sur les rails. La nouvelle équipe, une brigade légère, mais chargée à bloc, est bien décidée à poursuivre la mission de l'organisme et à accomplir les miracles que la chose nécessitera. Début octobre, Line Beauchamp, ministre de la Culture et des Communications du Québec et ministre responsable de la région de Montréal, annonçait l'octroi d'une aide financière de 150 000 \$ à l'Opéra de Montréal afin de mettre en œuvre son plan de redressement et d'assurer la tenue de la saison 2006-2007 ( quatre grands opéras, une production de l'Atelier lyrique et un gala). *La Scena Musicale* a rencontré Pierre Dufour, directeur de production et nouveau directeur général de la maison, et Alexandre Taillefer, nouveau président du conseil d'administration, afin de faire le point sur la situation.

Pierre Dufour résume la situation: «En juin dernier, l'OdM avait accumulé un déficit de près de 2M\$. On faisait face à une crise; il y avait des rumeurs de fermeture, d'étalement de la saison sur deux ans, etc. Pour nous, la seule solution viable était de maintenir intégralement la saison prévue. En août, après l'arrivée en poste d'Alexandre, nous avons commencé à travailler à un plan de relance qui doit nous permettre de ramener notre déficit sous la barre des 700 000 \$ d'ici deux ans. Pour ce faire, nous avons sollicité l'appui de la communauté, des abonnés jusqu'aux gouvernements, et nous avons malheureusement dû réduire sensiblement nos effectifs.»

Dans la foulée, les technopéras, des activités visant à attirer un public différent, ont été abandonnés. Ne cherche-t-on plus à attirer du public? «Nous avons toujours des activités visant le développement du public, poursuit Pierre Dufour; les Coopéras, pour lesquels nous travaillons avec deux écoles primaires, les répétitions générales ouvertes et les abonnements 18-30 ont été maintenus. Ces derniers sont d'ailleurs cette année encore très efficaces.» Alexandre Taillefer ajoute: «Nous voulons aussi développer une stratégie de communication moins "élitiste". La plupart des gens connaissent les grands airs, mais ils ne les associent pas forcément

à l'œuvre dont ils sont issus. Il est certain que nous veillerons à en tenir compte. Les compagnies de publicité utilisent souvent des airs d'opéras parce que ça touche les gens, et il n'y a aucune raison pour que tous les gens qui apprécient cette forme d'art ne viennent pas nous voir.»

Si l'OdM n'a pas pour le moment de directeur artistique, on nous dit qu'on devrait annoncer une embauche à ce poste en 2007. Les prochaines programmations tendront davantage vers «les grands airs» que vers les expériences (et pourtant réussites) à la Robert Lepage. On risque donc de continuer à nourrir une certaine jalousie en regardant ce qui se passe à Toronto... Le *Ring* à Montréal, c'est pour bientôt? «Probablement pas!» répond en riant Pierre Dufour... «Vous connaissez les coûts de productions? demande Alexandre Taillefer. C'est incroyable... Notre budget annuel est de 6,5M\$, tandis que celui de la Canadian Opera Company est de 33M\$... Nous recevons un peu moins d'un million en commandites et en dons, tandis qu'à Toronto c'est 7,5M\$... Il va sans dire que notre plan de relance prévoit une augmentation considérable de l'aide qui nous est offerte à titre philanthropique.» Avis aux mécènes! ■



Pierre Dufour (photo : Yves Renaud)

### La traviata de Giuseppe Verdi (nouvelle production)

à la salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts

4, 8, 11, 13 et 16 novembre à 20 h (18 novembre à 14 h)

PréOpéra avec Pierre Vachon à 18 h 30 (ou midi 30)

Yali-Marie Williams (Violetta Valéry), Dimitri Pittas (Alfredo), Stephen Kechulius (Giorgio Germont)

Orchestre Métropolitain du Grand Montréal et Chœur de l'Opéra de Montréal / James Meena

Mise en scène : Jacques Leblanc – Décors : Claude Goyette – Costumes : Anne-Séguin Poirier – Éclairages : Matthieu Gourd

OdM (514) 985-2258 / PdA (514) 842-2112 / ou [www.operademontreal.com](http://www.operademontreal.com)

## LES VIOLONS PRENNENT LA ROUTE

Isabelle Picard

Les Violons du Roy et La Chapelle de Québec s'envoleront en novembre pour le Texas et la Californie, avec dans leurs cartables un de leurs plus grands hits, le *Requiem* de Mozart. Cette tournée les mènera d'abord à Austin et College Station (respectivement les 1<sup>er</sup> et 2 novembre), puis à Costa Mesa et Napa (les 9 et 11 novembre). Entre le Texas et la Californie, Bernard Labadie et ses musiciens seront de retour au Québec et donneront un concert à Montréal le 7 novembre, concert qui fera l'objet d'une captation vidéo pour un documentaire qui sera présenté sur les ondes de CBC.

### Une histoire d'amour

On le sait, Les Violons du Roy fréquentent le *Requiem* depuis bon nombre d'années – déjà, en 1987, ils l'interprétaient aux funérailles nationales de René Lévesque – et cette relation donne d'heureux résultats: Leurs concerts du *Requiem* ont remporté trois prix Opus (en 2004-2005: Concert de l'année – Québec et Concert de l'année – musiques

classique, romantique, postromantique ou impressionniste; en 2000-2001: Concert de l'année – Québec), et leur enregistrement de l'œuvre (paru chez Dorian en 2002), en plus de récolter de nombreux éloges, s'est mérité un prix Juno dans la catégorie Meilleur disque classique – musique vocale ou chorale. En tournée, Les Violons ont joué le *Requiem* à Troy, New York, Montclair (septembre 2001), Denver, Kansas, Saint-Louis, Toronto (octobre 2004), sans compter les concerts donnés à Québec et à Montréal.

### Pourquoi des tournées ?

Il y a plusieurs raisons pour qu'un ensemble comme Les Violons du Roy fassent de la tournée. La première est bêtement économique. Comme nous l'a expliqué Bernard Labadie, Les Violons sont en quelque sorte «condamnés» à une vocation de tournée pendant une partie de l'année, le marché local étant trop restreint pour faire vivre les musiciens de l'ensemble 28 semaines par année. Cette «condamnation» est cependant un important élément de motivation. «À

partir du moment où l'on doit jouer à l'étranger, il faut qu'on se fasse inviter, explique le directeur artistique. Et pour qu'on ait envie de nous inviter, il faut que nous ayons une voix qui nous appartienne, quelque chose à apporter qui nous ressemble.» Il faut également que l'excellence soit au rendez-vous: si non, pourquoi faire venir un ensemble du Québec?

Même si le marché de la tournée devient de plus en plus difficile pour tous (multiplication du coût des billets d'avion, règles de sécurité qui compliquent le transport d'instruments, etc.), l'ensemble de Québec réussit toujours à tirer son épingle du jeu, avec en général au moins une tournée importante à l'étranger par année. ■

### Le 7 novembre 2006, 20 h

Mozart: *Ave verum corpus*, K. 618; *Vesperae solennes de confessore*, K. 339; *Requiem*, K. 626 (version Robert D. Levin)

Hélène Guilmette, soprano; Michèle Losier, mezzo-soprano; Colin Balzer, ténor; John Fanning, baryton; Les Violons du Roy; La Chapelle de Québec; Bernard Labadie, chef Église Saint-Jean-Baptiste, Montréal 514-844-2172



Directeur général et artistique  
General and Artistic Director  
Alain Nonat

présente // presents

**Le XIII Gala  
Bénéfice des  
The XIIIth  
Benefit Gala of the**



**Le samedi 18 novembre 2006 - 19 h 30  
Saturday, November 18th, 2006 - 7:30 p.m.**

**Salle Marie-Stéphane  
École de Musique Vincent-d'Indy**  
628, chemin de la Côte Sainte-Catherine, Outremont  
sous la présidence d'honneur de  
under the honorary presidency of  
Joseph Rouleau

**Une occasion unique de découvrir les jeunes talents  
de la relève lyrique canadienne et internationale  
dans les plus beaux airs du répertoire lyrique**

**A unique occasion to discover new Canadian  
and international talented young opera singers  
in the finest arias from the lyric repertoire**

**Une exposition sur le compositeur Antonin Dvorak  
An exhibit on the composer Antonin Dvorak**

Michèle Bogdanowicz, soprano  
Melissa De Cloet, soprano  
Eve-Lyn de la Haye, soprano  
Lisa Di Maria, soprano  
Jonathan Estabrooks, baryton / baritone  
Simon Gfeller, ténor / tenor  
Laurien Gibson, soprano  
Patrice Jegou, mezzo-soprano  
Marianne Lambert, soprano  
Megan Latham, mezzo-soprano  
Mireille Lebel, mezzo-soprano  
Tomislav Lavoie, baryton / baritone  
Karine Michon, soprano  
Yannick-Muriel Noah, soprano  
Majorie Poirier, mezzo-soprano  
Tracy Smith-Bessette, soprano  
Arianna Sovernigo, soprano

Xiaodua Chen, soprano (Chine / China)  
Lian Liu, soprano (Chine / China)  
Richard Sveda, baryton / baritone  
(Slovaquie / Slovakia)  
et le lauréat du prix Antonin Dvorak 2006  
(République tchèque)  
and the laureate of the Antonin Dvorak 2006 prize  
(Czech Republic)  
et le lauréat / and the laureate,  
Concurso Internacional de Canto Julian Gayarre

**Billets / Tickets**

**Régulier / Regular : 35 \$**

**Âge d'or et étudiants / Seniors and students: 25 \$  
Concert et réception / Concert and reception: 100 \$**

**Renseignements // Information**

**Théâtre Lyricorégra 20**

Lundi au vendredi de 9h00 à 17h00 / Monday to Friday, 9 a.m. to 5 p.m.  
4946, rue Hortie, Pierrefonds (Qc) H8Y 1Z3  
Tel.: (514) 684-7287 • Fax: (514) 684-4979  
Courriel / E.mail: [lyrique@cooptel.qc.ca](mailto:lyrique@cooptel.qc.ca)

**En décembre**

**GRANDE VENTE DE PIANOS**

**KAWAI ET YAMAHA USAGÉS  
ET WEBER NEUFS**

*Pianos Roland Bessette*

**SUR RENDEZ-VOUS 514.990.7752 (Rive-Sud)**

**[www.pianobessette.com](http://www.pianobessette.com)**

3694774-211006-14

**AVANT LA MORT DE BACH**

Avec le chœur et orchestre du Théâtre de musique  
ancienne dirigé par Daniel Taylor

Judi, 2 novembre 2006 à 19h30

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours

400, St-Paul est, Vieux-Montréal

20\$ : adulte 15\$ : aînés (60 +) 10\$ : étudiant  
*et au*

Festival des musiques sacrées de Québec

Vendredi, 3 novembre 2006 à 20h00

Église Saint-Roch De Québec

[www.festivalmusiquesacree.ca](http://www.festivalmusiquesacree.ca)

**"ODE ON THE DEATH OF HENRY PURCELL"**

Samedi, 18 novembre 2006 à 19h30

James Bowman et Daniel Taylor, haute-contre

Knox Presbyterian Church, Ottawa

[temadmin@hotmail.com](mailto:temadmin@hotmail.com) info: 514 982 2535

Billets en vente sur le réseau ADMISSION

[www.admission.com](http://www.admission.com) 514 790 1245

**ODES DE PURCELL**

*Welcome to all the pleasures / Come ye sons of art.*

Consort et orchestre du Théâtre de musique  
ancienne. Avec les solistes Gillian Keith, Daniel Taylor,  
Pascal Charbonneau et Daniel Lichti. Avec en vedette

le haute-contre légendaire JAMES BOWMAN.

Dimanche, 19 novembre 2006 à 19h30

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours

400, St-Paul est, Vieux-Montréal

30\$ : adulte 20\$ : aînés (60 +) 15\$ : étudiant

Billets en vente sur le réseau ADMISSION

[www.admission.com](http://www.admission.com) 514 790 1245

SAISON DE  
L'HIVER  
2006



THÉÂTRE  
de  
MUSIQUE  
ANCIENNE

*tristari piam matrem contemplari dolem te cum filio?*



Conseil des Arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts



Conseil des arts  
et des lettres

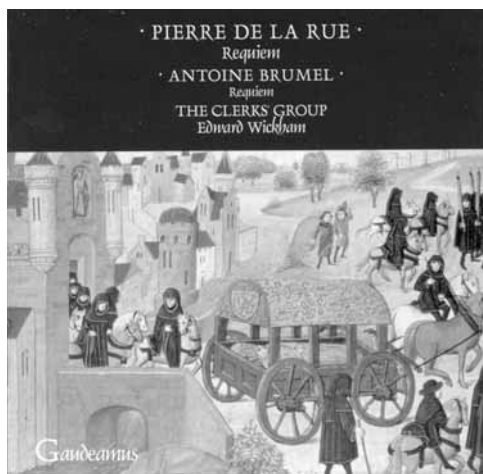
Québec

La Scena Musicale

# MUSIQUE POUR LE MOIS DES MORTS

Isabelle Picard

*Requiem aeternam dona eis Domine...* « Seigneur, donne-leur le repos éternel ». Cette prière a été mise en musique des milliers de fois. Bien sûr, il aurait aussi fallu parler de Palestrina, Mozart (mais comment le faire sans consacrer une page complète aux différentes versions?), Berlioz, Brahms, Verdi, Gounod, Dvorak, Ligeti, Penderecki, Britten et j'en passe. Voici quand même quelques exemples de requiems à découvrir dans la discographie, en commençant par les premiers essais polyphoniques, puis en faisant un saut jusqu'au début du 20<sup>e</sup> siècle.



## Pierre de La Rue (c. 1452-1518)

Dans la musique liturgique, celle destinée à la messe des morts est la dernière à avoir admis l'usage de la polyphonie. Le premier à avoir utilisé la polyphonie pour le cycle complet est Ockeghem, après 1450. La Rue est parmi les premiers à avoir suivi son exemple. On remarque dans sa *Missa pro fidelibus defunctis* une grande variété de textures et des passages de grande sophistication contrapuntique (par exemple dans l'Offertoire).

Écoute suggérée : The Clerks' Group, dirigé par Edward Wickham (Gaudeamus, CD GAU 352)

## Antoine Brumel (c. 1460-?1512-13)

Brumel est lui aussi parmi les premiers à avoir comme Ockeghem composé une musique polyphonique destinée à la messe des morts. Il est par ailleurs le premier à y avoir inclus le Dies irae. Comme tous les requiems composés à cette époque, la *Missa pro defunctis* de Brumel demeure près du chant grégorien traditionnel. Par exemple, dans le Dies irae, les passages polyphoniques alternent avec le chant grégorien.

Écoute suggérée : The Clerks' Group, dirigé par Edward Wickham, sur le même disque que le La Rue ci-dessus (Gaudeamus, CD GAU 352). Il s'agit du premier enregistrement complet de cette messe de Brumel.



## Thomás Luis de Victoria (1548-1611)

L'Espagne a été une terre riche pour le requiem polyphonique. La première mise en musique espagnole complète revient à Pedro Escobar, autour de 1520. L'*Officium defunctorum* (1605) de Tomás Luis de Victoria est sans aucun doute son œuvre la plus célèbre. Chapelain de l'impératrice Marie, sœur du roi Philippe II, c'est pour la mort de celle-ci que Victoria a composé ce requiem, un magnifique exemple de la riche polyphonie espagnole. Encore ici, plain-chant et polyphonie sont juxtaposés. On y trouve une charge émotionnelle d'une rare intensité pour l'époque.

Écoute suggérée : The Sixteen, dirigés par Harry Christophers (Coro, CORSACD16033)

## Gabriel Fauré (1845-1924)

Il existe trois versions du Requiem de Fauré : La première (1988) était écrite pour chœur, orgue, cordes, timbales et harpe ; en 1893, Fauré ajoute un solo de baryton dans le sixième mouvement (*Libera me*), des trompettes, des cors et des bassons ; la version symphonique a été achevée en 1900. Avec ses ajouts en bois, cuivres, et cordes, cette dernière version est la plus souvent jouée. Fauré n'a pas composé cette œuvre pour une occasion particulière, mais plutôt, selon ses dires, « pour le plaisir ». On perçoit dans son œuvre une influence du chant grégorien et, surtout, une sérénité face à la mort. Il a d'ailleurs dit : « C'est ainsi que je perçois la mort : comme une délivrance heureuse, une aspiration au bonheur d'au-delà ».

Écoute suggérée : Il y a bien sûr de bons enregistrements de la version orchestrale. Mais on peut aussi se tourner vers une version très dépouillée, avec pour seul accompagnement un orgue, du Swedish Radio Choir, dirigé par Fredrik Malmberg (BIS Records, BIS-SACD-1206).



## Maurice Duruflé (1902-1986)

Pour la composition de son Requiem, Duruflé s'est beaucoup inspiré de Fauré et il adopte la même structure liturgique (modifiée par rapport au texte traditionnel de la messe) que son prédécesseur. L'œuvre existe en trois versions : une pour grand orchestre et orgue, une pour orgue seul et une pour ensemble instrumental réduit et orgue. On y remarque la présence de mélodies de plain-chant et l'usage d'une harmonie modale. Comme chez Fauré, l'œuvre est teintée de sérénité plus que de douleur (sauf peut-être dans le *Libera me*). Duruflé a dédié son Requiem à la mémoire de son père.

Écoute suggérée : Comme pour le Fauré, l'enregistrement du Swedish Radio Choir, dirigé par Fredrik Malmberg, avec orgue, vaut la découverte (BIS Records, BIS-SACD-1206).



# La Scena Musicale

www.scena.org

CALENDRIER  
CALENDAR

LA CHÈVRE DE  
PATRICK MATHIEU

## La Scena Musicale Online

### La référence en musique classique

- Actualités • Articles • Communiqués • Critiques de CD
- Entrevues • Le calendrier canadien de musique classique
- Carte de souhaits

## The Reference of Classical Music

- Articles • Blogs • CDs • Classical Music reviews
- Job postings • Interviews • Press releases • The Lebrecht Weekly
- The Canadian Classical music calendar • Ecards

WWW.SCENA.ORG

# OPÉRA / THÉÂTRE VOXPOPULI

Réjean Beaucage

**D**écidé à se donner lui-même la chance qu'il ne trouve pas ailleurs, le compositeur Patrick Mathieu a écrit la musique d'un opéra-jeunesse dont il a aussi rédigé le libretto et pour lequel il a mis sur pied une compagnie de production!

«L'idée m'est venue lorsque j'ai assisté au spectacle *Le vilain petit canard*, que le baryton Bernard Levasseur a monté pour les Jeunesses musicales (et qui tourne toujours d'ailleurs). Dans ce spectacle, il faisait des emprunts au répertoire folklorique, mais j'ai pensé qu'il serait intéressant de travailler avec des musiques originales.» Pas forcément partisan de l'originalité à tout prix, Mathieu a choisi de s'inspirer d'une œuvre qui a déjà fait ses preuves auprès du jeune public : *La Chèvre de monsieur Seguin*, attribuée à Alphonse Daudet, mais dont on sait aujourd'hui qu'elle est d'un de ses collaborateurs, Paul Arène. «C'est une belle histoire, poursuit le compositeur, que j'ai enrobée d'une musique accessible et que les enfants peuvent chanter, mais sans faire de sacrifice sur sa qualité ; c'est quelque chose que les enfants peuvent comprendre tout en découvrant la «grande musique». Je pense que c'est le chemin à suivre pour remplir les salles des maisons d'opéra de gens qui auront reçu assez tôt une introduction au genre. Et quand ces maisons-là seront pleines, on peut espérer que se rempliront aussi les salles des compagnies d'opéra contemporain, ou d'avant-garde.»

La distribution qu'a assemblée Patrick Mathieu pour ce premier spectacle de la compagnie Voxpopuli compte des noms prestigieux : Paul Buissonneau signe la mise en scène (avec l'assistance de Julie Pimparé) en plus de tenir le rôle du narrateur et c'est Joseph Rouleau qui tient le rôle du méchant boucher Maurice. Pas mal pour un spectacle ne bénéficiant d'aucune subvention! «Je les ai simplement contactés et je leur ai présenté le projet, puis ils ont accepté! J'en suis très heureux, bien sûr, d'autant plus que pour les salaires, nous ferons un simple partage de la billetterie...» Que des personnages de cette envergure acceptent de prêter leur concours au travail d'un jeune compositeur est tout à leur honneur, et donne une idée de la qualité



photo: Patrick Mathieu

du produit. Le compositeur y fait preuve d'un talent certain pour le maniement des mots, l'œuvre étant parsemée d'un humour à plusieurs niveaux qui réjouira autant les enfants que leurs parents!

La distribution est complétée par Bernard Levasseur (M. Seguin, le loup), la soprano Éthel Guéret (la chèvre) et le pianiste Martin Dubé (qui joue aussi le rôle de l'âne). Les décors sont de Paul Mathieu et Renée Cornellier et les costumes sont de Cecilia Meza. L'œuvre est présentée en collaboration avec Les coups de théâtre (où elle sera créée), l'Opéra de Montréal et l'Opéra de Québec. Plusieurs autres représentations sont prévues en 2007, on travaille déjà à des traductions en espagnol et en anglais, et des discussions sont en cours pour la publication d'un livre-disque! Bref, on assistera ce mois-ci à la naissance d'une petite compagnie dont on reparlera certainement. ■

## *La Chèvre de monsieur Seguin*

Dans le cadre du festival Les coups de théâtre  
Usine C – Montréal

18 novembre, 13 h et 15 h – 19 novembre, 13 h et 15 h

[www.coupsdetheatre.com/2006](http://www.coupsdetheatre.com/2006)

LA CHAPELLE PRÉSENTE

## QAT Ensemble à géométrie variable

MUSIQUES NOUVELLES EN NOVEMBRE

**QAT...** CE NOUVEAU QUATUOR CONSACRÉ À L'INTERPRÉTATION DE PIÈCES CONTEMPORAINES DE TOUS HORIZONS.

**QAT...** QUATRE MUSICIENS : XAVIER BROSSARD-MÉNARD, CLARINETTE; CHANTAL BERGERON, VIOLON; BENJAMIN SUTTON, VIOLONCELLE; SONIA WHEATON DUDLEY, PIANO.

**QAT...** UN RÉGAL.

**QAT...** DEUX SOIRS SEULEMENT.

**AU PROGRAMME :** *TRAILS OF GRAVITY AND GRACE*, ALAN GORDON BELL; *CHARISMA*, IANNIS XENAKIS; *FROTRES*, ARVO PÄRT; *ARC-EN-CIEL GRISÉ*, SIMON BERTRAND; *NACHTGESANG*, PHILIPPE HERSANT; *NEPHONÈME*, JUSTIN DESMARAIS; *QUATUOR POUR LA NAISSANCE*, ZYGMUNT KRAUZE.

**VENDREDI 24, SAMEDI 25 NOVEMBRE – 20 H**

TARIF UNIQUE : 15 \$ / PRÉVENTE (JUSQU'AU SAMEDI 18 NOVEMBRE 20 H) : 13 \$ **DISPONIBLE EN ABONNEMENT** : 13 \$



LA CHAPELLE  
SCÈNES CONTEMPORAINES

3700 RUE ST-DOMINIQUE – MONTRÉAL  
BILLETTERIE / INFORMATION : 514-843-7738  
[WWW.LACHAPELLE.ORG](http://WWW.LACHAPELLE.ORG)



# Chapelle historique du Bon-Pasteur

La maison de la musique

Ensemble résident : Le Trio Fibonacci

Julie-Anne Derome, *violon*

Gabriel Prynne, *violoncelle*

André Ristic, *piano*

Compositeur résident : Paul Frehner

## Novembre à la Chapelle

**Jeudi 2, 20 h \***

Cosimo Oppedisano, *baryton*

Michael McMahon, *piano*

**Vendredi 3, 22 h**

Jazz nocturne

Rémi Bolduc, *saxophone*

Min Rager, *piano*

**Dimanche 5, 15 h 30 \***

Werner Bärtschi, *piano*

**Jeudi 9, 20 h \***

Frank Lévy, *piano*

Quatuor Arthur-Leblanc

**Dimanche 12, 15 h 30 \***

Intégrale des sonates  
pour piano de Mozart

3<sup>e</sup> de 5 récitals

Yaron Ross, *piano*

**Dimanche 19, 15 h 30 \***

Spencer Myer, *piano*

**Mercredi 29, 20 h \***

Christian Leotta, *piano*

**Jeudi 30, 20 h \***

Duo Moravia

\* Gratuit avec laissez-passer  
Entrée libre aux autres concerts

Chapelle historique du Bon-Pasteur

100, rue Sherbrooke Est

Montréal (Québec) H2X 1C3

Renseignements : 514 872.5338

www.ville.montreal.qc.ca/maisons

Montréal



**Svetlana Ponomareva**, *piano*

Schubert Moments Musicaux

Liszt Sonata in B minor

“ a pianist to watch ”

Rick Phillips, CBC Sound Advice

## Schnittke

Sonata for Piano No.1 (1988)

Little Piano Pieces (1971) *premiere recording*

Concerto for Piano & Strings (1979) *mono live recording*

“ significant and powerful performance ”

Musicweb International

Available on line

**Amazon.ca** **Indiepool.com**

Order nationwide at major

**HMV stores**

In Vancouver at Sikora Records

Information [www.ponomarevapiantist.com](http://www.ponomarevapiantist.com)



SAISON  
2006-2007

# LES BORÉADES

Francis Colpron - directeur artistique

PROCHAIN CONCERT

**JEUDI 30 NOVEMBRE 2006, 20 H**

## Colpron

### senza basso

Sonates et fantaisies  
pour flûte à bec  
et flûte traversière solo

JEUDI 25 JANVIER 2007, 20 H

## Concertos pré-classiques

Concertos pour flûte traversière  
avec le Quatuor Franz Joseph

ESPACE  
MUSIQUE

VENDREDI 23 MARS 2007, 20 H

## Bach et la mort

Cantates de JS Bach avec  
Matthew White, alto masculin.  
En coproduction avec  
Les Voix Baroques.

JEUDI 3 MAI 2007, 19 H

## Garde-robe

Spectacle pour tous de 4 à 94  
ans. En coproduction avec  
le Moulin à Musique.

Chapelle Notre-Dame-  
de-Bon-Secours  
400, rue Saint-Paul Est,  
Vieux-Montréal

Concert du 23 mars  
Salle Pollack, Univ. McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest,  
Montréal

Concert du 3 mai  
Auditorium Le Prévost  
7355, rue Christophe-Colomb,  
Montréal

FINALISTE CLASSIQUE / VOCAL

**Hyver**, Karina Gauvin et Les  
Boréades

NOUVEAUTÉS EN MAGASIN

**Purcell**, Karina Gauvin  
**Beatles Baroque III**

AIR FRANCE

LE DEVOIR



LA LISTE .qc.ca

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA  
MUSIQUE

Conseil des arts  
et des lettres  
Québec

CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL

Conseil des Arts  
du Canada  
Canada Council  
for the Arts

musicaction

ATMA  
classique

# CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR

du 1<sup>er</sup> novembre au 7 décembre 2006 / from November 1 to December 7, 2006

Visitez notre site Web pour le Calendrier canadien de musique classique <http://calendrier.scena.org>

Visit our website for the Canadian Classical Music Calendar <http://calendar.scena.org>

Sections	page	Abréviations utilisées / Abbreviations used	Symboles utilisés dans le cas de concerts repris	Veuillez noter: Pour toute question relative aux événements (ex. changement de programme, annulation, liste complète des prix), vous êtes priés d'utiliser les numéros de téléphone à la fin de chaque inscription. Les prix des billets sont arrondis au dollar près. Les solistes sans mention d'instrument sont des chanteurs. L'espace restreint dans ce calendrier nous oblige à abrégé certaines inscriptions, mais on retrouvera tous les détails dans notre calendrier Web. Please note: For inquiries regarding listed events (e.g. last minute changes, cancellations, complete ticket price ranges), please use the phone numbers provided in the listing. Ticket prices are rounded off to the nearest dollar. Soloists mentioned without instrument are singers. Some listings below have been shortened because of space limitation, but all listings can be found complete in our online calendar.
Montréal et environs	28	arr. arrangements	→ indique les dates (et les régions si différentes) de toutes les autres représentations du même événement dans ce calendrier.	
Québec et environs	36	chef chef d'orchestre, direction musicale	← indique la date (et la région si différente) de l'inscription où se trouvent tous les détails (titre, œuvres, artistes, dates de toutes les représentations dans ce calendrier) pour cet événement.	
Ailleurs au Québec	37	cond. conductor		
Ottawa-Gatineau	38	CV contribution volontaire		
Radio	38	(cr) création de l'œuvre, première / work premiere		
		dir. direction musicale / direction (conductor)		
		(e) extraits / excerpts		
		EL entrée libre		
		FA free admission		
		FD freewill donation		
		LP laissez-passer obligatoire		
		O.S. orchestre symphonique		
		(pr...) programme d'études		
		S.O. symphony orchestra		
		x poste (dans les numéros de téléphone) / extension (in phone numbers)		
Date de tombée pour le prochain numéro: le 10 novembre				
Procédure: <a href="http://guide-calendrier.scena.org">http://guide-calendrier.scena.org</a>				
Deadline for the next issue: November 10				
Procédure: <a href="http://calendar-guide.scena.org">http://calendar-guide.scena.org</a>				
Envoyez les photos à / Send photos to <a href="mailto:graf@scena.org">graf@scena.org</a>				



## RÉGION DE MONTRÉAL

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Montréal, et l'indicatif régional est 514. Principales billetteries: **Admission** 790-1245, 800-361-4595; **Articulée** 844-2172; **Place des Arts** 842-2112 **CAV-SMAT** Café d'art vocal, 1223 Amherst, 397-0068 **CHBP** Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100 Sherbrooke Est, 872-5338 **CNDBS** Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, 400 St-Paul Est **Concu** Concordia University, 848-4848: **OPCH** Oscar Peterson Concert Hall **EGesù** Église du Gesù, 1202 Bleury **ÉSJB** Église St-Jean-Baptiste, 309 Rachel Est **JMC** Maison des Jeunesses Musicales du Canada, 305 Mont-Royal Est, 845-4108 **MC PMR** Maison de la culture Plateau Mont-Royal, 465 Mont-Royal Est, 872-2266

**McGill** McGill University, 398-4547: **POL** Pollack Hall; **RED** Redpath Hall; **TSH** Tanna Schulich Hall  
**MonNat** Monument-National, 1182 boul. St-Laurent, 871-2224: **CHQ** Studio Hydro-Québec  
**PdA** Place des Arts, 175 Ste-Catherine Ouest, 842-2112: **STSA** Studio-théâtre; **SWP** Salle Wilfrid-Pelletier; **TM** Théâtre Maisonneuve  
**UdeM-Long** Université de Montréal, Campus Longueuil, 101 place Charles-Lemoyne, Longueuil: **RC16** salle 16, rez-de-chaussée  
**Udem-MUS** Université de Montréal, Faculté de musique, 200 Vincent-d'Indy (métro Edouard-Montpetit), 343-6427: **B-421** Salle Papineau-Couture; **B-484** Salle Serge-Garant; **SCC** Salle Claude-Champagne  
**Usine C** Usine C, 1345 Lalonde

## NOVEMBRE

### Mercredi 1 Wednesday

> 12h. CHBP. EL. Midi musique. Beethoven, Hindemith, **Kateryna Bragina, violoncelle; Olexandr Gaydukov, piano.** 872-5338  
> 13h30. UdeM-Long RC16, Longueuil. 11\$. Les matinales d'Opéramania. Verdi: La Traviata, **production du Teatro Giuseppe Verdi de Busseto.** (2e de 2) 343-6427, 790-1245

Symboles utilisés dans le cas de concerts repris  
→ indique les dates (et les régions si différentes) de toutes les autres représentations du même événement dans ce calendrier.

← indique la date (et la région si différente) de l'inscription où se trouvent tous les détails (titre, œuvres, artistes, dates de toutes les représentations dans ce calendrier) pour cet événement.

#### Symbols used for repeated concerts

→ indicates dates (and regions if different) for all other performances of the same event within this calendar.

← indicates date (and region if different) of the listing which has the full details (title, works, performers, dates of all performances within this calendar) for that event.

> 16h. Le Métro, station Place des Arts. EL. **Le métro vous chante Verdi.** Verdi: airs d'opéras, **Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal.** 845-2821 (→ 2 3)  
> 17h. JMC. EL. **Classe de Manon Lafrance, trompette; Sandra Murray, piano.** 873-4031  
> 17h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Jutta Puchhammer, alto.** 343-6427  
> 18h. JMC. 20\$. Musique sur un plateau. Schubert / Liszt: Auf Dem Wasser Zu Singen; Die Forelle; Liszt: Les années de Pèlerinage (el); Ravel: Jeux d'eau; Debussy: Reflets dans l'eau, **Winston Choi, piano.** 845-4108  
> 19h. UdeM-MUS B-421. EL. **Classe de Martin Carpentier, clarinette.** 343-6427  
> 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Ensemble de cuivres; Albert Devito, dir.** 343-6427  
> 20h. CHBP. EL. Récital conférence. **New music for the tabla of North India.** Issues of composition and performance practice. **Shawn Mativetsky, percussion.** 872-5338  
> 20h. MC PMR. LP. Satie, Ligeti, Bartók, Cage, Claude Vivier, Patrick Beaulieu. **L'Hexacorde (Francis Marcoux, Étienne Guérin, Hugo-Andres Larenas, Simon Duchesne, André Roy, Jérôme Perreault, guitares).** 872-2266  
> 20h. McGill TSH. FA. **Class of Julia Gavrilova, piano.** 398-4547  
> 20h. McGill RED. FA. **McGill Early Music Ensembles.** 398-4547 (→ 5 7)

Veuillez noter: Pour toute question relative aux événements (ex. changement de programme, annulation, liste complète des prix), vous êtes priés d'utiliser les numéros de téléphone à la fin de chaque inscription. Les prix des billets sont arrondis au dollar près. Les solistes sans mention d'instrument sont des chanteurs. L'espace restreint dans ce calendrier nous oblige à abrégé certaines inscriptions, mais on retrouvera tous les détails dans notre calendrier Web.  
Please note: For inquiries regarding listed events (e.g. last minute changes, cancellations, complete ticket price ranges), please use the phone numbers provided in the listing. Ticket prices are rounded off to the nearest dollar. Soloists mentioned without instrument are singers. Some listings below have been shortened because of space limitation, but all listings can be found complete in our online calendar.

### Jeudi 2 Thursday

> 12h. PdA STSA. 8\$. Société Pro Musica, série Mélodines. Falla: Canciones Populares; Williams: Schindler's List (el); Brahms: Sonate F.A.E. (Scherzo); Sarasate: Zigeunerweisen, **Alexandre Da Costa, violon; Louise-Andrée Baril, piano.** 842-2112, 800-361-4595  
> 16h. Le Métro, station Atwater. EL. **Métro Verdi.** 845-2821 (← 1)  
> 16h30. UdeM-MUS B-421. EL. Conférences. **De Mozart, d'hier à aujourd'hui, Gilles Cantagrel, musicologue, conférencier.** 343-6427  
> 19h30. CNDBS. 10-20\$. *Avant la mort de bach.*

# PAS à PAS



PHOTO: JEAN TREMBLAY

[www.propella.ca](http://www.propella.ca)  
[www.musium.qc.ca](http://www.musium.qc.ca)

## Trio Daniel Lessard

En spectacle

18 novembre 2006 - 20 H

**Théâtre de Baie-Comeau**

1<sup>er</sup> décembre 2006 - 20 H

**Studio-théâtre de la Place des Arts**

28 janvier 2007 - 15 H

**Église Unie Beaufort - Beaconsfield**

30 janvier 2007 - 20 H

**Maison de la culture Frontenac**

Un pianiste dans ses coches...  
- Daniel Rolland / [culturehebdo.com](http://culturehebdo.com)

... a superb trio outing.  
- Len Dobbin / Mirror



**Daniel Lessard....piano**  
**Carlos Jiménez....guitare**  
**Jonathan Braën....contrebasse**

**Studio-théâtre** Place des Arts  
514 842.2112 1 866 842.2112  
[www.pda.qc.ca](http://www.pda.qc.ca) Réseau Admission 514 790.1245  
Week-ends de la chanson Québecor

**ESPACE MUSIQUE** musicaction Canada  
CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL

Une présentation du Conseil des arts de Montréal en tournée



Musique baroque allemande. **Theatre of Early Music; Choeur du TEM; Daniel Taylor, dir.** 790-1245

- ▶ 19h30. UdeM-MUS SCC. EL. Messiaen, Moussa, Ramos Negrete, Rosza, Settel, **Kais Demers, clarinette (pr. doctorat)**, 343-6427
- ▶ 20h. CHBP. LP. Schubert, Debussy, Wolf, Schumann, **Cosimo Oppedisano, baryton; Michael McMahon, piano**, 872-5338
- ▶ 20h. Collège Regina-Assumpta, 1750 Sauriol Est. 17-22\$. Montréal en concert. Chopin, **Jean-François Latour, piano**, 382-4121
- ▶ 20h. Église St-Viateur, Laurier & Bloomfield, Outremont. CV. Les Espaces spirituels (textes à caractère spirituel et musical). *Dans la paix*. Musique grégorienne de la liturgie des défunts; improvisation à l'orgue, **Schola Saint-Grégoire; Jean-Pierre Noiseux, dir.; Gilles Rioux, orgue; Anne-Marie Trahan, lecture**, 872-6933
- ▶ 20h. MC PMR. EL. *Treize Lunes*. Danse et musique à partir de canevas, **Danse-Cité (Élinoir Futer, Genevieve La, Catherine Viau, danseurs); Ensemble SuperMusique (Antoine Berthiaume, guitare électrique; Joane Héu, saxophone alto, voix; Danielle P. Roger, percussions)**, 872-2266
- ▶ 20h. McGill TSH. FA. Doctoral Lecture-Recital. *Live/Interactive Electronic Vocal Compositions: Trends and Techniques for the Art of Performance*, **Julianne Klein, soprano (class of Joanne Kolomyjec)**, 398-4547
- ▶ 20h. McGill RED. \$20-30. *L'Association de Guitare Fingerstyle de Montréal*. Ross, Mckee, Manning, **Don Ross, Andy Mckee, fingerstyle guitar; Michael Manning, bass**, 398-4547
- ▶ 20h. MonNat CHQ. 8-15\$. Réseaux présente: Akouma (3). *Ombre et lumière, 80e anniversaire du compositeur*. Francis Dhomont (cr), **Francis Dhomont, diffusion**, 526-4096 x3, 871-2224
- ▶ 20h. UdeM-MUS B-484. EL. *Classe de Jutta Puchhammer, musique de chambre*, 343-6427

## Vendredi 3 Friday

- ▶ 11h. JMC. EL. Conférence. *Mozart en son temps, Gilles Cantagrel, musicologue*, 873-4031
- ▶ 12h15. McGill RED. FA. McGill Noon-Hour Organ Recital Series. **William Porter, organ**, 398-4547
- ▶ 16h. Le Métro, station Berri-UQAM. EL. **Métro Verdi**, 845-2821 (←1)
- ▶ 18h. McGill TSH. FA. Licentiate Semi-Final Recital, **Thorarinn Johannes Ólafsson, tenor (class of Stéphane Alger)**, 398-4547
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 8\$. Opéramania. Verdi: La Traviata, *production du Festival de Salzbourg, 2005*; Carlo Rizzi, chef; Anna Netrebko, **Rolando Villazón, Thomas Hampson, Helene Schneiderman**, 343-6427
- ▶ 20h. McGill POL. \$10. Beethoven: Coriolan Overture; Alexandra Fol: Requiem #2, op.40; Tchaikovsky: Symphony #5, **McGill 50; Alexis Hauser, Yaniv Attar, cond.**, 398-4547 (→4)
- ▶ 20h. MonNat CHQ. 8-15\$. Réseaux présente: Akouma (3). *Espaces, silences*. Ludger Brümmner (Allemagne), Gilles Gobeil (EL), Martin Leclerc (Prix Hugh-Le Caine, SOCAN), **Ludger Brümmner, Martin Leclerc, diffusion**, 526-4096 x3, 871-2224
- ▶ 20h. PdA TM. 25-82\$. Prokofiev: Roméo et Juliette (Jean-Christophe Maillot, chorégraphie), **Les Grands Ballets Canadiens de Montréal; Orchestre des GBCM**, (19h causerie) 849-8681, 842-1112 (→4)
- ▶ 20h. Salle Jean-Eudes, 3535 boul. Rosemont. EL. *Treize Lunes*. Danse et musique à partir de canevas, **Danse-Cité (Louise Bédard, Marc Boivin, Jonathan Turcotte, Catherine Viau, danseurs); Ensemble SuperMusique (Antoine Berthiaume, guitare électrique; Michel F. Côté, percussions, électronique; Jean Derome, flûte, saxophones, appeaux; Nemo Venba, trompette)**, 872-1730
- ▶ 22h. CHBP. EL. Jazz nocturne, **Rémi Bolduc, saxophone; Steve Amirault, piano**, 872-5338

## Samedi 4 Saturday

- ▶ 10h. Le Gesù, Salle d'Auteuil, 1200 Bleury. 27-30\$. Rencontres musicales. *Schumann, 150e anniversaire de sa mort*. Schumann (extraits audio et vidéo), **Antoine Padilla, animateur**, 450-539-4409
- ▶ 12h30. CAV-SMAT. 6\$. Diffusion d'opéra. Rameau: Les Paladins (José Montalvo, mise en scène), **Stéphanie Doustrac, Sandrine Piau, Laurent Naouri, Topi Lehtipuu, René Schirrer, François Piolino; William Christie, chef**, (nous ouvrons à 11h30) 397-0068
- ▶ 13h. UdeM-MUS B-484. EL. Cours de maître, **Alexandre Da Costa, violon**, 343-6427
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. *Classes d'Eleonora et Yuli Turovsky, violon, violoncelle*, 343-6427
- ▶ 20h. CHBP. EL. Les Samedis à la carte. Devienne, Poulenç, Dutilleux, **Mathieu Harel, basson; Sonia Gratton, hautbois; Olivier Godin, piano**, 873-4031
- ▶ 20h. Maison de la culture Ahuntsic-Cartierville, 10300 Lajeunesse. EL, LP. Radio-Concerts au bout du Monde (Musique Multi-Montréal). Musique indienne, africaine et du Moyen-Orient, **Sangha (Reza Honari, kamanche; Gordon Grdina, oud; Hamin Honari, tombak; Neelamjit Dhillon, tabla)**, 856-3787
- ▶ 20h. McGill POL. \$10. **McGill 50**, 398-4547 (←3)
- ▶ 20h. McGill RED. 18-27\$. Musica Camerata Montréal. Denis Gougeon: Suite privée; Reger:

**MUSICAMERATA**  
Salle Redpath, Université McGill  
3461, rue McTavish (Métro : Peel)

4 novembre, 20 h :  
Gougeon, Reger, Strauss  
9 décembre, 20 h :  
VIVA BRAHMS!  
Quatuor op. 26 et Quintette op. 88

Billets : 27 \$, 18 \$  
Rens. et réserv. : 514 489-8713  
www.camerata.ca

- Sérénade, op.77; R. Strauss: Quatuor, op.13, **Denis Bluteau, flûte; Luis Grinhauz, violon; Chantale Boivin, alto; Mariève Bock, violoncelle; Berta Rosenohl, piano**, 489-8713
- ▶ 20h. MonNat CHQ. 8-15\$. Réseaux présente: Akouma (3). *Cors - Objets - Cartes*. Christian Calon, Martin Leclerc (Prix Hugh-Le Caine, SOCAN), **Christian Calon, Martin Leclerc, diffusion**, 526-4096 x3, 871-2224
- ▶ 20h. PdA SWP. 44-132\$. Opéra de Montréal. Verdi: La Traviata, **Orchestre Métropolitain du Grand Montréal; Choeur de l'Opéra de Montréal; James Meena, dir.; Yali-Marie Williams, Dimitri Pittas, Stephen Keculius, etc.** 985-2258, 877-385-2222 (→8 11 13 16 18)
- ▶ 20h. PdA TM. 25-82\$. **GBCM Roméo et Juliette**, 849-8681, 842-2112 (←3)
- ▶ 20h. Salle Pauline-Julien, Cégep Gérard-Godin, 15615 boul. Gouin Ouest, Ste-Genèveville, 32-365. *One More Time*. Jazz, **Oliver Jones, piano**, 626-1616

## Dimanche 5 Sunday

- ▶ 13h30. PdA TM. 10-29\$. *Maïsol et Rémi sur le chemin de la nuit (spectacle bilingue pour les 5 à 12 ans)*. Shostakovitch, Mahler, Mozart, R. Strauss, Wagner, **OS de Montréal; Jean-François Rivest, chef; Marie-Josée Forget, Philippe-André Brière, comédiens**. (13h rencontre avec les musiciens) 842-9951 (→15h30)
- ▶ 14h. Maison de la culture Rosemont-Petite Patrie, 6707 de Lorimier. EL. *Le violon à l'honneur*. Mozart, Mendelssohn, Dvorák, Kreisler, Beethoven, **Classe de Helmut Lipsky, violon; Lorraine Prieur, piano**, 873-4031
- ▶ 15h. Cathédrale Marie-Reine-du-Monde, René-Lévesque Ouest, coin Mansfield. 15\$. Concert spirituel. Brahms, Britten, Couperin, Haydn, Zelenka, Imant Raminsh, **Choeur polyphonique de Montréal; Les Petits Chanteurs de la Cathédrale; Louis Lavigneur, chef; Philippe Bourque, Hélène Dugal, grandes orgues**, 866-1661
- ▶ 15h. Église du Sacré-Coeur de Jésus, Ontario coin Plessis (3 rues à l'ouest de Papineau), 18\$. *Miva Española*. Antonio Soler: Fandango; Martin y Soler: Una Cosa rara (el); Bartolomé de Escobedo: Missa Philipus Rex Hispaniae; granados: Goyescas (el); Falla: Altantida Submergida (el), **Choeur Enharmonique de Montréal; Gilbert Patenaude, chef; orchestre**, 892-1422
- ▶ 15h. ESJ. \$5. *University Voices 2006*. MacMillan: Sun Dogs (cr); Rolfe: When Ulcas Last in The Dooryard Bloom'd (cr); Rachmaninoff: Hymn Of The Cherubim; Vaughan Williams: Valiant-For-Truth; Nystedt: Immortal Bach; Wachner: Sometimes I Feel Alive; John Estacio: Four Eulogies; Whitacre: I Thank You God For Most This Amazing Day, **McGill Concert Choir; Robert Ingari, cond.**, 398-4547
- ▶ 15h. La Grande bibliothèque, Auditorium, 475, boul. de Maisonneuve Est. 21-30\$. Société musicale André-Turp, série Spinelli. Schumann: Liederkreis, op.24; Chostakovitch, **Joshua Hopkins, baryton; J.J. Penna, piano**, 397-0068
- ▶ 15h30. CHBP. LP. Chopin, Werner Bärtschi, Moussovsky, **Werner Bärtschi, piano**, 872-5338
- ▶ 15h30. PdA TM. 10-29\$. **OSM Rivest**, (15h rencontre avec les musiciens) 842-9951 (←13h30)
- ▶ 20h. McGill TSH. FA. **Early Music Ensembles**, 398-4547 (←1)
- ▶ 20h. Théâtre Palace, 135 Principale, Granby. *L'œu aux mille réflexions*. Liszt, Ravel, Sciarino, Gulgowski, Zupko, Griffes, Debussy, Berio, Ireland, Szymanowski, **Winston Choi, piano**, 450-375-2262, 800-387-2262 (→3 Ottawa-Gatineau)

## Lundi 6 Monday

- ▶ 17h. JMC. EL. **Robin Doyon, trompette (Classe de Manon LaFrance); Sandra Murray, piano**, 873-4031
- ▶ 19h30. Centre culturel de Pierrefonds, 13850 boul. Gouin Ouest, Pierrefonds. 11-13\$. **Blues, Rob Lutes, guitare; Rob MacDonald, guitares, mandoline; R.D. Harris, percussion; Tony cuo, basse, voix**, 624-1100
- ▶ 19h30. PdA TM. 15-35\$. Société Pro Musica, série Émeraude. *Piano en rafale*. Schubert: Sonate en si bémol, D.960; Ravel: Gaspard de la nuit; Ginastera: Sonate pour piano #1, **Mihaela Ursuleasa, piano**, 842-2112, 800-361-4595
- ▶ 20h. ESJ. Chapelle St-Louis. LP. Mozart, Rhené-Baton, Guy Ropartz, **Trio Hochelaga (Anne Robert, violon; Paul Marley, violoncelle;**

# CONCERTS À VENIR

Une sélection du comité de rédaction parmi les concerts à voir ce mois-ci.

## MONTRÉAL

### FESTIVAL DU MONDE ARABE

Le thème de la 7<sup>e</sup> édition du FMA (26 octobre au 12 novembre) est « Prophètes rebelles », saluant ces artistes qui « tentent d'ajouter de la chaleur et de la vie à notre monde désenchanté », dixit Joseph Nakhlé, le directeur général et artistique du festival. Par une sorte de rébellion, ces artistes deviennent en quelque sorte des prophètes, des porteurs de « sens », des forgeurs d'identités. Il faut dire que les organisateurs de ce festival désirent faire éclater les barrières et, surtout, inciter au dialogue, à la création et aux échanges culturels ! Ils insistent fortement sur le fait que le FMA est un festival montréalais au départ, d'une communauté qui se veut participante active à la vie culturelle montréalaise. Cette année, le festival a deux porte-parole québécois : Dan Bigras et Serge Bouchard. Mais d'autres artistes se joindront à divers spectacles, dont Jacques Languirand, qui commentera le célèbre livre de Khalil Gibran *Le Prophète*, alors que Dan Bigras et Jamil donneront chacun un spectacle.

Comme par le passé, il y a des concerts, des créations, du cinéma, un salon de la culture où les échanges et discussions sont à l'honneur. Mais on assistera cette année à quelque chose de nouveau : des spectacles d'humour, sur des sujets que très peu d'entre-nous osent aborder. Effectivement, on tente de briser des barrières. Beaucoup de surprises en perspective ! Programmation complète : [www.festivalarabe.com](http://www.festivalarabe.com) **Bruno Deschênes**

### PIANO EN RAFALE

La Société Pro Musica propose deux rendez-vous pour les amateurs de piano solo. Le premier avec la pianiste roumaine Mihaela Ursuleasa (le 6, pour Schubert, Ravel et Ginastera) et le second avec le Russe Yevgeny Sudbin (le 21, pour Chopin, Debussy, Scarlatti et Scriabine). Les deux récitals sont donnés au Théâtre Maisonneuve de la PdA, à 19 h 30. 514.842.2112, 800.361.4595

### MUSICA CAMERATA MONTRÉAL

Pas de création ou de première audition locale dans le prochain programme de Musica Camerata, mais tout de même, des œuvres que l'on n'entend certes pas tous les jours.

Berta Rosenohl (piano), Denis Bluteau (flûte), Luis Grinhauz (violon), Chantale Boivin (alto) et Mariève Bock (violoncelle) interpréteront la *Suite privée pour flûte, piano et violoncelle* de Denis Gougeon, la *Sérénade pour flûte, violon et alto* op. 77a de Max Reger et le *Quatuor pour piano et cordes* op. 13 de Richard Strauss. Le 4 novembre, 20 h, à la salle Redpath. 514.489.8713

### TRIO HOCHELAGA

Le Trio Hochelaga (Anne Robert, violon ; Paul Marley, violoncelle ; Stéphane Lemelin ; piano) offrira un concert consacré à des œuvres de Mozart (*Trio en sol majeur*, K. 564), E. Rhené-Baton (*Trio pour piano, violon et violoncelle*, op. 31) et J.-G. Ropartz (*Trio en la mineur*). Le concert est présenté par la Maison de la culture Plateau-Mont-Royal à la Chapelle Saint-Louis de l'Église Saint-Jean-Baptiste de Montréal, et donc, l'admission est gratuite. Le 6 novembre, 20 h.

### ECM PRÉSENTE

L'Ensemble contemporain de Montréal présente le guitariste mexicain Pablo Gomez en récital solo. Il nous offrira des œuvres de Mario Lavista, Ignacio Baca-Lobera, Hebert Vazquez, Alejandra Hernandez, Luca Francesconi, Tristan Murail, Hilda Paredes, Gabriela Ortiz et la création d'une nouvelle œuvre de Jimmie Leblanc. À la Maison des Jeunesses Musicales du Canada, le 7 novembre, 20 h. 514.524.0173





- M. Seguin.** 521-4493, 499-2929 (€-13h)
- ▶ 16h. JMC. EL. La Série des diplômés. Bach, Mozart, Schubert, Dvorák, Rossini, Mendelssohn, Bellini, Duparc, Massenet, **Maude Bergeron, soprano; Janie Caron, piano.** 873-4031
  - ▶ 17h. McGill RED. FA. **Woodwind ensembles.** 398-4547 (€-12)
  - ▶ 19h30. Église de la Purification, 445 Notre-Dame, Repentigny, 18-22\$. **ARAM. Variation.** Swing, tango, valse, blues, rumba, **Luc Fortin, Richard Léveillé, guitares; Michel Donato, contrebasse; Marin Nasturica, accordéon romain.** 450-582-6714, 790-1245
  - ▶ 19h30. Église Ste-Brigide, coin Alexandre-de-Sève et René-Lévesque. 15\$. Zelenka: De Profundis, ZWV 50; Miserere, ZWV 57; Laudate Dominum, ZWV 87; Requiem, ZWV 48, **Ensemble choral Vox; chœur Le Quêlle; orchestre Les Archets Gallants; Alain Vadeboncoeur, Lyliane Le Quêlle, Jean Pierre Brunet, chefs.** 583-5948 (€-19)
  - ▶ 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe d'Eleanora Turovsky, violon; Classe de Yuli Turovsky, violoncelle.** 343-6427
  - ▶ 20h. McGill RED. FA. **Woodwind ensembles.** 398-4547 (€-12)
  - ▶ 20h. McGill POL. FA. **McGill Percussion Ensemble; Fabrice Marandola, directeur.** 398-4547
  - ▶ 20h. McGill TSH. FA. **Vocal Quick Study.** 398-4547
  - ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. 10-20\$. **Concert gala 30e anniversaire.** Dukas: L'Apprenti-Sorcier; Dvorak: Concerto pour violoncelle; Mozart: Les Noces de Figaro, ouverture; Ravel: Daphnis et Chloé, **OS des Jeunes de Montréal; Louis Laviguer, chef; Yuli Turovsky, violoncelle.** 388-7719

## Dimanche 19 Sunday

- ▶ 11h. JMC. 6\$. La musique, c'est de famille! **Rythmo-Synchro, Bruno Roy, Janic Gingras, percussion.** 845-4108 x221 (€-13h 15h)
- ▶ 13h. JMC. 6\$. La musique, c'est de famille! **Rythmo-Synchro.** 845-4108 x221 (€-11h)
- ▶ 13h. Usine C. 10-12\$. Festival Les Coups de Théâtre. Opéra/théâtre Voxpopuli présente. **La chèvre de M. Seguin.** 521-4493, 499-2929 (€-18)
- ▶ 14h. Église St-Romain, Route 219, Hemmingford. 15\$. **Zelenka choeurs.** 583-5948 (€-18)
- ▶ 14h30. École de musique Vincent-d'Indy, 628 chemin Côte-Ste-Catherine. 15-20\$. **Concert au salon (présenté dans une salle rappelant un salon fin 19e).** Johann Strauss I et II, Josef et Johann Schrammel, P. Fahrback, Alois Strohmayr: musique de type Schrammel, **Ensemble Transatlantik Schrammel (SMQV).** 450-435-1611
- ▶ 14h30. PdA SWP. 15-38\$. Mozart: Concerto pour violon #3, K216; Jacques Hétu: Symphonie #3; Brahms: Symphonie #2, **Orchestre du Centre national des Arts; Pinchas Zukerman, chef, violon.** 842-9951
- ▶ 15h. JMC. 6\$. La musique, c'est de famille! **Rythmo-Synchro.** 845-4108 x221 (€-11h)
- ▶ 15h. Usine C. 10-12\$. Festival Les Coups de Théâtre. Opéra/théâtre Voxpopuli présente. **La chèvre de M. Seguin.** 521-4493, 499-2929 (€-18)
- ▶ 15h30. McGill POL. 15-35. Ladies' Morning Musical Club. Haydn, Dohnányi, Debussy, **Guarneri String Quartet.** 932-6796
- ▶ 16h. St. James Church, 642 Main Road, Hudson, 12-18\$. Hudson Chamber Music Series. Chopin, Dave Brubeck, etc. **Matt Herskowitz, piano.** 450-458-2770
- ▶ 19h. McGill TSH. FA. Special Project: Lecture-Recital, **Fernando Rocha, percussion.** 398-4547
- ▶ 19h30. CNDBS. 15-30\$. Purcell: Odes, **Theatre of Early Music; Daniel Taylor, dir.; James Bowman, countertenor.** 790-1245
- ▶ 19h30. Concu OPCH. \$10-20. Rossini: William Tell, ouverture; Dvorak: Symphony #7 in D minor, op.70, **Ensemble Sinfonia de Montréal; Louis Laviguer, cond.; François Péloquin, bass.** 848-4848
- ▶ 20h. CHBP. LP. Debussy, Ellis B. Kohns, Copland, Busoni, **Spencer Myer, piano.** 872-5338

## Lundi 20 Monday

- ▶ 10h. Conservatoire de musique de Montréal, Salle Gabriel-Cusson, 4750 Henri-Julien. EL. Cours de maître (collab. Centre national des Arts, Ottawa), **Charles Hamann, hautbois.** 873-4031
- ▶ 10h30. UdeM-MUS B-484. EL. Cours de maître, **Quintette de cuivres Rideau.** 343-6427

- ▶ 15h. UdeM-MUS SCC. EL. Cours de maître pour traits d'orchestre, **David Goldblatt, alto.** 343-6427
- ▶ 15h. UdeM-MUS B-484. EL. Cours de maître pour traits d'orchestre, **Murielle Bruneau, contrebasse.** 343-6427
- ▶ 15h. UdeM-MUS B-531. EL. Cours de maître pour traits d'orchestre, **Kimball Sykes, clarinette.** 343-6427
- ▶ 15h. UdeM-MUS B-421. EL. Cours de maître pour traits d'orchestre, **Amanda Forsyth, violoncelle.** 343-6427
- ▶ 15h. UdeM-MUS Foyer de la Salle Claude-Champagne. EL. Cours de maître pour traits d'orchestre, **Joanna Gfroerer, flûte.** 343-6427
- ▶ 16h. JMC. EL. Cours de maître (collab. Centre national des Arts, Ottawa), **Christopher Millard, basson.** 873-4031
- ▶ 19h30. Centre culturel de Pierrefonds, 13850 boul. Gouin Ouest, Pierrefonds, LP. Jazz. Improvisation, **Trío Marianne Trudel (Marianne Trudel, piano; Miles Perkin, contrebasse; Thom Gossage, percussion).** 624-1100
- ▶ 19h30. Church of St. Andrew & St. Paul, Sherbrooke Ouest & Bishop. \$30. *First Messiah of the Season.* Handel: Messiah, **McGill Chamber Orchestra; Boris Brott, cond.; Gillian Keith, soprano; Daniel Taylor, counter-tenor; Pascal Charbonneau, ténor; Daniel Licht, baritone.** (6:45pm Richard Turp, musicologist, talks about the work; post-concert reception) 487-5190
- ▶ 20h. CHBP. EL. Série Pianistes Avenir, **Johan Jager, piano (Classe de Louise Bessette).** 873-4031
- ▶ 21h. UdeM-MUS SCC. EL. **Humberto Adolfo Herrera Vargas, dir. d'orchestre (fin maîtrise).** 343-6427

## Mardi 21 Tuesday

- ▶ 12h. Egesü. CV. Midi ès Musica. Buxtehude, Bach, **François Zeitouni, orgue.** 861-4378
- ▶ 17h. JMC. EL. Mozart, Gaubert, **Mélissa Cadorette Gagnon, flûte (Classe de Heather Howes); Danièle Boucher, piano.** 873-4031
- ▶ 17h. McGill TSH. FA. **Brass ensembles.** 398-4547 (€-16)
- ▶ 17h. UdeM-MUS B-421. EL. **Classe de Mark Pedrotti, chant.** 343-6427
- ▶ 18h30. CAV-SMAT. 6\$. Amicales de la Phonothèque. *Au cœur de l'âme russe.* Mélodies de compositeurs russes, **Enregistrements choisis.** (nous ouvrons à 17h30) 397-0068
- ▶ 18h30. JMC. EL. **Cendrène Despax, violon (Classe de Anne Robert); Claire Ouellet, piano.** 873-4031
- ▶ 19h30. PdA TM. 15-35\$. Société Pro Musica, série Émeraude. *Piano en rafale.* Domenico Scarlatti: Sonates, K197, 435, 466, 24; Chopin: Balade #4 en fa mineur; Scriabine: Quatre mazurkas, op.3; Sonate #2 en sol sièse mineur, Sonate #5 en fa dièse majeur; Debussy: L'Isle Joyeuse, **Yevgeny Sudbin, piano.** 842-2112, 800-361-4595
- ▶ 20h. CHBP. EL. Série Pianistes Avenir. Ravel, Rachmaninov, Mozart, **Richard Keighan, Lucinda Tang, piano (Classe de André Laplante).** 873-4031
- ▶ 20h. Christ Church Cathedral, 635 Ste-Catherine Ouest. 30-150\$. Le SMAM présente. *Une incursion dans le monde de la musique romantique.* Brahms, Schubert, Schumann, etc. **RIAS Kammerchor (Allemagne); Daniel Reuss, chef.** (Événement bénéfique du SMAM) 861-2626
- ▶ 20h. JMC. EL. **Kristelle Bergeron, violon (Classe de Anne Robert); Claire Ouellet, piano.** 873-4031
- ▶ 20h. McGill TSH. FA. **Brass ensembles.** 398-4547 (€-16)
- ▶ 20h. PdA SWP. 15-58\$. *Nature et musique.* Vivaldi: Les Quatre Saisons, Le Printemps, L'Été; Michel Longtin: Et j'ai repris la route (Cr); Beethoven: Symphonie #6 "Pastorale", **OS de Montréal; Kent Nagano, chef; Renaud Capuçon, chef, violon.** (19h causerie: Françoise Davoine reçoit Michel Longtin et Renaud Capuçon) 842-9951 (€-22)
- ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. EL. Bach, Brahms, Messiaen, **Étienne Génier, piano (pr. doctorat).** 343-6427
- ▶ 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Jean Papineau-Culture, **Mark Pedrotti, baryton; Lise Daoust, flûte; Jean-Eudes Vaillancourt, piano.** 343-6427

## Mercredi 22 Wednesday

- ▶ 13h30. UdeM-Long RC16. Longueuil. 11\$. Les matinales d'Opéramania (projection de film). Rossini: Semiramide (production du Metropolitan Opera de

## OSM

De beaux concerts en perspective du côté de l'OSM. C'est d'abord Jacques Lacombe qui revient devant l'orchestre le 7 avec un programme hommage à Diaghilev (Debussy, Stravinski, Rimski-Korsakov), puis Kent Nagano, qui revient nous voir pour trois programmes en novembre. Le 15 et 17, le directeur musical de l'OSM nous offre les redoutables *Gurrelieder* d'Arnold Schoenberg, une œuvre monumentale de deux heures pour très grand orchestre, 5 solistes, récitant et chœur mixte à ; les 21 et 22, il partagera le podium avec le violoniste Renaud Capuçon (pour « Le Printemps » et « L'Été » de Vivaldi) et nous offrira une création de Michel Longtin (commande de l'OSM) et la « Pastorale » de Beethoven ; enfin, le 28, il dirigera un programme saluant l'œuvre du peintre Girodet (1767-1824) dont certaines œuvres seront projetées durant le concert. Nagano dirigera ce soir-là Méhul, Berlioz et la *Symphonie alpestre* de Strauss. Le mois se terminera à l'OSM les 29 et 30 avec le pianiste Nikolai Lugansky (*Concerto pour piano* de Schumann) et le chef britannique Roger Norrington (*Première symphonie* d'Elgar). Tous les concerts sont donnés à la salle Wilfrid-Pelletier, à 20 h. 514.842.9951



## BÉNÉFICE I MUSICI

L'Orchestre de chambre I Musici et son fondateur Yuli Turovsky reçoivent le compositeur et pianiste de renom Michel Legrand pour un concert-bénéfice qui risque d'être enlevant. Le 8 novembre, 20 h, à la salle Pierre-Mercure du Centre Pierre-Péladeau. 514.982.6038

## JOUR DU SOUVENIR

L'Orchestre des jeunes du West Island et son directeur artistique Stewart Grant soulignent le Jour du souvenir par un concert durant lequel on pourra entendre des œuvres de Ridout, Barber, Bitterworth, Zimmer, et Dvorak. C'est le 11 novembre, 19 h 30, à l'église Saint-Joachim de Pointe-Claire. 514.457.2692 ou [www.osjwi.qc.ca](http://www.osjwi.qc.ca)

## OCNA

L'Orchestre du Centre national des arts et son chef, le violoniste Pinchas Zukerman, seront au Québec pour 10 jours en novembre. Ils passeront par Chicoutimi (le 12 à 14 h), Québec (le 14 à 20 h), Trois-Rivières (le 18 à 20 h) et Montréal (le 19 à 14 h 30). Au programme : la *Symphonie n° 2* de Brahms, le *Concerto pour violon n° 3* de Mozart et la *Symphonie n° 3* de Jacques Hétu. Un site Internet très complet est consacré à la tournée : [www.tourneocna.ca](http://www.tourneocna.ca)

## YARON ROSS JOUE MOZART

Le pianiste montréalais Yaron Ross présentera cet automne l'intégrale des sonates pour clavier de Mozart, à l'occasion de cinq récitals donnés à la Chapelle historique du Bon-Pasteur, dont certains seront rediffusés par Radio-Canada/CBC. Ayant toujours démontré un intérêt particulier pour la musique de ce compositeur, Yaron Ross avait interprété une première fois l'intégrale des sonates de Mozart à Montréal, en 1985. Aujourd'hui professeur de piano et de théorie musicale à l'Université Concordia, il reprend ces œuvres vingt ans plus tard avec un esprit qu'il souhaite mature et intimiste, et bien sûr dans le contexte du 250<sup>e</sup> anniversaire de naissance de Mozart. L'intégrale se poursuit le 12 et 26 novembre et le 10 décembre à 15 h 30, à la Chapelle historique du Bon-Pasteur. 514.872.5338 **Caroline Louis**



## Grand Concert The Juliet Letters

Kerry-Anne Kutz et le / and Quatuor Abyss

Musique et chansons par Elvis Costello et le Quatuor Brodsky  
Music and songs by Elvis Costello and the Brodsky Quartet

Église Saint-Joachim, 2, avenue Sainte-Anne, Pointe-Claire

Le vendredi 10 novembre, 20 heures / Friday, November 10, 8 p.m.

Billets / Tickets: 12 \$ et 6 \$ disponibles à / available at Stewart Hall  
ou à la porte avant le concert / or at the door before the concert

CENTRE CULTUREL DE POINTE-CLAIRE CULTURAL CENTRE

Stewart Hall, 176 ch. du Bord-du-Lac - Lakeshore, Pointe-Claire 514 630-1220

L'inscription des concerts des organismes et individus membres du Conseil québécois de la musique est rendue possible grâce au soutien financier du CAM.

CALENDAR ENTRIES OF THE CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE MEMBERS ARE MADE POSSIBLE BY CAM.



POUR ANNONCER VOTRE ÉVÉNEMENT :  
TO LIST YOUR EVENT IN THIS CALENDAR:  
514 948.2520

### Légende des abréviations

- AmisOrque Les amis de l'orgue de Montréal
- ACMI Atelier du conte en musique et en images
- APPASSIONATA Ensemble Instrumental Appassionata
- ARION Ensemble Arion
- ARSENAL L'Arsenal à musique
- BORÉADES Les Boréades
- CCP-C Centre culturel de Pointe-à-la-Croix
- CLAVCONCERT Clavecin en concert
- CMQ Club Musical de Québec
- CODESACCES Codes d'accès
- ConsMusMtl Conservatoire de musique et d'art dramatique de Montréal
- ConsMusQc Conservatoire de musique de Québec
- ECM Ensemble contemporain de Montréal
- IMusici Orchestre de chambre I Musici de Montréal
- JMC Jeunesses Musicales du Canada
- LANEF La Nef, secteur jeunesse
- LMIMC Ladies' Morning Musical Club
- MoulMus Moulin à Musique
- MTLCONCERT Montréal en concert
- MusCamMtl Musica Camerata Montréal
- MusOrbium Musica orbium
- OMGM Orchestre Métropolitain du Grand Montréal
- OCMGILL Orchestre de chambre McGill
- OSDL Orchestre symphonique de Longueuil
- OSM Orchestre symphonique de Montréal
- OSS Orchestre symphonique de Sherbrooke
- PALAISMTCALM Société du Palais Montcalm
- ProMusica Société Pro Musica
- QTEESTRIA Quintette à vent Estria
- RESARTSMED Réseaux des arts médiatiques
- SDINA BEL Salle Dina-Bélangier
- SINFONIA La Sinfonia de Lanaudière
- SMAM Studio de musique ancienne de Montréal
- SMCCQ Société de musique contemporaine du Québec
- SocMusVIENNOc Société de musique viennoise du Québec
- SORM Société québécoise de recherche en musique
- TDLLESSARD Trio Daniel Lessard
- VIOLONSROY Violons du Roy
- VoxPOPULI Opera / théâtre Voxpopuli

## Dimanche Sunday



CCP-C, KERRY-ANNE KUTZ  
10 NOVEMBRE

**OSM** Marisol et Rémi sur le chemin de la nuit, spec. bilingue pour les 5 à 12 ans, J.-F. Rivest, dir., G. Tibo, J. Potvin, M.-J. Forget, P.-A. Brière, W.A. Mozart, Chostakovitch, Gershwin, R. Strauss, Mahler, Wagner, 13 h 30 et 15 h 30, 13 h et 15 h : Rencontre avec les musiciens, Théâtre Maisonneuve, Montréal, ☎ 514 842-9951

**LANEF** spectacle Licorne, conte musical de Suzanne DeSerres, 3 à 6 ans, 14 h, 286, rue Richelieu, Saint-Jean-Sur-le-Richelieu (Québec), ☎ 450 358-9380

**ARSENAL** Alice, C. Lebluis, R. Lavergne, G. Plante, F. Gagnon, S. Quéllette, flûte, J. De Carufel, trombone, M. Lapière et B. Côté, électroacousticiens, Y. Daoust et D. Gougeon, Théâtre CentrepoinTE, Place-Ben-Franklin, Ottawa, ☎ 613 580-2700, 1 866 752-5231

**JMC** Conférence de F. Filiault : J-B Lully, Les passions du grand siècle, Lully, fais-nous rire, Molière et la musique, 14 h, Maison des JMC, Montréal, ☎ 514 845-4108, poste 221

**BORÉADES** La flûte de Scarlatti, Sonates et concertos pour flûte à bec et cordes d'A. Scarlatti, F. Colpron dir. artistique, 20 h, Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, Montréal, ☎ 514 634-1244

**SMCCQ** Destination soleil, Zorn, Lussier, Bouliane, avec Lussier, Petric, Cesetti, Ensemble de la SMCO, W. Boudreau et J.-M. Lavoie (chefs), 20 h, Salle Pierre-Mercure, Montréal, ☎ 514 843-9305 ou 514 987-6919

**I Musici** Violoncello español, Turina, Evangelista, Cassado, Glazounov, Albeniz, de Falla, etc., Y. Turovsky, violoncelle et dir., 14 h 30, Egl. Ste-Geneviève, l'Île Bizard, ☎ 514 982-6038

**ARSENAL** L'Usine des sons, Joannie Labelle et Arnaud Ettore, Percussionnistes, A. Ettore, R. Ettore, L. Corradi et J. Derome, Centre Harpell, Saint-Anne de Bellevue, ☎ 514 457-1896

**ConsMusMtl** Orch. sym. des conservatoires de mus. de Montréal et de Trois-Rivières, Mendelssohn, Moussorgski, Ravel, Schumann, L. Laviguer, G. Bellmare, dir., 15 h, Salle J.-Antonio-Thompson, Trois-Rivières, ☎ 514 873-4031

**JMC** Rythmo-Syncho, B. Roy et J. Gingras : percussions, 11 h, 13 h et 15 h, Maison des JMC, Montréal, ☎ 514 845-4108, poste 22

**VoxPOPULI** La chèvre de monsieur Seguin : conte musical pour la famille, P. Mathieu, P. Buissonneau, J. Rouleau, B. Levasseur, E. Guéret, M. Dubé, 13 h et 15 h, Festival des Coups de théâtre, Usine C, Montréal, ☎ 514 499-2929

**OSM** L'Orchestre du Centre national des Arts : de nouveau à Montréal, Mozart, Hétu, Brahms, P. Zukerman, dir. et violon, 14 h 30, Salle Wilfrid-Pelletier, Montréal, ☎ 514 842-9951

**LMIMC** Guarnieri String Quartet (cordes), Haydn, Dohnányi, Debussy, 15 h 30, Salle Pollack, Montréal, ☎ 514 932-6796

**ACMI** Le Ménétrier, Philippe Gélinas, 11 h, Maison des arts de Laval, ☎ 450 267-2040

**SocMusVIENNOc** Concert au salon, J. Strauss I, J. & J. Schrammel, P. Fahrbach, Strohmayer, J. Deschênes dir. artistique, 14 h 30, Salle Marie-Stéphane, École Vincent-D'Indy, Outremont, ☎ 450 435-1611

**QTEESTRIA** Le quintette à vent canadien de 1946 à 1967, Dela, Hétu, Buczynski, Papineau-Couture, Gayfer, 14 h, Musée de la nature et des Sciences, Sherbrooke, ☎ 819 348-1742

**OMGM** Smetana et Tchaïkovski : la Moldau et l'esprit slave, Tchaïkovski, Smetana, Y. Nézel-Séguin, dir., Conférence préconcert, 15 h, concert, 16 h, Centre Leonardo da Vinci, Saint-Léonard, ☎ 514 328-8400, 514 598-0870

**ACMI** Le Ménétrier, Philippe Gélinas, 11 h, Maison des arts de Laval, ☎ 450 267-2040

**SINFONIA** Les Trésors de Russie, Tchaïkovsky, Chostakovitch, K. Yaroshevskaya, S. Laforest, dir., 14 h, Théâtre Hector-Charland, L'Assomption, ☎ 450 589-9198 poste 5, 1 877 589-9198

**OSDL** La voix des anges, Rutter, Berlin, Anderson, Wesley, Rozankovic, Wilson, Torne-R.Wells, Adam, Auger, Masse, Haendel, Chœur Pratt & Whitney Canada, Marc David, dir., 14 h 30, Théâtre de la Ville, Salle Pratt & Whitney Canada, Longueuil, ☎ 450 655-9596

**MusOrbium** Francophonies musique des compositeurs français, 19 h 30, Cathédrale Christ Church, Montréal, ☎ 450 671-3548, musica\_orbium@videotron.ca

## Lundi Monday



TRIO DANIEL LESSARD  
18 NOVEMBRE, 1 DÉCEMBRE

**ProMusica** Piano en rafale, Mihaela Ursuleasa (piano), Schubert, Medtner, Ravel, Ginastera, 19 h 30, Théâtre Maisonneuve, Place des Arts, Montréal, ☎ 514 842-2112, 1 800 361-4595

**ConsMusMtl** Concert conjoint des orch. sym. des conservatoires de mus. de Montréal et de Trois-Rivières, Mendelssohn, Moussorgski-Ravel, Schumann, L. Laviguer, G. Bellmare, dir., 20 h, Théâtre Maisonneuve, PDA, ☎ 514 873-4031

**ConsMusQc** Concert des professeurs 20 h, Chapelle historique Bon-Pasteur, Québec, www.conservatoire.gouv.qc.ca/quebec/

**ConsMusMtl** cours de maître, Charles Hamann, hautbois, coll. Centre National des Arts, 10 h, Salle Gabriel-Cusson, Conservatoire de musique de Montréal, ☎ 514 873-4031

**ConsMusMtl** cours de maître, C. Millard, basson, coll. Centre National des Arts, 16 h, Maison des Jeunesses Musicales du Canada, ☎ 514 873-4031

**OCMGILL** Messie, Haendel, Daniel Taylor, contre-ténor, 19 h 30, église St. Andrew & St. Paul, ☎ 514 487-5190 - www.ocm-mco.org

**OMGM** Smetana et Tchaïkovski : la Moldau et l'esprit slave, Smetana, Tchaïkovski, Y. Nézel-Séguin, dir., Conférence préconcert, 18 h 30, concert, 19 h 30, Salle Wilfrid-Pelletier, Place des Arts, ☎ 514 842-2112, 514 598-0870

**ConsMusQc** Orchestre du Conservatoire, Ghislain Dubé, piano, Gilles Auger, dir., 20 h, Grand Théâtre, Salle Louis-Frédette, Québec, www.conservatoire.gouv.qc.ca/quebec/

## Mardi Tuesday



LORRAINE VAILLANCOURT  
NOUVEL ENSEMBLE MODERNE, 29 NOVEMBRE

**ECM** Pablo Gomez, guitare, Mario Lavista (Mexique), Ignacio Baca-Lobera, Hilda Paredes (Mexique), Luca Francesconi (Italie), Hebert Vazquez (Mexique), Tristan Murail, Gabriela Ortiz (Mexique), Alejandra Hernandez (Mexique), Jimmie Leblanc (Canada), 20 h, Maison des Jeunesses Musicales du Canada, Montréal, ☎ 514 845-4108, poste 221

**OSM** La danse : hommage à Diaghilev, Stravinski, Debussy, Rimski-Korsakov, J. Lacombe dir, F. Davoine, anim., 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, Montréal, ☎ 514 842-9951

**VIOLONSROY** coll. La Chapelle de Québec, Requiem, Mozart, H. Guilmette (soprano), M. Losier (mezzo-soprano), C. Balzer (ténor), J. Fanning (baryton), B. Labadie dir., 20 h, Église Saint-Jean-Baptiste, Montréal, ☎ 514 844-2172, 1 866 844-2172

**CMQ** Gidon Kremer, violon et Krystian Zimerman, piano, Brahms, 20 h -salle Louis-Frédette, Grand Théâtre de Québec, ☎ 418 527-6378

**LES BORÉADES**  
FRANCIS COLPRON, 30 NOVEMBRE

**ProMusica** Piano en rafale, Yevgeny Sudbin (piano), Scarlatti, Chopin, Debussy, Scriabine, 19 h 30, Théâtre Maisonneuve, Place des Arts, Montréal, ☎ 514 842-2112, 1 800 361-4595

**OSM** Nature et musique, Vivaldi, Longtin (création), Beethoven, K. Nagano, dir., R. Capuçon, violon et chef d'orchestre (Vivaldi), 20 h, 19 h : causerie avant concert : F. Davoine reçoit M. Longtin et R. Capuçon, Salle Wilfrid-Pelletier, Montréal, ☎ 514 842-9951

**SMAM** Événement bénéfice : le RIAS Kammerchor à Montréal – une incursion dans le monde de la musique Romantique, Daniel Reuss, dir., chœur a cappella, 20 h, Cathédrale Christ Church, Montréal, ☎ 514 861-2626, www.smam-montreal.com

**OSM** La peinture : Girodet, le rebelle romantique, E. Mehul, Berlioz, R. Strauss, K. Nagano, dir., F. Davoine, anim., G. Cogeval, directeur du Musée des Beaux-arts de Montréal, invité spécial, 19 h : Causerie avant concert : F. Davoine reçoit G. Cogeval, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, Montréal, ☎ 514 842-9951

**CODESACCES** Tentacles 10, oen sujet : J. Winston Phillips (composition et batterie), S. Delisle (basse), J.-B. Tailon (voix), Junghea Lee : N. Francavilla (violon) et D'Arcy Philip Gray (électronique), Improvisation : G. Dharmoo (voix), F. Gagné (clarinette), O. Maranda (percussion), Musique bruitiste et électronique : M. Babin (électroniques), J. Hétu (voix, saxophone) ; low memory #3 de M. Jean : L. Freedman (clarinette basse et en sol), 20 h 37, Sala Rossa, Montréal, ☎ 514 879-9676



# Mercredi Wednesday

**UNIVERSITÉ CONCORDIA** Francis Dhomont, compositeur : conférence, Université Concordia, 12 h 30, ☎ 514 526-4096, poste 3, [www.rien.qc.ca](http://www.rien.qc.ca)  
**JMC** Winston Choi, piano, L'eau aux mille reflets : Schubert, Liszt, Ravel, Debussy, 18 h (17 h 15 cocktail), Maison des JMC, Montréal, ☎ 514 845-4108, poste 221, [reception@jeunessemusicales.ca](mailto:reception@jeunessemusicales.ca)  
**SORM** Présences de la musique, New Music for the Tabla of North India : Issues of Composition and Performance Practice, S. Mativetski, conf., 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, ☎ 514 987-3000, poste 3942, 514 872-5338, [www.sqrm.qc.ca](http://www.sqrm.qc.ca)  
**RESARTMÉD** Akousma(3), Quasar : Ondes porteuses, P. Alain Jaffrennou, M. Jean [création], A. Parmerud, F. Nurulla-Khoja [création], J. Roy, 20 h, Monument-National, Studio Hydro-Québec, Montréal, ☎ 514 871-2224, [www.rien.qc.ca](http://www.rien.qc.ca)  
**SDINABEL** La Flûte enchantée de Mozart, Jeunes Musicales du Canada (Camp musical des Laurentides et Opéra de Québec), 13 h, Salle Dina-Bélanger, Québec, ☎ 418 687-1016, [sdb@sdb.qc.ca](mailto:sdb@sdb.qc.ca)

# Jeudi Thursday

**ProMusica** Un duo d'artistes d'ici, A. Da Costa (violin), L.-A. Baril (piano), de Falla, Williams, Brahms, Sarasate, 12 h 10, Studio-Théâtre, Place des Arts, Montréal, ☎ 514 842-2112, 1 800 361-4595  
**RESARTMÉD** Akousma(3), Francis Dhomont : Ombre et lumière / concert 80<sup>e</sup> anniversaire, 20 h, Monument-National, Studio Hydro-Québec, Montréal, ☎ 514 871-2224, [www.rien.qc.ca](http://www.rien.qc.ca)  
**MtlConcert** concert Chopin, Jean-François Latour, pianiste, 20 h, salle Jeanne-Sauvé, collège Regina Assumpta, ☎ 514 382-4121 [www.montrealeconcert.com](http://www.montrealeconcert.com)

# Vendredi Friday

**RESARTMÉD** coll. du Conservatoire, Ludger Brümmer (Allemagne), compositeur : Conférence, 10 h, Café du Monument-National, Montréal, ☎ 514 526-4096, poste 3, [www.rien.qc.ca](http://www.rien.qc.ca)  
**ConsMusMtl** Mozart en son temps, Gilles Cantagrel, conférencier, 11 h, Maison des Jeunes Musicales du Canada, ☎ 514 873-4031  
**RESARTMÉD** Akousma(3), Ludger Brümmer (Allemagne) : Espaces, silences, 20 h, Monument-National, Studio Hydro-Québec, Montréal, ☎ 514 871-2224, [www.rien.qc.ca](http://www.rien.qc.ca)

# Samedi Saturday

**MusCAMMtl** D.Gougeon, M. Reger, R. Strauss, D. Bluteau, flûte, B. Rosenohl, piano, L. Grinhaus, violon, C. Boivin, alto, M. Bock, violoncelle, 20 h, Salle Redpath, U. McGill, Montréal, ☎ 514 489-8713, [www.camerata.ca](http://www.camerata.ca), [musica@vdn.ca](mailto:musica@vdn.ca)  
**RESARTMÉD** Akousma(3), Christian Calon : Ouest, 20 h, Monument-National, Studio Hydro-Québec, Montréal, ☎ 514 871-2224, [www.rien.qc.ca](http://www.rien.qc.ca)  
**ConsMusMtl** Les Samedis à la carte, Devienne, Poulsen, Dutilleul, M. Harel, basson, S. Gratton, hautbois, O. Godin, piano, 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, ☎ 514 873-4031

# 08

**OSM** Shéhérazade, Chostakovitch, Rimski-Korsakov, J. Lacombe, chef d'orchestre, Brian Manker, violoncelliste, violoncelle solo de l'OSM, 10 h 30, Salle Wilfrid-Pelletier, Montréal, ☎ 514 842-9951  
**IMUSICI** Concert Gala, Michel Legrand, J. Blouin, Y. Turovsky, dir., S. Pierre-Mercure, Montréal, 20 h, ☎ 514 982-6038  
**OSM** Série Musique de chambre avec les musiciens de l'OSM, Debussy, Beethoven, C. Christie, flûte, M. Romatz, basson, M. Pellerin, violon, C. Segal, violon, R. Shaw, alto, P. Djokic, violoncelle, O. Gross, piano, 19 h 30, La Galerie d'art d'Outremont (Bibliothèque Robert-Bourassa), ☎ 1 866 908-9090

# 09

**ProMusica** Récital romantique, Chantal Dionne (soprano), Louise-Andrée Baril (piano), Rachmaninov, Liszt, 12 h 10, Studio-Théâtre, Place des Arts, Montréal, ☎ 514 842-2112, 1 800 361-4595

**LA SCENA MUSICALE**  
**TOMBÉE : CALENDRIER REGIONAL**  
**DEADLINE : REGIONAL CALENDAR**  
**CCP-C** The Juliet Letters, Kerry-Anne Kutz et le Quatuor Abyss, Musique et chansons : E. Costello et le Quatuor Brodsky, 20 h, Egl. St-Joachim, Pte-Claire, ☎ 514 630-1220  
**OSDL** Archet enchanté, Mozart, Hummel, Hindemith, Christiane Lampron (altiste), Marc David, dir., 20 h, Salle Eulalie-Durocher du collège Durocher Saint-Lambert, Saint-Lambert, ☎ 450 670-1616  
**OSS** Michel Rivard, passionnément, Michel Rivard et l'Orchestre symphonique de Sherbrooke, 20 h, Salle Maurice O'Bready, Centre culturel de l'Université de Sherbrooke, ☎ 819 820-1000 ou [www.admission.ca](http://www.admission.ca)

**ARSENAL** L'Usine des sons, Joannie Labelle et Arnaud Ettore, percussionnistes, Arnaud Ettore, Reggi Ettore, Lorena Corradi et Jean Derome, 13 h, Complexe sportif de Kirkland, Kirkland, ☎ 514 630-2741  
**MOULMUS** et **BOREADES** Garde-Robe, théâtre musical pour 4 à 6 ans, T. Preston, S. Reich, M. Corrette, J. Van Eyck, Francis Colpron, flûtes, voix, Marie-Hélène da Silva, violon, voix, 14 h, Maison de la culture Plateau Mont-Royal, Montréal, ☎ 514 872-2266  
**ConsMusMtl** La Série des diplômés, Schumann, Mozart, Murphy, Quatuor Brahms : S. Gentile, violon, F. Vallières, alto, M. Bock, violoncelle, V. Lamontagne, piano, 16 h, Maison des Jeunes Musicales du Canada, ☎ 514 873-4031  
**OSM** Finale Concours OSM Standard Life, Catégorie Piano Classe B, 10 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, ☎ 514 842-9951

# 15

**OSM** Demi-finale Concours OSM Standard Life, Catégorie Piano Classe B, de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, ☎ 514 842-9951  
**OMGM** Smetana et Tchaïkovski : la Moldau et l'esprit slave, Tchaïkovski, Smetana, Y. Nézet-Séguin, dir., Conférence préconcert, 18 h 30, concert, 19 h 30, Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, Verdun, ☎ 514 765-7150, 514 598-0870  
**OSM** Gurrelieder, Schoenberg, K. Nagano, dir., S. Gould (Waldemar), C. Brewer (Tove), D. Söffel (La colombe des bois) R. P. Fink (Le paysan), S. Rügamer (Klaus, le bouffon) Sir D. McIntyre, récitant, Chœur de l'OSM, 20 h, 19 h : Causerie avant concert : F. Davoine reçoit K. Nagano, Salle Wilfrid-Pelletier, Montréal, ☎ 514 842-9951  
**OSM** Classe de maître avec Gary Graffman, piano, 18 h à 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, ☎ 514 842-9951

# 16

**OSM** Demi-finale Concours OSM Standard Life, Catégorie Chant, 9 h à 12 h et 13 h à 16 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, ☎ 514 842-9951  
**ProMusica** Trio Muczynski, Mendelssohn, Glinka, Muczynski, Evgenia Kirjner (piano), Airat Ichmouratov (clarinette), Luo Di (violoncelle), 12 h 10, Studio-Théâtre, Place des Arts, Montréal, ☎ 514 842-2112, 1 800 361-4595  
**OSM** classe de maître, Christine Brewer, soprano, 17 h 30, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, ☎ 514 842-9951  
**OSM** classe de maître, Sir Donald McIntyre, baryton-basse, 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, ☎ 514 842-9951

**OSM** Demi-finale Concours OSM Standard Life, Catégorie Piano Classe A, 9 h à 16 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, ☎ 514 842-9951  
**OSM** classe de maître, Ronald Turini, piano, 17 h 30, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, ☎ 514 842-9951  
**OMGM** Smetana et Tchaïkovski : la Moldau et l'esprit slave, Tchaïkovski, Smetana, Y. Nézet-Séguin, dir., Y. Nézet-Séguin, dir., Conférence préconcert, 19 h, concert, 20 h, Centre des arts de la scène P.C.H.S., Pierrefonds, ☎ 514 624-1100, 514 598-0870  
**OSM** Gurrelieder, Schoenberg, K. Nagano, dir., S. Gould (Waldemar), C. Brewer (Tove), D. Söffel (La colombe des bois) R. P. Fink (Le paysan), S. Rügamer (Klaus, le bouffon) Sir D. McIntyre, récitant, Chœur de l'OSM, 19 h, Causerie avant concert : F. Davoine reçoit K. Nagano, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, Montréal, ☎ 514 842-9951

**VoxPopuli** La chèvre de monsieur Seguin : conte musical pour la famille, P. Mathieu, P. Buissonneau, J. Rouleau, B. Levasseur, E. Guéret, M. Dubé, 13 h et 15 h, Festival des Coups de théâtre, Usine C, Montréal, ☎ 514 499-2929, [info@operavoxpopuli.com](mailto:info@operavoxpopuli.com)  
**ConsMusMtl** cours de maître, P. Zukerman, violon, coll. Centre National des Arts, 13 h, Salle Tanna, École de musique Schulich, ☎ 514 873-4031  
**OSM** Finale Concours OSM Standard Life, Catégorie Piano Classe A, 13 h 30, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, ☎ 514 842-9951  
**ConsMusMtl** La Série des diplômés, Bach, Mozart, Schubert, Dvořák, Rossini, Mendelssohn, Bellini, Duparc, Massenet, M. Bergeron, soprano, J. Caron, piano, 16 h, Maison des JMC, Montréal, ☎ 514 873-4031  
**OSM** Finale Concours OSM Standard Life, Catégorie Chant, 17 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, ☎ 514 842-9951  
**THÉÂTRE LYRIQUE** 20 XIII<sup>e</sup> Gala Bénéfice des Jeunes Ambassadeurs Lyriques, 22 chanteurs d'opéra : Canada, Chine, Espagne, République tchèque et Slovaquie, 19 h 30, Salle Marie-Stéphane, École de Musique Vincent-d'Indy, ☎ (514) 684-7287  
**TDLESSARD** PASAPAS, Lessard, Jimenez, Braen, D. Lessard, piano, C. Jimenez, guitare, J. Braën, contrebasse, 20 h, Théâtre de Baie-Comeau, Baie-Comeau, ☎ 418 295-2000, [theatre-baie-comeau@bc.cgocable.ca](mailto:theatre-baie-comeau@bc.cgocable.ca)

# 22

**APPASSIONATA** Concert bénéfice, Beethoven, Concertos no 4 et 5, D. Myssyk, dir., Jean Saulnier, James Dick, piano, 20 h, Salle Claude-Champagne, Montréal, ☎ 514 388-5876  
**OSM** Nature et musique, Vivaldi, Longtin (création), Beethoven, K. Nagano, dir., R. Capuçon, violon et chef d'orchestre (Vivaldi), 20 h, 19 h : causerie avant concert : F. Davoine reçoit M. Longtin et R. Capuçon, Salle Wilfrid-Pelletier, Montréal, ☎ 514 842-9951

# 23

**ProMusica** Chad Heltzel (piano), Schumann, Adams, Bach, 12 h 10, Studio-Théâtre, Place des Arts, Montréal, ☎ 514 842-2112, 1 800 361-4595  
**LANER** La Grande Traversée (série CBC McGill), avec Les Charbonniers de l'Enfer, les Voix Humaines, Laura Risk et Meredith Hall, 20 h, salle Redpath, Université McGill, ☎ 514 523-3095

**APPASSIONATA** l'intégrale...la suite, Beethoven, Concertos no 1, 2 et 5, D. Myssyk, dir., Maneli Pirzadeh, Alejandro Vela, Christian Leotta, piano, 20 h, Salle Claude-Champagne, Montréal, ☎ 514 388-5876  
**AMISORQUE** Karl Wilhelm, facteur d'orgues, 19 h 30, Église St-Bonaventure, Montréal, ☎ 514 486-8583, [yyes\\_gpref@hotmail.com](mailto:yyes_gpref@hotmail.com)  
**CLAVCONCERT** Musique de chambre de J. S. Bach, Marie-Céline Labbé, flûte, Hélène Plouffe, violon, Balasz Maté, violoncelle baroque, Luc Beauséjour, clavecin, 20 h, Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, Montréal, ☎ 514 746-8625  
**VIOLONSROY** Mozart : Le cor enchanté, Mozart, James Sommerville (cor), Bernard Labadie, dir., 20 h, Église Saint-Dominique, Québec, ☎ 418 643-8131, 1 877 643-8131  
**PALASMTICALM** Facing the Truth, Trio Julie Lamontagne, 20 h 30, Centre d'art La Chapelle de Vanier à Québec, ☎ 418 641-6096

**ARION** Vivaldi Clair-Obscur, Antonio Vivaldi, Claire Guimond, flûte, Mathieu Lussier, basson, 20 h, salle Claude-Champagne, Montréal, ☎ 514 355-1825, [arion@early-music.com](mailto:arion@early-music.com)  
**ConsMusMtl** Les Samedis à la carte, Vieuxtemps, de Falla, Piazzolla, Jocelyne Bastien, alto, Nancy Pelletier, piano, 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, ☎ 514 873-4031

# 29

**NEM** Le NEM et la jeune création : Forum 2006, 20 h, Lorraine Vaillancourt, dir., Table ronde avec les compositeurs, 18 h 30, Holbrook, Menalled, Nikodjivic, Obermüller, Maldonado, Salle Claude-Champagne, Udm, Montréal, ☎ 514 343-5636, [info@lenem.ca](mailto:info@lenem.ca)  
**OSM** Offrande musicale, Schumann, Elgar, N. Lugansky, piano, Sir R. Norrington, dir., 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, Montréal, ☎ 514 842-9951

# 30

**LA SCENA MUSICALE**  
**EN KIOSQUE, 1<sup>er</sup> DEC**  
**ON THE STANDS, DEC 1<sup>st</sup>**  
**ProMusica** L'Amour est un rêve, M. Blais (piano), S. Champagne (récitante), Poésies et musique, 12 h 10, Studio-Théâtre, Place des Arts, Montréal, ☎ 514 842-2112, 1 800 361-4595  
**BOREADES** Colpron senza basso, G. P. Telemann, J. S. Bach, C.P.E. Bach, Francis Colpron, 20 h, Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, Montréal, ☎ 514 634-1244, [www.boreades.com](http://www.boreades.com)  
**OSM** Offrande musicale, Schumann, Elgar, N. Lugansky, piano, Sir R. Norrington, dir., 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, Montréal, ☎ 514 842-9951  
**OSDL** Magie de Noël, Aïrs de Noël avec parfum de musique du monde, Montréal Jubilation Gospel Choir, 20 h, Théâtre de la Ville, Salle Pratt & Whitney Canada, Longueuil, ☎ 450 670-1616



22 et 24 novembre: JEAN SAULNIER, JAMES DICK, MANELI PIRZADEH, ALEJANDRO VELA et CHRISTIAN LEOTTA sont placés sous la direction de DANIEL MYSSYK pour l'intégrale des concertos pour piano de Beethoven







- 24 20h. Église Notre-Dame-de-l'Annonciation, 1625 Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette. 25\$. Concerts des Hauts Clochers. **Concert de Noël. Chorale de l'Ancienne-Lorette; Chorale Notre-Dame de Lévis; Choeur du CEGEP de Lévis; Gino Quilico, baryton.** 872-1441
- 24 20h. Église St-Dominique, 175 Grande-Allée Ouest, Québec. 33-43\$. *Le cor enchanté*. Mozart: Concerto pour cor #1, K.412; Concerto pour cor #2, K.417; Symphonie #29 en la majeur, K.201. **Les Violons du Roy; Bernard Labadie, chef; James Somerville, cor.** 643-8131, 877-643-8131
- 24 20h. Ulav-MUS SHG, Québec. EL **Classe de Monique de Margerie, piano.** 656-7061
- 24 20h30. Centre d'art La Chapelle, 620 avenue Plante, Vanier. 15-20\$. Société du Palais Montcalm. Jazz, **Julie Lamontagne Trio.** 641-6096
- 25 20h. Ulav-MUS SHG, Québec. EL Les professeurs en concert. Prokofiev: Roméo et Juliette (le); Rossini: Le barbillon de Séville, "Largo al factotum"; Mozart: Le Mariage de Figaro, ouverture; Purcell: Sonate; Shannon Thomson: Trois esquisses; Phillip Brahm: Limehouse Blues, **Quintette de cuivres de l'Université Laval (Gilbert Blais, Trent Sanheim, trompette; Anne-Marie Larose, cor; James C. Lebens, trombone; Lance Nagels, tuba).** 656-7061
- 26 20h. Ulav-MUS SHG, Québec. EL **Classes de Gilbert Blais et Trent Sanheim, trompette; Classe de Anne-Marie Larose, cor; Classe de James C. Lebens, trombone; Classe de Lance Nagels, tuba.** 656-7061
- 27 12h. EspBPQuébec. Les lundis musicaux du Conservatoire, **Stéphanie Lavoie, chant; Philippe Auger, guitare; Marie-Hélène Grefard, orgue.** 643-2190 x221
- 27 20h. GTQ SLF, Québec. **Orchestre du Conservatoire; Gilles Auger, chef; Ghislain Dubé, piano.** 643-2190 x221
- 28 20h. Ulav TCU, Ste-Foy. 10-14\$. Les partenaires de la Faculté. Satie: Agaceries en tête de bois, **Classe de Maurice Laforest, piano; Compagnie de création théâtrale Les nuages en pantalon.** 656-7061. 907-2847
- 29 18h. Conservatoire de musique de Québec, Studio 29, 270 St-Amable, Québec. **Classe de guitare.** 643-2190 x221
- 29 20h. GTQ SLF, Québec. 17-56\$. *Chostakovitch a cent ans*. Chostakovitch: Ouverture de fête; Concerto pour piano, trompette et orchestre à cordes; Symphonie #5, **OS de Québec; Yoav Talmi, chef; Alexander Korsantia, piano; Geoff Thompson, trompette.** (19h Foyer: Prélude au concert) 643-8486, 877-643-8131 (+30)
- 29 20h. Ulav-MUS SHG, Québec. EL **Classe de Patricia Fournier, chant.** 656-7061
- 30 19h30. Musée de l'Amérique Française, Chapelle, 2 Côte de la Fabrique, Québec. 6-20\$. Société de musique de chambre de Québec. Concerts des quatre jeudis. Manuel Ponce: Trio pour violon, alto et violoncelle; Estrellita pour violon et piano; Higinio Velasquez: Quatuor à cordes; Luis Sandi: Aire Antigua pour violon et piano; Frederico Ibarra: Sonate pour violoncelle et piano; Mario Lavista: Trio pour violon, violoncelle et piano, **Bajo el sol del Sur.** 643-2158
- 30 20h. GTQ SLF, Québec. 17-56\$. **OSQ Chostakovitch.** (19h Foyer: Prélude au concert) 643-8486, 877-643-8131 (+29)
- 30 20h. Ulav TCU, Ste-Foy. EL **Classe de Gabriel Hamel, jazz.** 656-7061

## DÉCEMBRE

- 1 20h. Église Notre-Dame-de-Jacques-Cartier, 160 St-Joseph Est, Québec. 8-15\$. *Mit meinem Sang und meinem Sinn: musique baroque allemande*. Bach, Telemann, Handel, Quantz, **Ensemble La Chamaille (Mélanie de Bonville, violon baroque; Alexis Rislis, luth; Anne Thivierge, traverso; Daniel Finzi, violoncelle).** 523-5579
- 1 20h. Ulav-MUS SHG, Québec. EL **Classe d'Arturo Nieto-Dorantes, piano.** 656-7061
- 2 20h. Ulav-MUS SHG, Québec. EL *Grand ensemble*. Jean-Baptiste Moreau: Esther (texte de Racine), **Atelier de musique baroque; Richard Paré, chef; Classe de Jean-Sébastien Ouellette, jeu scénique d'opéra.** 656-7061
- 3 14h. Église St-Charles-Gamier, 1215 Chanoine-Morel (angle boul. Laurier), Sillery. 10-20\$. *Concert pour l'Avant et Noël*. J.-A. Thompson: Messe en l'honneur de la Nativité (arr. Claude Thompson); chants sacrés et airs traditionnels français et anglais, **Ensemble Polyphonia de Québec; Claude Léveillé, dir.; Dominique Gagnon, orgue.** 681-8191, 840-9002
- 3 20h. Ulav-MUS SHG, Québec. EL **Classe de Michel Ducharme, chant.** 656-7061
- 4 20h. Ulav TCU, Ste-Foy. 5-10\$. **Big Band de la Faculté de musique; James Steprans, chef.** 656-7061
- 5 20h. Ulav-MUS SHG, Québec. EL **Classe de Francis Dubé, piano.** 656-7061
- 6 20h. GTQ SLF, Québec. 17-56\$. *Deux maîtres, deux imaginaires*. Stravinsky: Le chant du rossignol; Concerto pour violon; Tchaïkovski: Symphonie #4, **OS de Québec; Yoav Talmi, chef; Pascale Giguère, violon.** (19h Foyer: Prélude au concert, Pierre Grondines, musicologue) 643-8486, 877-643-8131
- 6 20h. Ulav-MUS SHG, Québec. 5-10\$. **Choeur de la Faculté de musique; Chantal Masson-Bourque, chef; Ensemble de cuivres; James C. Lebens, chef.** 656-7061



## AILLEURS AU QUÉBEC

CMRim Conservatoire de musique de Rimouski, 100, rue de l'Évêché Ouest, 418-727-3706 Rimouski: Salle 306 Salle 305

## NOVEMBRE

- 2 20h. Salle Jean-Marc-Dion, 546 boul. Laure, Sept-Îles. *Le quatuor à travers les siècles*. Mozart, Kelly-Marie Murphy, Ravel, Haydn, Beethoven, **Borealis String Quartet.** 418-962-0100, 800-671-0101 (+4)
- 3 20h. Bishop's University, Théâtre Centennial, rue du Collège, Lennoxville. 25\$. *Viva la musica cubana!* (concert bénéfice pour la Cathédrale russe orthodoxe St-Nicolas de Montréal). Musique, chants et danses afro-cubains, **Yoël Diaz y su Classicos Afro-Cubanos.** 819-822-9692, 819-842-4415
- 4 20h. Cathédrale, 362 Bonaventure, Trois-Rivières. 30\$. Pro Organo Mauricie. *250e anniversaire de Mozart*. Mozart: Requiem, **Petits Chanteurs de Trois-Rivières; Claude Thompson, chef; Claude Beaudoin, orgue.** 819-376-6010
- 4 20h. Théâtre de Baie-Comeau, 1660 de Bretagne, Baie-Comeau. 18\$. **Borealis String Quartet JMC.** 418-295-2000 (+2)
- 5 16h. Centre culturel Mont-Jacob, 4160 du Vieux-Port, Saguenay (Jonquière). Mozart: La flûte enchantée, **Gerda Findeisen, Marianne Lambert, Philippe Martel, Eric Guavin, Francesco Verrecchia, Mélanie Roy, Leslie-Anne Bradley, Isabelle Metwalli, Pierre-Étienne Bergeron, Julien Patenaude, Marie-Noël Daigneault, Mélanie Roy.** 418-542-5521 (+1 Québec)
- 6 19h. CMRim Salle 306, Rimouski. EL Les lundis du Conservatoire, **Martin Pelletier, Béatrice Létourneau, Michèle Bernier-Martin, piano; Marie-Armande Ang-Houle, Jean-François Dubé, violon; Kevin Landry-Bélanger, tuba; Samuel Beaulieu, saxophone.** 418-727-3706
- 16h. Centre culturel, Salle Alphonse-Desjardins, 85 Ste-Anne, Rivière-du-Loup. *La flûte enchantée* **JMC.** 418-867-8008 (+1 Québec)
- 9 20h. Salle Desjardins-Telus, 25 St-Germain Ouest, Rimouski. *La flûte enchantée* **JMC.** 418-724-0800 (+1 Québec)
- 12 15h. Salle J-Antonio-Thompson, 374 des Forges, Trois-Rivières. EL Mendelssohn: Symphonie #5 "Réformation"; Moussorgski/Ravel: Tableaux d'une exposition; Schumann: Ouverture Manfred, **OS du Conservatoire de musique de Montréal; OS du Conservatoire de musique de Trois-Rivières; Louis Lavigne, Gilles Bellemare, chefs.** 514-873-4031 (+13 Montréal)
- 13 19h. CMRim Salle 306, Rimouski. EL Les lundis du Conservatoire, **Josée Plante, saxophone; Denis Bernier-Martin, Magali Simard, Marie-Elyse Tremblay-Noël, violon; Mary Louise Chabot, guitare; Isabelle Létourneau, violoncelle; Vanessa Lepage, trompette; Catherine Desrosiers, clarinette.** 418-727-3706
- 18 20h. Théâtre de Baie-Comeau, 1660 de Bretagne, Baie-Comeau. 15-24\$. Jazz, **Trio Daniel Lessard.** 418-295-2000
- 19 Cégep de Rimouski, Salle Georges-Beaulieu, 60 de l'Évêché Ouest, Rimouski. EL **Orchestre des jeunes maritimes du Québec; James Darling, chef.** 418-727-3706
- 19 14h. Cégep de Jonquière, Salle François-Brassard, 2505 St-Hubert, Saguenay (Jonquière). **Orchestres des Conservatoires de Québec et de Saguenay; Michel Gingras, chef; Annie Fortier, hautbois.** 418-643-2190 x221
- 19 14h. Maison de la culture, Salle Anaïs-Allard-Rousseau, 1425 place de l'Hôtel-de-Ville, Trois-Rivières. 20\$. Coulthard, Ponce, Rachmaninov: sonates romantiques, **Sébastien Lépine, violoncelle; Arturo Nieto-Dorantes, piano.** 819-380-9797 (+16 Québec)
- 19 14h. Musée de la Nature et des Sciences, 225 rue Frontenac, Sherbrooke. EL *Le Quintette à vent Canadien de 1946 à 1967*. Maurice Dela: Petite Suite Maritime; Jean Papineau-Couture: Fantaisie pour quintette à vent; Jacques Héru: Quintette pour instruments à vent, op.13; Quatre Miniatures pour Trio d'Anches; James MacDonald Gayfer: Suite for Woodwind Quintet; Buczynski: Suite, op.13, **quintette à vent Estria.** 819-348-1742
- 19 14h. Salle Desjardins-Telus, Foyer, 25 St-Germain Ouest, Rimouski. EL Les dimanches musicaux, **Classe de Pauline Charron, piano.** 418-727-3706 (+30)
- 20 19h. CMRim Salle 306, Rimouski. EL Les lundis du Conservatoire, **Julie Mireault, flûte; Vincent Boilard, hautbois; Myriam Bouzid, Hugo Simard, Emmanuel Bernier, piano.** 418-727-3706
- 20 20h. Polyvalente Polyno, Auditorium (Salle Desjardins), 500 Principale Sud, La Sarre. *Association musicale*. Falla, Williams, Brahms, Barroso/Martin, Kreisler, Sarasate, Monti, **Alexandre Da Costa, violon; Matt Herskowitz, piano.** 819-333-2294 (+29

## TOUT BACH

Luc Beauséjour proposera un programme de sonates de Bach aux amateurs de Clavecin en concert, avec Marie-Céline Labbé (flûte), Hélène Plouffe (violin) et Balasz Maté (violoncelle baroque, pour une des *Suites pour violoncelle seul*) s'ajoute aussi aux quatre sonates proposées la *Toccate pour clavecin*, BWV 914. A la Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, le 24 à 20 h. 514.748.8625



## TOUT VIVALDI

L'Ensemble Arion souligne la sortie de son plus récent disque, « Vivaldi Chiaroscuro », par un concert qui mettra de l'avant les talents de Claire Guimond (flûte baroque) et Mathieu Lussier (basson baroque), dans une série de concertos pour flûte et basson. A la salle Claude-Champagne, le 25 à 20 h. 514.355.1825

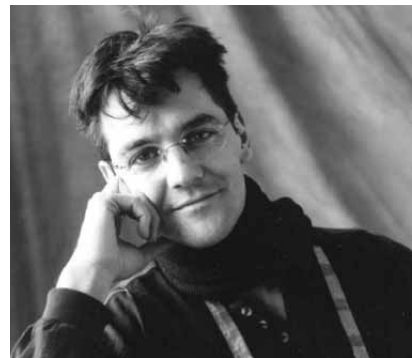
## LA MOLDAU ET L'ESPRIT SLAVE

L'Orchestre Métropolitain du Grand Montréal et Yannick Nézet-Séguin donneront trois concerts dans le cadre des tournées du Conseil des arts de Montréal avant de présenter ce programme slave dans leur série de Grands concerts. Le programme offre deux grandes œuvres : *Ma Vlast (Ma Patrie)* de Smetana, et le poème symphonique *Francesca da Rimini* de Tchaïkovski. Salle Wilfrid-Pelletier, le 27 novembre, 19 h 30. 514.842.2112

## COLPRON SENZA BASSO

Du côté des Boréades, c'est le directeur artistique de l'ensemble, Francis Colpron, qui sera à l'avant-scène lors d'un concert présentant des sonates et fantaisies pour flûte à bec et flûte traversière seule de Telemann, J.S. Bach et C.P.E. Bach. Le 30, 20 h à la Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours. 514.634.1244

Notons que Les Boréades joueront Bach au Ritz dans le cadre de leur concert-bénéfice annuel le 14 novembre (18 h 00). Pour info sur cet événement, même numéro, ou [www.boreades.com](http://www.boreades.com)



## QUÉBEC

### LE FMSQ SE POURSUIT

Rappelons que le Festival des musiques sacrées de Québec, qui a commencé le 26 avril, se poursuit en novembre. Le 2 (20 h), carte blanche à Natalie Choquette ; le 3 (20 h), Daniel Taylor et le Theatre of Early Music (12 choristes et 6 musiciens) ; le 4 (20 h), le Corvina Consort dans un programme de musique hongroise médiévale ; le 5 (14 h), l'Ensemble Anonymus, de Québec, dans un programme mariant Guillaume de Machaut, Pérotin et le plain-chant. Tous les concerts ont lieu à l'église Saint-Roch. [www.festivalmusiquesacree.ca](http://www.festivalmusiquesacree.ca) - 418.525.9777



### ZIMERMAN ET KREMER

Un concert certainement très attendu de la saison du Club musical de Québec aura lieu le 7 novembre (20 h), au Grand Théâtre de



**Jean Derome** en vedette ce mois-ci avec Normand Guilbeault et Pierre Tanguay, (1, 2, 8, 9, 15, 16, 23, 24) au Bar Upstairs, 1254, rue McKay, 20 h 30

[N.B. Tous les numéros de téléphone sont précédés de l'indicatif 514, sauf indication contraire]

## Vendredi 3

Les Treize Lunes (5)  
Rencontres musiques improvisées et danse (Coproduction Danse-Cité et Productions SuperMusique)  
Infos sur programmation complète et lieux : [www.danse-cite.org](http://www.danse-cite.org)  
Maison de la culture Rosemont-Petite-Patrie, Salle Jean-Eudes, 3535, boul. Rosemont, 872-1730, 20 h [entrée libre avec laissez-passer]

## Vendredi 3 et samedi 4

Kevin Dean 'trumpet' Quintet Upstairs Upstairs Bar & Grill, 1254, rue McKay, 931-6808, 21 h

## Samedi 4

Trio Marianne Trudel  
(Marianne Trudel, piano ; Morgan Moore, contrebasse et Robbie Kuster, batterie)  
Auditorium Le Prévost, 7355, rue Christophe-Colomb, 20 h [entrée libre]

## Mercredi 8

— Rémi Bolduc, Les 5 à 7 du Savoy / Le Métropolis, 59, rue Ste-Catherine Est [entrée libre]  
Ligne Info-Jazz Bell - 871-1881, [www.montrealjazzfest.com](http://www.montrealjazzfest.com)  
— MercredisMusiques : Musique improvisée, Casa Obscura, 4381, rue Papineau, 20 h 30  
— Linda Allemano (trompette) de Toronto + trio sax, basse et batterie, Casa del Popolo, 4873, boul. St-Laurent, 284-0122, 21 h

## Jeudi 9

— VOLAPÛK : Les Poules (Héту, Labrosse, Roger) + FH Morphologic (François Houle, Tommy Babin, Jean Martin) - La Sala Rossa, 4848, boul. St-Laurent, 284-0122, 21 h  
— Trio Marianne Trudel, Maison de la Culture Rosemont-Petite-Patrie, 6707, rue de Lorimier, 872-1730, 20 h [entrée libre]

## Vendredi 10, samedi 11

Quatuor Thomas Carbou (guitare) avec Dave Binney (sax alto) de New York, Bar Upstairs, 21 h

## Mercredi 15

— Karine Chapdelaine et Roxanne Potvin, Les 5 à 7 du Savoy au Métropolis [entrée libre]  
— MercredisMusiques : Joane Héту et invités, Casa Obscura, 20 h 30

## Jeudi 16

Cord'âme J.F. Mailloux (contrebasse) + violon et violoncelle  
Salle de diffusion Parc-Extension, 421, rue St-Roch, 872-6131, 20 h [entrée libre]

## Dimanche 19

Christine Jensen (saxes) quartette mettant en vedette Gary Versace 9 (de New York), Bar Upstairs, 21 h

## Lundi 20

Trio Marianne Trudel, Maison de la culture Mercier, 8105, rue Hochelaga, 872-8755, 20 h [entrée libre]

## Mercredi 22

MercredisMusiques : Isaiiah Ceccarelli et invités, Casa Obscura, 20 h 30

## Jeudi 23

Les 13 Lunes (6), Centre Marie-Uguy, 6052, boul. Monk, 872-2044, 20 h [entrée libre]

## Vendredi 24, samedi 25

Quatuor Chet Doxas (sax ténor), Bar Upstairs, 21 h

## Samedi 25

Duo Soletti-Besnard avec Hiatus (Musique impro alternative), Casa del Popolo, 21 h

## Dimanche 26

Duo Soletti-Besnard avec Philippe Lauzier (anches) et Bernard Falaise (guitare), Casa del Popolo, 21 h

## Mercredi 29

MercredisMusiques : Lori Freedman + Damien Nisenson (saxes), Chris Burns (gtr.), Nicolas Caloia (basse) et John Heward (btr.), Casa Obscura, 20 h 30

## EN DÉCEMBRE :

### Vendredi 1<sup>er</sup>

Trio Lorraine Desmarais avec Jean-Pierre Zanella (Musiques pour le temps de Fêtes) Maison de culture Rosemont-Petite-Patrie, Salle Jean-Eudes, 3535, boul. Rosemont, 872-2044, 20 h

### Samedi 2

Rodéoscopique, Maison de la culture Pointe-aux-Trembles, 14001, boul. Notre-Dame Est, 872-2240, 20 h [entrée libre]

### Lundi 4

Lori Freedman, Marianne Trudel avec invité spécial Mark Dresser (contrebasse) de Californie, Sala Rossa, 21 h

Comme toujours, on vous invite à consulter le site [sortiesjazznights.com](http://www.sortiesjazznights.com) pour un calendrier hebdomadaire détaillé des activités à Montréal et dans la région environnante. Les intéressés sont priés de noter qu'il est possible de s'abonner gratuitement à sa liste courriel (voir adresse ci-dessous).

[www.sortiesJAZZnights.com](http://www.sortiesJAZZnights.com)

We invite you to take a look at the [sortiesjazznights.com](http://www.sortiesjazznights.com) website (see address above) for detailed listings of shows in Montreal and its outlying areas. And to make things even easier for you, just send an e-mail and it will be forwarded directly to your mail box every week.

Québec. Il réunira deux grands noms de la scène musicale internationale, le violoniste Gidon Kremer et le pianiste Krystian Zimerman, dans un programme consacré aux sonates de Brahms pour violon et piano. La tournée des deux musiciens en Amérique inclut uniquement les villes de Québec, New York, Princeton et Boston. 418.643.8131 - [www.clubmusicaldequebec.com](http://www.clubmusicaldequebec.com)

## PIANO AU MUSÉE

Les Concerts Couperin présentent le 19 novembre prochain un concert intitulé « Doigts de fauve ! » qui mettra en vedette la pianiste **Maneli Pirzadeh**. Au programme, des œuvres de Albeniz, Debussy, Poulenc, Messiaen et Stravinsky. La pianiste est lauréate de nombreux prix, dont le Prix d'Europe (en 2001) et enseigne le piano à la faculté de musique de l'Université de Montréal. Ce concert aura lieu à 14 h au Musée national des beaux-arts du Québec. 418.643.2150



## ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC

Novembre sera un mois chargé pour l'OSQ. D'abord, le 12 (15 h), un concert destiné aux enfants : *Les saisons de Piquot*, un conte de Gilles Vigneault, sera raconté par le poète lui-même, accompagné par une musique de Marc Bélanger dirigée par Richard Lee. Le 14 (20 h), l'OSQ reçoit la visite de l'orchestre du Centre national des arts d'Ottawa, qui interprétera la *Symphonie n° 2* de Brahms et le *Concerto pour violon n° 3* de Mozart. Pinchas Zukerman agira à la fois comme chef et soliste. Les 17 et 18 (20 h), l'orchestre reçoit de la visite d'un autre genre, celle de l'auteur-compositeur-interprète Michel Rivard. L'OSQ sera placé sous la direction de Stéphane Laforest. Le 22 novembre (20 h), on pourra entendre en solo deux instruments qui occupent trop peu souvent l'avant-scène, la harpe et la contrebasse. Isabelle Fortier, harpiste de l'OSQ, interprétera le *Concerto pour harpe* de Rota et Étienne Lépine-Lafrance, lui aussi musicien de l'OSQ, jouera la *Fantaisie Carmen* pour contrebasse et orchestre de Proto. Également au programme, la *Symphonie n° 30*, « *Alleluia* » de Haydn et *Carmen, suite n° 1* de Bizet. Les 29 et 30 novembre (20 h), l'OSQ terminera le mois de façon grandiose avec un programme soulignant le 100<sup>e</sup> anniversaire de Chostakovitch, entièrement consacré à la musique du grand compositeur russe : l'*Ouverture de fête*, le *Concerto pour piano, trompette et orchestre à cordes* et la *Symphonie n° 5*. Yoav Talmi sera à la tête de l'orchestre et les solistes seront le pianiste Alexander Korsantia et le trompettiste Geoff Thompson (membre de l'OSQ). [www.osq.org](http://www.osq.org) - 418.643.8486

## JULIE LAMONTAGNE TRIO

La Société du Palais Montcalm présente le 24 novembre (20 h 30), un concert de la pianiste jazz Julie Lamontagne, accompagnée par Dave Watts à la contrebasse et Richard Irwin à la batterie. Au menu, des compositions originales de la pianiste, qu'on dit « inspirées par la tradition jazz, mais aussi par un modernisme qui leur donne un son bien à elles ». Ce concert a lieu au Centre d'art La Chapelle. 418.641.6096

## LES VIOLONS DU ROY

Le 24 novembre (20 h), Les Violons du Roy recevront le corniste James Sommerville pour interpréter les concertos pour cor n° 1 K.412 et n° 2 K.417 de Mozart. Également au programme, la *Symphonie n° 29* K.201 de celui qui fêta son 250<sup>e</sup> anniversaire. [www.violonsduroy.com](http://www.violonsduroy.com) - 418.643.8131

## LE GALA DE L'OPÉRA

Rappelons tout de suite que c'est le 9 décembre à 19 h 30 qu'aura lieu le Gala annuel de l'Opéra de Québec. Comme le veut la tradition, il mettra en scène une ribambelle d'artistes connus ou à découvrir, parmi lesquels Phillip Adis (baryton), Julie Bouliane (Mezzo-soprano), Lyne Fortin (soprano), Marc Hervieux (ténor) et Juan Carlos Rodriguez (ténor). Ils seront accompagnés par l'OSQ et le Choeur de l'Opéra de Québec, placés sous la direction de Daniel Lipton. 418.529.0688 - [www.operadequebec.qc.ca](http://www.operadequebec.qc.ca)



# PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

## À LOUER/ FOR RENT

**BUREAU MEUBLÉ À LOUER**, chauffé, éclairé, avec fenêtre, 1 pièce fermée. Centre-ville, adresse prestigieuse. Photocopieur, fax, Internet. 500\$ tout inclus disponible dès maintenant, bail à durée indéterminée. Contacter Marion au 514-861-2626

## À VENDRE / FOR SALE

**VIOLONS-ALTOS-VIOLONCELLES-ARCHETS. VIOLINS-VIOLAS-VIOLONCELLOS-BOWS.** Réglage sonore / Sound adjustment. Réparation-restauration / Repair-restoration. Sur rendez-vous seulement / By appointment only. MICHEL GAGNON LUTHIER. 514 827-3163, 860 575-5745. mgagnon@coriolis.cc. 2021 Marie-Victorin, Varennes, Qc J3X 1R3.

**AV 2 OU 4 BILLETS VIVALDI** clair-obscur de l'Ensemble Arion, dim. 26 nov. 14h, Théâtre Paul-Desmarais CCA, 1920 Baile, sièges M8 à M11, 51\$ pour 2., 514-524-9462

**PIANO À QUEUE YOUNG CHANG**, 6'3" couleur acajou, n'a jamais joué (état. neuf): 15 000\$ Contact 514 521-7988 ou forma@videotron.ca. Young Chang Grand Piano, 6'3", mahogany colour, never played (in original condition) : \$15,000. Contact 514 521-7988 or forma@videotron.ca

## AUDITIONS

L'ORCHESTRE NATIONAL DES JEUNES DU CANADA accepte actuellement les demandes pour les auditions pour la session et tournée 2007. Visitez [www.nyoc.org](http://www.nyoc.org) pour des renseignements détaillés.

## DIVERS / MISCELLANEOUS

P. NFFONL, Z

12 \$ / 120 caractères | 5 \$ / 40 caractères additionnels  
Tél. : (514) 948-2520

[petitesannonces@scena.org](mailto:petitesannonces@scena.org) • [classifieds@scena.org](mailto:classifieds@scena.org)

J'ACHÈTERAIS DISQUES VINYLES de musique classique, jazz et musique du monde. Tél: 514.485.8171

LA SCENA MUSICALE seeks a calendar assistant with database experience. Part-time. Send CV to [cv@scena.org](mailto:cv@scena.org)

## CHORISTES RECHERCHÉS/ CHORISTERS WANTED

MONTREAL WEST OPERATIC SOCIETY is holding auditions for its spring production, "The Yeomen of the Guard". Openings for tenor, bass and alto chorus as well as some principals. Please call the Music Chairman, Susan, at 514 484-6598. [www.mwos.org](http://www.mwos.org)

## CONCERTS

CONCERT : Missa Brévis, Kodály. Ensemble vocal Musica Viva. Dir: Cristian Germán Gort. Dana Nigrim, piano. Dimanche. 3 décembre 2006, 14h30. Salle de la Chapelle Loyola. 7141 Sherbrooke Ouest. Entrée : 18 \$. Enfant : 12 \$ (moins de 12 ans). Rens. 514 384-8784, 514 389-9426, [info@musicaviva.qc.ca](mailto:info@musicaviva.qc.ca). Web: [musicaviva.qc.ca](http://musicaviva.qc.ca).

## COURS / LESSONS

COURS DE CHANT ET PIANO classique ou populaire, aussi comédie musical et jazz. N.D.G, Snowdon, C.D.N. Tél: 514 735-7558

COURS PRIVÉS DE GUITARE. Jazz | Contemporain. Clientèle adulte exclusivement. Formation universitaire (McGill & UdeM). Musicien & pédagogue d'expérience (bilingue). 450 550-7472 / [info@dhyssith.com](mailto:info@dhyssith.com)

IN YOUR HOME VIOLIN AND VIOLA LESSONS. Recent grad of University of Toronto. Call for amazing rates. 514 758-6233



**LES ENTREPRISES PAUL LAJOIE ENR.**  
3575, Coderre, (450) 664-3571  
Laval, Québec, paul.lajoie@sympatico.ca  
Canada. H7E 1P3 <http://www3.sympatico.ca/paul.lajoie/>  
**ENCEINTES ACOUSTIQUES RÉFLEXION**



**Productions Dhyssith**  
Services professionnels complets  
relatifs à la réalisation musicale  
**450-550-7472 DHYSSITH.COM**



**MIKROKOSMOS**

Nous achetons des collections de musique classique sur disques de vinyle. Si vous avez plus de cent disques, s.v.p. téléphonez au (514) 481-8729

We buy collections of classical (Liszt, Bach, Mozart) vinyl records. If you have more than 100 classical records, please call: (514) 481-8729

**THE HARMONIST  
L'HARMONISTE**  
Certified Professional Piano Technician

Tuning  
Repairs  
Rebuilding



Accordage  
Réparation  
etc.

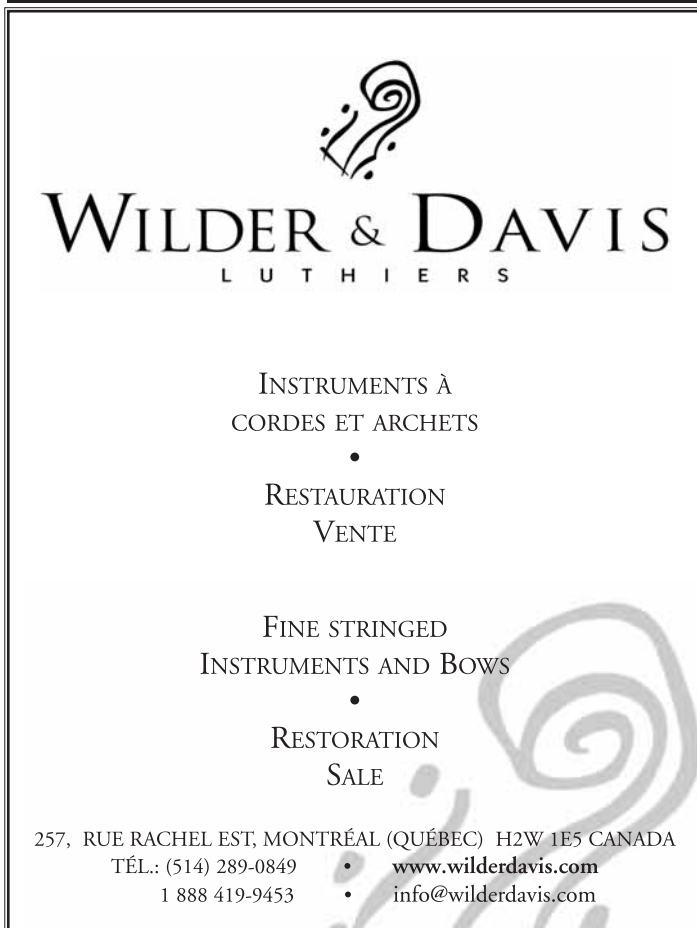
**Spike Taylor**  
Montréal, QC

(tel) 514 276-6915  
(e) [theharmonist@hotmail.com](mailto:theharmonist@hotmail.com)

*Les éditions Orchestra Bella*

Notre mission est avant tout de mettre à la disposition des musiciens et des orchestres symphoniques un matériel de très haute qualité tant pour l'esthétisme du langage musical des compositeurs que nous éditons, que pour le raffinement et la précision des partitions qui en résultent.

Nous vous invitons à consulter nos services et notre catalogue en souhaitant, vivement, répondre à vos besoins. Gilles Bellemare compositeur, chef d'orchestre et éditeur  
[WWW.ORCHESTRABELLA.COM](http://WWW.ORCHESTRABELLA.COM)



**WILDER & DAVIS**  
LUTHIERS

INSTRUMENTS À  
CORDES ET ARCHETS

•

RESTAURATION  
VENTE

FINE STRINGED  
INSTRUMENTS AND BOWS

•

RESTORATION  
SALE

257, RUE RACHEL EST, MONTRÉAL (QUÉBEC) H2W 1E5 CANADA  
TÉL.: (514) 289-0849 • [www.wilderdavis.com](http://www.wilderdavis.com)  
1 888 419-9453 • [info@wilderdavis.com](mailto:info@wilderdavis.com)



# La Symphonie du Millénaire

## UN OPUS POUR LE DÉBUT DES TEMPS



Marc Chénard / texte complet : Vol. 5 n° 8 – mai 2000 et Vol. 5 n° 9 – juin 2000

Pour bon nombre de gens, *Le trois fait le mois* n'est qu'un dictionnaire français parmi d'autres. Mais pour Walter Boudreau, ces quelques mots acquièrent une tout autre résonance. Chef attiré de la SMCQ et compositeur, cet homme aux mille idées voit venir, inéluctablement, le plus grand rendez-vous musical de sa vie.

En effet, dans un mois, soit le samedi 3 juin à 20 h 30 pile (le lendemain, en cas de pluie), une volée de 2000 clochettes explosera sur le terrain de l'oratoire Saint-Joseph, signalant l'ouverture d'une œuvre gargantuesque, la *Symphonie du millénaire*. Pendant 90 minutes, quinze ensembles interviendront dans ce *magnum opus*, notamment l'OSM, la SMCQ, le Royal 22<sup>e</sup> Régiment, les Petits Chanteurs du Mont-Royal, les grandes orgues et le carillon de l'oratoire, les sirènes de deux camions de pompiers et, pour finir, 2000 carillonneurs!

Au cours des derniers mois, les médias se sont attardés à la dimension organisationnelle du spectacle, mais celle-ci ne représente qu'un côté de la médaille. L'autre présente un énorme casse-tête musical : en effet, 19 compositeurs (17 hommes, 2 femmes) ont été assignés à chacune des formations participantes. Devant cette énorme galère et son éclectique équipage, une question ne peut manquer de se poser : comment arrive-t-on à réconcilier, sinon à rallier, autant de visions et de préoccupations artistiques individuelles?

« Il nous a fallu inventer un code, précise Walter Boudreau, parce qu'il aurait été impensable de réunir tous les compositeurs sans préalable aucun. Plutôt que de leur imposer des règles rigides, ou de leur dire comment ils devaient composer leur partie respective, nous leur avons plutôt proposé d'emblée des balises permettant de trouver des terrains d'entente. » Pour ce faire, Boudreau suggéra en guise de thème principal un chant grégorien du Moyen-Âge intitulé *Veni Creator Spiritus*. Non seulement est-il entonné au début et à la fin de l'œuvre, mais il la parcourt en filigrane, repris et transformé au gré de chaque compositeur. Pour justifier ce choix un peu inusité, Boudreau invoque, entre autres raisons, la simplicité de sa facture, les manipulations rythmiques et harmoniques diverses qu'il invite et un attrait personnel pour sa ligne mélodique.

Pour la tenue de ce grandiose concert gratuit du 3 juin, quatre jours complets ont été prévus pour aménager le terrain de l'oratoire Saint-Joseph. Sur une superficie de 1 km<sup>2</sup>, on comptera une douzaine d'estrades couvertes, des dispositifs de sonorisation et d'éclairage complets du site et, au beau milieu, une aire spécialement réservée pour les quelque 25 000 spectateurs attendus à cet événement.

Le défi présenté sur le plan organisationnel est énorme et il faudra

un véritable tour de force pour le relever. Riche en rebondissements, cette folle aventure artistique a habilement franchi les innombrables obstacles dressés sur son parcours. Mais tout ce périple n'aurait pu avoir lieu si ce n'était d'une inspiration qui marqua Walter Boudreau. Celui-ci se rappelle encore les clochers d'église sonnans dans tous les quartiers d'une ville assoupie, alors qu'il était assis sur le flanc de la montagne par un dimanche matin du printemps de 1964. « Pourquoi ne pas créer une œuvre musicale qui pourrait les unir, toutes? » s'était-il demandé. Au lieu de l'écartier du revers de la main, il ne s'est jamais départi de cette idée, désormais gravée en son for intérieur. Pourtant, il lui aura fallu attendre jusqu'en 1997 pour que le vent tourne en sa faveur, car c'est à cette date que le Conseil québécois de la musique (CQM) proposa au milieu musical de soumettre des projets spéciaux pour marquer l'arrivée prochaine du nouveau millénaire.



Le terrain de l'oratoire Saint-Joseph se présente comme l'endroit idéal, puisqu'il répond aux critères d'un site fixe et spacieux. D'autres avantages sont aussi à signaler, notamment son majestueux grand orgue, sa propre chorale, les Petits Chanteurs du Mont-Royal, et son carillon de 56 grandes cloches. Mais ce n'est pas tout : il y aura bel et bien 2000 carillonneurs en place, auxquels s'ajouteront d'autres cloches accrochées à deux anciens camions de pompiers, sortis tout spécialement du musée pour l'occasion. Pour compléter ce retentissant portrait, des cloches d'église seront aussi entendues durant le concert, celles-ci ayant été préenregistrées par les compositeurs participants dans leur paroisse respective.

Durant le mois de mai, tous les ensembles ont répété individuellement et ceux-ci viennent tout juste de compléter deux autres répétitions collectives en salle. « Il y aura des surprises pour tous, nous déclare l'un des compositeurs participants, Vincent Collard, et j'inclus aussi les gens directement engagés dans le projet. Comme la superficie occupée est grande, le son prendra du temps à voyager et c'est vraiment difficile de prévoir les résultats. » Pourtant, cet aspect critique a été examiné de très près et Louis Dufort, l'un des participants et compositeur spécialiste en électroacoustique, a prêté main-forte en tant que conseiller technique en sonorisation. « Il y aura des tours de délai, précise-t-il, c'est-à-dire un système de haut-parleurs qui retarderont la transmission de sons proches pour permettre une synchronisation avec d'autres venant de points plus éloignés. » Pour assurer cette synchronisation, les chefs de tous les orchestres seront en contact radio avec le coordonnateur du projet, Denys Bouliane ; ce dernier se trouvera dans le pavillon abritant la console de son, d'où il assurera la direction globale à partir de la partition maîtresse de quelque 400 pages! ■



COLUMBIA

THE FINEST JAZZ SINCE 1939  
BLUE NOTE

# UNE HISTOIRE D'ÉTIQUETTES (2) : AUTRES TEMPS, AUTRES DISQUES

Félix-Antoine Hamel

L'enregistrement, moyen de fixer un moment précis, a joué un rôle primordial dans la diffusion et l'évolution de la musique au XX<sup>e</sup> siècle, spécialement pour le jazz, musique de l'instant s'il en est une. On peut même dire que son histoire trouve un reflet dans l'évolution de l'industrie du disque, depuis ce jour de février 1917 où l'Original Dixieland Jazz Band a gravé «Livery Stable Blues» et «Original Dixieland One-Step» pour RCA Victor. Il est désormais monnaie courante d'associer les Armstrong, Ellington, Beiderbecke, Waller et autres aux marques des étiquettes identifiant leurs enregistrements classiques des années 20 et 30 : Okeh, Decca, Gennett, Paramount, Columbia, Brunswick, Vocalion et RCA Victor, bien sûr, ainsi que certains labels se spécialisant dans les *race records*, disques produits exclusivement pour la communauté afro-américaine.

Deux courants se dessinent dans les années 30. D'un côté, la popularité des big bands permet au jazz d'être assimilé à la musique populaire américaine. D'autre part, certains enthousiastes, quelque fois en réaction contre la commercialisation du jazz, tentent de provoquer des rencontres plus stimulantes pour les grands solistes de l'époque, en créant de petites étiquettes ou en œuvrant au sein des *majors*. Chez Columbia, par exemple, John Hammond «découvre» Count Basie (et Lester Young), Billie Holiday, Charlie Christian, et permet à Bessie Smith, «l'Impératrice du blues», de faire ses derniers disques.

Lorsque le bop surgit dans les années 40, ce sera sur de petits labels, particulièrement Savoy et Dial. Au même moment, Norman Granz, organisateur du Jazz at the Philharmonic (de véritables jam-sessions en concert), enregistre des musiciens plutôt *mainstream* sur ses étiquettes Clef, Norgran, puis Verve (de 1956 à la fin des années 60) et Pablo (années 70 et 80). Il sera également l'un des premiers à documenter sur disque le phénomène naissant des festivals de jazz.

Lors de la prochaine décennie, les années 50, l'opposition jazz cool/hard bop est illustrée par les étiquettes œuvrant sur la Côte Ouest (Contemporary, Fantasy, Pacific Jazz) et celles installées sur la Côte Est (Atlantic, Riverside, Prestige). Certains producteurs bâtiront leurs catalogues à coup de séances réalisées de manière très informelle, voire expéditive ; d'autres, en revanche, se soucieront du détail en choisissant judicieusement les musiciens. Ce fut le cas de Blue Note Records. Fondé en 1939 par deux réfugiés allemands (Alfred Lion et Francis Wolff), le label produisit d'abord des enregistrements de jazz dit «classique» (pré-bop) avant de se tourner vers le jazz moderne (dont les premiers titres de Thelonious Monk). Encore de nos jours, cette griffe jouit d'une grande renommée auprès des collectionneurs, et compte parmi les labels emblématiques du jazz.

## Tradition en transition

La révolution musicale des années 60 aura aussi des répercussions dans le monde du disque. D'une part, des étiquettes comme Impulse et Candid offrent un vaste catalogue partagé entre des musiciens plus classiques et des défricheurs de nouveaux sentiers. D'autre part, de nouveaux labels voient le jour, plus *underground*, mais vitaux en ce qui concerne la diffusion du free jazz. C'est le cas de ESP-Disk', label légendaire sur lequel devaient paraître certains classiques de la *New Thing*. Soulignons enfin les étiquettes gérées par les musiciens eux-mêmes, plutôt rares dans les périodes précédentes, mais qui font légion de nos jours. Pionnier à ce titre, Sun Ra devait enregistrer la plus grande partie de son œuvre colossale sur sa propre étiquette, Saturn, active entre les années 50 et la fin des années 80 !

Cependant, si certaines marques plus établies (Blue Note, Arista, voire Columbia) firent preuve d'un intérêt passager pour la nouvelle avant-garde, c'est surtout vers l'Europe que se tourneront les musiciens désireux de voir leur musique enregistrée. À partir de la fin des années 60, des étiquettes importantes apparaîtront en France, en Allemagne, aux Pays-Bas, en Angleterre et en Suisse. Quatre étiquettes se démarquent ici : l'allemande ECM, la suisse Hat Art et le tandem italien Black Saint/Soul Note.

Avec la remontée du bop dans les années 80, les étiquettes «majeures» recrutent de nouveaux jeunes loups du jazz. Blue Note, dont les activités avaient cessé au milieu des années 70, renaît en 1985. D'autres étiquettes, plus modestes, documentent de jeunes musiciens moins connus ; c'est le cas, par exemple, de Criss Cross, de Fresh Sound et de SteepleChase. À l'envers de cette médaille, John Zorn, le chef de file de l'avant-garde new-yorkaise, décroche un contrat sur la grande marque Nonesuch, pour alors s'associer à la Knitting Factory, fondant par la suite ses propres étiquettes, soit Avant au Japon, puis Tzadik aux États-Unis, toutes deux lui permettant de documenter abondamment les projets de cette scène fertile.

Quelque 20 ans après l'avènement du disque compact, les étiquettes majeures semblent avoir abandonné la documentation du jazz créatif, se tournant vers la réédition d'albums célèbres. Vu leurs vastes catalogues, c'est compréhensible : songeons qu'un géant comme Universal englobe à lui seul les catalogues Decca, Commodore, Verve, Mercury, Chess, Impulse... D'ores et déjà, ce sont les marques indépendantes ainsi que les auto-productions qui enregistrent les musiciens d'aujourd'hui et qui bénéficient des ressources de l'Internet pour diffuser leurs produits. Mais il y a encore la disponibilité de la musique en ligne qui peut changer la donne. Doit-on pressentir la fin des étiquettes? Reste à savoir. ■

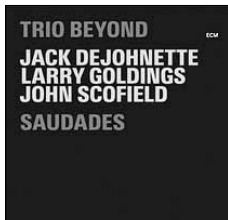
# AU RAYON DU DISQUE / OFF THE RECORD

## Trio Beyond: Saudades

ECM 1972/73

★★★★☆

Beaucoup estiment que le trio «Lifetime» du batteur Tony Williams, avec John McLaughlin (guitare) et Larry Young (orgue), a joué un rôle prédominant dans ce qu'il convient d'appeler la 'révolution' du jazz-rock. Avec ses explorations psychédélics, son disque «Emergency», paru en 1969, allait créer un nouvel hybride du jazz, à la croisée du blues et de Jimi Hendrix, relayé peu après par «Bitches Brew» de Miles Davis. Jack DeJohnette, le batteur vedette du présent disque double, se souvient de la folle époque et du choc auditif provoqué par ce groupe aussi brillant qu'éphémère, groupe qui, dans son sillage, entraîna nombre de jeunes musiciens en pleine crise identitaire. Le Trio Beyond, dont il est l'instigateur, revendique volontiers, dans son esprit, l'influence de ce Lifetime d'antan, sans pour autant vouloir recréer le son original. La flamme du jazz-rock n'étant plus ce qu'elle était, ce groupe ravive un jazz autrement plus gaillard qui va bien au-delà de l'hommage *stricto sensu*; et si ce trio ne se cantonnait qu'à reprendre l'original, cela se ferait au détriment de la création. De telles intentions sont confirmées dès le départ. Les reprises sont au demeurant éblouissantes et ne frôlent jamais le pastiche dans cette généreuse offrande de deux heures provenant d'un concert au Festival de jazz de Londres. Au programme, on entend justement cet *Emergency*, un standard associé à Miles Davis (*Seven Steps to Heaven*), mais aussi des créations originales, l'une d'entre elles (emportée par un puissant groove reggae) qui donne le titre à cet enregistrement. John Scofield, guitariste vedette s'il en est, cristallise toutes ses expériences musicales avec une énergie renouvelée. Larry Golding, le plus jeune membre du trio, occupe la place centrale de Larry Young à l'orgue Hammond et exploite également les instruments électroniques pour propulser la musique en mode futuriste, notamment dans la partie échantillonnée de *Spectrum*. Dernier, mais non le moindre, Jack DeJohnette est égal à lui-même. Si vous aimez le jazz alangui mené au train des ballades, passez votre chemin. Cet album dévoile trois jazzmen dans une exaltante rencontre au sommet. Un bon candidat pour notre festival de jazz l'an prochain?... CC



## DEUX DISPARUS

Bernard Primeau 1939-2006 /  
Maynard Ferguson 1928-2006

Mis à part le fait que ces deux disparus récents aient fait carrière dans le jazz, leurs histoires n'ont à vrai dire rien en commun, à une chose près, leur lieu de naissance: Montréal. Ferguson, le spécialiste du suraigu de la trompette, s'exila assez



Maynard Ferguson [photo de Mike Dubaniewicz]

tôt, dès la fin des années 40, ne revenant qu'occasionnellement pour des prestations festivières. Primeau, le batteur aux habiletés modestes, s'exila momentanément en Californie à la fin des années 60 où il participa, tout aussi modestement, à la scène de San Francisco, pour alors revenir chez nous et y œuvrer pendant les quelque 30 dernières années de sa vie. Ferguson joua avec les orchestres de Jimmy Dorsey, de Charlie Barnett et surtout de Stan Kenton, s'époumonnant dans la stratosphère avec sa trompette. Primeau, en revanche, participa chez nous au premier trio d'Oliver Jones avant de fonder le Jazz Ensemble de son nom au milieu des années 80. Ferguson, en 1956, tenta sa chance avec un big band de courte durée, mais ne renonça pas pour autant, dirigeant bien d'autres ensembles par la suite, sa dernière mouture s'appelant le «Big Bop Nouveau». Primeau modela son quintette à l'instrumentation conventionnelle du hard bop (à l'instar d'Art Blakey et ses Jazz Messengers, quoiqu'il ne faut pas aller plus loin dans la comparaison); Ferguson, de son côté, passa du jazz swing à un certain bop, puis vers une version plus *popisante*, produisant même un tube avec son arrangement big band de *McArthur Park*.



Bernard Primeau

Primeau vaqua à ses affaires (son point fort, car il était connu dans le milieu comme «Business Bernie»); d'une part, il invita quelques noms (les trombonistes Slide Hampton et Ray Anderson, plus récemment le guitariste Philippe Catherine, pour des concerts et enregistrements); d'autre part, il lorgna vers d'autres styles, jazzifiant Félix Leclerc, soufflant un peu de latin et, tout récemment, une rencontre jazz-classique avec les Violons du Roy. Maynard Ferguson mourut le 23 août, près d'un mois après son dernier engagement public et séance d'enregistrement. Les baguettes de Bernard Primeau se turent pour de bon le 9 octobre, un jour avant le lancement de son DERNIER disque (tout un *timing* pour un batteur!). Ferguson passe à l'histoire comme un éblouissant trompettiste aux goûts douteux. Primeau passe à l'histoire comme un humble artisan de la batterie aux goûts sans faille. Décidemment, Montréal a de tout à offrir. Pourtant, nous attendons encore le musicien capable de nous conquérir autant par son instrument que par sa vision. Avis de recherche...  
Marc Chénard

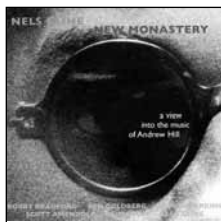
## Nels Cline : New Monastery

(a view into the music of Andrew Hill)

Cryptogramophone CG 130

★★★★☆

Autre disque hommage, cette fois-ci au pianiste Andrew Hill. Cette nouveauté sur la maison de disques californienne Cryptogramophone offre, comme son sous-titre l'indique, un point de vue sur la musique d'un des compositeurs les plus difficiles à classer de la musique américaine. Piloté par le guitariste Nels Cline, qui fait des vagues ces derniers temps au sein du groupe rock Wilco, ce projet ne fait qu'amplifier la singularité de la musique du dédicataire. Outre une amplification de nature sonore, provenant de distorsions électrifiées du leader ainsi que par l'accordéon et les électroniques d'Andrea Parkins, on retrouve également une amplification conceptuelle dans les arrangements qui brouillent souvent les contours harmoniques et mélodiques de ces pièces angulaires. Surface généreuse aussi, on ne compte que sept plages pour 73 minutes, quatre d'entre elles combinant deux thèmes. Au sein du sextette, on retrouve le cornettiste presque légendaire Bobby Bradford, dont le jeu fragile trahit des problèmes de justesse, Ben Goldberg, un clarinetiste méritant plus de reconnaissance, et la rythmique de Devin Hoff (basse) et de Jeff Cline (batterie), sans oublier l'ajout d'un second percussionniste Scott Amendola sur deux pistes. Évitant le piège de la lecture, le leader s'approprie le répertoire du pianiste pour le faire sien. Pas parfait sur toute la ligne, mais néanmoins satisfaisant pour son mélange d'abstraction libertaire et de pulsation jazzistique. MC



## Trio 3 : Time Being

Intakt CD 106

★★★★☆

Comme le souligne Gary Giddins dans les notes qui accompagnent cette parution récente, c'est l'équivalent de plus de 130 ans d'expérience que cumulent Oliver Lake, Reggie Workman et Andrew Cyrille, qui firent partie de groupes aussi prestigieux que le quartette de John Coltrane (Workman), le Cecil Taylor Unit (Cyrille) et le World Saxophone Quartet (Lake). Paru sur étiquette Intakt (plutôt réputée pour sa documentation de la musique improvisée européenne), «Time Being» est la quatrième parution du Trio 3 depuis ses débuts à la fin des années 80. Lake obtient le même



son perçant et vibrant à l'alto et au soprano, alors que Workman déploie un registre impressionnant et que Cyrille, jouant avec le (et hors du) temps, rappelle le rôle fondamental qu'il a joué pour l'évolution de son instrument. Le matériel thématique semble émerger de l'improvisation de temps à autre, fournissant un point de repère à l'auditeur. Un grand disque de free jazz, par trois maîtres improvisateurs. **FAH**

**David Murray: Three D Family**

hatOLOGY 608

★★★★☆☆

Il est toujours fascinant de réentendre des disques avec le recul du temps. Surtout ceux qui ont fait effet sur l'auditeur au moment de leur parution, ou de leur découverte. Enregistré par le (très) prolifique David Murray au festival suisse de Willisau en 1978, ce «3D Family» est un témoignage vibrant du saxo de 23 ans qui, à l'époque, était salué comme l'une des voix (voies) de la grande musique noire post-free jazz américaine. Se situant quelque part entre Sonny Rollins et Albert Ayler, le ténor penchait nettement vers une musique assez musclée et brute, marquée d'urgence et d'une attitude casse-cou qui font toujours partie de son style actuel. Pour cette performance, il bénéficiait de l'excellent batteur Andrew Cyrille et de Johnny Dyani, ce bassiste sud-africain disparu depuis 20 ans déjà. En 70 minutes, on n'entend que quatre pièces, la pièce-titre en ouverture et *Shout Song* en finale oscillant autour des 20 minutes, entre celles-ci une ballade très libre, *Patricia*, de 17 minutes et un virulent hommage de neuf minutes et demie à Jomo Kenyatta. Plus de 25 ans après, cette musique défie bien le temps, justifiant parfaitement cette seconde réédition en disque compact. **MC**



**Dave Douglas: Meaning and Mystery**

Greenleaf GRE-04

★★★★☆☆

The ever prolific Dave Douglas, a musician who arguably has redefined the art of jazz trumpet playing at this time, has yet another offering: nine compositions, clocking in at over one hour, entitled "Meaning and Mystery". There is an uncanny rapport in his current quintet which cooks throughout the session. Indeed, there is no coasting here, nor empty gestures from the likes of Donny McCaslin on tenor sax, Uri Caine on Fender Rhodes piano, James Genus on bass and Clarence Penn on drums. The use of the Rhodes instead of the usual acoustic piano is defended by Douglas as a viable—read not dated—instrument, but one can't help recalling the 70's setting of the timbre, whether the composer means it or not. That said, Caine does not slip into the easy mannerisms of the instru-



ment, but retains stylistic control in providing the harmonic underpinning to the songs. Douglas's trumpet sound is as postmodern as you can hope for, referencing as it does world music and various periods of jazz history (the Milesian minimalism of *Blues for Steve Lacy*, and the plunger and cup mute effects in *Elk's Club*, for example). The opener, *Painter's Way*, is a swirling piece that draws the listener right into the abandon that is the central characteristic of this release. **PS**

**Ken Aldcroft's Convergence Ensemble :**

**The Great Divide**

Trio Records TRP 007

★★★★☆☆

Ken Aldcroft, un vanouvérois établi à Toronto, est une sorte d'orfèvre de la guitare post-moderne dont le style se situe quelque part entre ceux de Bill Frisell et de John Abercrombie. Depuis son premier album en l'an 2000, il en a réalisé au moins trois autres avec diverses petites formations, ce qui lui a permis d'étoffer sa musique pour ce nouvel enregistrement en quintette. Le résultat est un disque d'atmosphères contrastées, de ruptures d'ambiances sonores, parfois élégiaques dans leur couleur. Les cinq plages, qui frisent le cap des 15 minutes, réunissent deux ou trois morceaux à la fois. Signalons aussi le travail de ses accompagnateurs: Evan Shaw (sax alto), Scott Thomson (trombone), Wes Neal (basse) et Joe Sorbara (batterie). Ces messieurs semblent si à l'aise qu'on croirait que le guitariste a conçu ses musiques juste pour eux. **CC**



**Eddie Henderson Project: Precious Moments**

Kind of Blue 10008

★★★★☆☆

Playing trumpet while being cast in the shadow of Miles Davis is not easy. Yet, Eddie Henderson has something of his own to say. Some may remember him as a participant in the early days of fusion, but this present offering of his is essentially in the acoustic jazz tradition. The tunes are not stuck in a rut, even if the band (comprised of Kevin Hays on piano, Ed Howard on bass and Billy Hart on drums) tips its hat to Miles with some of his signature pieces, *Blue in Green* and *Dear Old Stockholm*, even a nod to Wayne Shorter. Also on the program are originals by Henderson and one by his wife Natsuko. The group sound is lithe and lyrical, resulting then in a very restful side of music. While the decision to close the disc with *Silent Night* may seem appropriate, the arrangement does not really work for these ears in that the calm melody floats over a rather annoying electronic backdrop and reiterated rhythmic figures. **PS**





# AU COEUR DU JAZZ

[www.effendirecords.com](http://www.effendirecords.com)



**FND066**  
JAZZLAB :: CHANCE MEETING



**FND067**  
SAGE REYNOLDS :: ON THE WALL



**FND068**  
JOE SULLIVAN BIG BAND  
STOP AND LISTEN



**FND069**  
ALAIN BÉDARD - AUGUSTE  
QUINTETTE SPHERE RÉFLEXION



**FND070**  
YVES LÉVEILLÉ :: SOHO











# UNE PETITE HISTOIRE DU TRAD QUÉBÉCOIS

Bruno Deschênes

<http://monde.scena.org>

Depuis les quinze dernières années, on remarque un regain d'intérêt à l'égard de la musique traditionnelle québécoise. Afin de connaître l'histoire de notre musique traditionnelle et de cet intérêt récent, j'ai rencontré l'ethnomusicologue **Jean-Pierre Joyal** pour qu'il nous en parle brièvement.

De prime abord, il faut différencier la musique traditionnelle québécoise proprement dite du «renouveau folklorique». Ce mouvement débuta en Angleterre et en France dans les années soixante, et fit son apparition au Québec au milieu des années soixante-dix. Les jeunes musiciens qui jouaient dans ces groupes à la mode étaient guidés par une recherche esthétique qui était absente chez des musiciens plus traditionnels. Leur musique étant destinée à la scène et au disque, il y avait une recherche de variété dans les arrangements vocaux et instrumentaux dans le but de moderniser cette musique du passé. Parmi ces groupes, notons *Le rêve du diable* qui a vu le jour en 1975, *La bottine souriante* fondé en 1976 et *Éritage* apparu en 1977. Les deux premiers groupes faisaient autant des chansons que des pièces instrumentales alors qu'*Éritage* (Jean-Pierre Joyal étant un des membres fondateurs de ce groupe) était, à ses débuts, entièrement voué à la musique instrumentale. Il y eut d'autres groupes bien sûr, mais ces trois groupes ont particulièrement marqué leur époque. Ce ne sera qu'au début des années quatre-vingt-dix que la musique traditionnelle québécoise



commencera à prendre son envol avec la nouvelle mouture de *La bottine souriante*. C'est à cette période que le groupe introduira une section de cuivres dans ses arrangements musicaux. Par la suite, les nouveaux groupes qui verront le jour seront tous plus ou moins influencés par *La bottine souriante*.

Un des problèmes avec les groupes d'aujourd'hui, selon Jean-Pierre Joyal, est que ces jeunes musiciens manquent souvent de répertoire. Il faut comprendre que, contrairement aux autres genres musicaux, jouer de la musique traditionnelle demande un effort de recherche pour trouver du répertoire. Celui-ci n'est pas accessible facilement. Depuis toujours, les musiciens traditionnels se transmettent les airs, sans l'aide de partitions musicales. Il est difficile pour les jeunes musiciens d'avoir accès aux plus belles pièces du patrimoine musical s'ils ont peu de contacts avec les porteurs de traditions, dont plusieurs ont gravé des centaines de mélodies sur des disques 78 tours.

Pour pallier ces difficultés, certains iront puiser directement dans le répertoire celtique ou tout simplement, composeront de nouvelles mélodies. Il n'y a rien de mal à cela et cette pratique a toujours existé. Les musiciens traditionnels de talent ont toujours intégré de nouvelles mélodies à leur répertoire. Par contre, avant de composer un «reel dans le style québécois», encore faut-il connaître les caractéristiques à la fois du «reel» et du «style québécois».

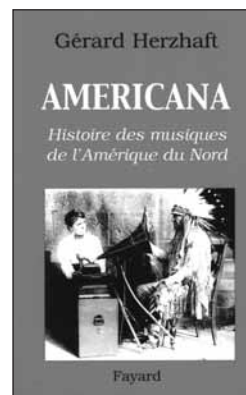
Jean-Pierre Joyal souligne que si les jeunes musiciens connaissent si peu la véritable musique traditionnelle instrumentale québécoise cela est peut-être dû au fait que cette musique est boudée par les médias. En effet, les plus grands maîtres de notre musique instrumentale – les porteurs actuels des traditions de la génération précédente – ne se produisent jamais à la radio et à la télévision sous prétexte qu'ils ne sont pas assez «modernes». Dommage, car plusieurs de ces musiciens sont de véritables virtuoses que le public québécois aurait plaisir à connaître. Aujourd'hui, pour un musicien folklorique québécois, le seul moyen d'avoir de la visibilité est de faire une musique métissée à la «Worldbeat». Pourtant, la musique traditionnelle québécoise est encore bien vivante et Jean-Pierre Joyal rêve du jour où nos médias nous présenteront sans gêne les véritables porteurs de nos traditions. ■

## AMERICANA, Histoire des musiques de l'Amérique du Nord

Gérard Herzhaft

Fayard, Paris, 2005, 282 p. ISBN 35-2461-8-X

Connaissons-nous vraiment les origines de ces musiques que sont le blues, le jazz ou le ragtime? Outre les chansons de Thomas Moore et Stephen Foster, nous ne connaissons presque rien de ces musiques que les immigrants européens ont amenées avec eux dans leurs bagages. Dans ce livre dédié à l'histoire des musiques de l'Amérique du Nord, nous apprenons que la musique irlandaise traditionnelle est presque complètement disparue en Irlande à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle et que c'est grâce aux Irlandais venus s'établir outre-mer qu'elle a pu survivre. Par ailleurs, la musique qui a le plus influencé le *country western* est la musique hawaïenne. Gérard Herzhaft trace un portrait très détaillé de cette histoire incongrue des diverses cultures venues s'établir en Amérique. La plus grande influence provient bien sûr des esclaves noirs, mais on en retrace aussi d'origine polonaise, irlandaise, scandinave et même chinoise. L'expression *melting-pot* décrit fort bien la situation. Une histoire qu'on aurait dû connaître bien avant!

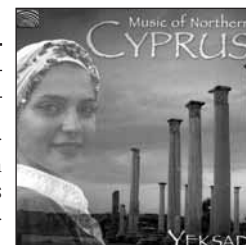


## Music of Northern Cyprus

YEKSAD

ARC Music, 2006, EUCD 1983, 57 min 03 s

Chypre est cette île de l'est de la Méditerranée dont on entend parler mais dont on connaît peu de choses, outre que dans les années soixante, un conflit entre les populations turque et grecque a engendré une partition de l'île. YEKSAD est l'acronyme de l'Association Yeniboaziçi Culture, Art & Environnement qui a été créée en 1996 pour promouvoir les coutumes et traditions chypriotes de la danse et de la musique. La musique chypriote a été influencée tant par la musique grecque que turque, incluant même les maqams du Moyen-Orient. On entend sur ce CD des chants folkloriques d'une grande beauté, des mélodies enjouées et sereines, d'une culture fière qui se distingue de celles des autres pays qui l'entourent. On remarque surtout que la musique chypriote ne semble pas encore avoir subi l'influence occidentale. Souhaitons qu'elle saura maintenir cette authenticité si distinctive!



# LES GRANDS MAÎTRES TOP TEACHERS

Isabelle Picard, Caroline Louis

## KEVIN AUSTIN



Associate Professor, Electroacoustic Studies, Ear-Training, Music History, Music Theory

Department of Music, Concordia University

**Instrument:** Studied tuba for 15 years, and is mainly self-taught on the piano although he received some piano instruction

**Academic Studies:** B.Mus., MMA, Composition (McGill University)

**Influential Teachers:** His most fundamental understanding of Electroacoustics came from a lecture with Hugh Le Caine called "It is all amplitude", which "it took [him] 10 years to really understand [it], but it was worth it, as he was right." Istvan Anhalt, Paul Pedersen and Alcides Lanza all strongly contributed to his learning, and Marvin Duchow was influential on his teaching style in terms of rigor and compassion.

**On Personal Development:** Describing himself as a slow learner blessed with a good ear, Mr. Austin believes that it is because he faced some struggle throughout his studies that he sought further understanding of "why" and "how" the ear worked. With this purpose he began observing other people's learning process, and he says that it took him about a decade to develop a reasonable understanding of aural perception and ear-training, for which he eventually produced a considerable educational set of dictation disks and books. Such a personal initiative towards comprehension of the ear's functioning is certainly a reflection of his lifelong interest for sound.

**Teaching Style:** Education to him is about the development of the individual mind, and he believes that so long as students perceive school as a challenge between themselves and the instructor, education and knowledge are unattainable. "I think that education is about the student, not the teacher. However, I have learned much more from all of my students than they have ever learned from me." He also believes in the dissemination of ideas in a non-academic environment and has actively been developing a sense of community through free publications, having co-founded the Canadian Electroacoustics Community for this purpose:

<http://cec.concordia.ca/econtact/index.htm> and email lists

<http://cec.concordia.ca/cec-conference/index.html>

## CLAUDE DAUPHIN

Professeur, pédagogie, musicologie

Département de musique de l'Université du Québec à Montréal

**Instrument:** Guitare

**Parcours académique:** Commence l'étude de la musique dès le secondaire; Baccalauréat en enseignement de la musique, UQAM; Maîtrise ès arts (musicologie), Université de Montréal; Certificat



d'études avancées (analyse et pédagogie musicales), Institut Kodaly, Hongrie; Doctorat (Ph.D.) en musique (musicologie), Académie Liszt, Budapest

**Professeur marquant:** Sa directrice de thèse à l'Académie Liszt, Erzébet Szönyi, «pour cette alliance de grande rigueur et de sensibilité intense. Et c'est une musicienne remarquable.»

**Pourquoi étudier la musique?** «Je dirais parce que c'est une matière tout à fait noble! C'est une grande et belle discipline, une discipline qui repose à la fois sur l'affectivité et sur l'intelligence. C'est une discipline synthèse, au niveau ontologique, de tout ce qui compose l'être humain. Sa pensée, son intelligence, son corps – en musique, il faut bouger, il faut agir comme un athlète en présence de son instrument, mais aussi il faut sentir, il faut avoir des sentiments. Le but de la musique est d'exprimer des sentiments, mais ça se fait par une conjonction du corps et de l'esprit. Je crois que c'est une matière unique en son espèce.»

**Approche comme enseignant:** Ce qui m'a amené dans cette discipline, je crois que c'est encore ce que j'essaie de transmettre à mes étudiants. Ou plutôt à leur faire réaliser, parce que je ne leur transmets rien du tout. Ça existe, chez eux. Ce n'est peut-être pas à un niveau de conscience aigu, mais il sont là parce qu'ils ont l'intuition de cette dimension ontologique de la musique.

## DENIS GOUGEON



Professeur agrégé, composition

Faculté de musique de l'Université de Montréal

**Instrument:** Guitare

**Parcours académique:** Commence l'étude de la guitare et de la théorie musicale en autodidacte à l'âge de 15 ans; Baccalauréat en musicologie, Vincent-d'Indy; Baccalauréat en composition avec André Prévost, Université de Montréal; Maîtrise en composition avec Serge Garant, Université de Montréal.

**Professeur marquant:** «Sœur Renée Jacques, à Vincent-d'Indy, parce que c'était une femme modèle et très libre-penseur. Dans un cadre

d'enseignement assez austère, stricte, c'est une femme qui, modestement, avec ses moyens, tentait d'échapper aux règles musicales de l'époque. Elle a stimulé une curiosité naturelle que j'avais.»

**Pourquoi étudier la musique?** «J'avais l'intuition qu'à travers la musique je pouvais me réaliser comme personne, que la musique touchait à tous les arts et qu'elle touchait aussi à l'humanité. C'est une manière de communiquer, au plan des idées et au plan affectif, au plan psychologique.»

**Approche comme enseignant:** «Dans le cadre des cours individuels en composition, c'est un travail très précis, personnel, sur les projets des étudiants, leurs compositions, les sujets qu'ils m'apportent. C'est un travail sur les idées musicales. Je travaille non pas comme un maître, mais comme un accompagnateur de leurs propres idées. Je questionne toujours les étudiants sur leur texte (leur musique), je les renvoie à eux-mêmes et en ce sens, je suis une sorte de miroir, le plus objectif possible, pour qu'ils se questionnent et s'auto-analysent constamment. Je veux qu'ils développent l'automatisme de toujours questionner la valeur de ce qu'ils font. Est-ce qu'ils sont vraiment satisfaits, pourquoi ils le sont, pourquoi ça fonctionne, pourquoi ça ne fonctionne pas, etc.»

## SERGE LACASSE



Professeur adjoint, histoire et analyse des musiques populaires  
Faculté de musique de l'Université Laval

**Instrument:** De façon officielle, la percussion; de façon non-officielle, la guitare, les claviers, le piano, le studio d'enregistrement...

**Parcours académique:** Commence à jouer la musique des Beatles vers 8-9 ans; joue de façon semi-professionnelle vers 14 ans; B.A. en musique, Université McGill; B.A. en histoire et littérature musicale, Université Laval; M.A. en musicologie, Université Laval; Ph.D. en musicologie, Institute of Popular Music, University of Liverpool; Stage de recherche postdoctorale, CRELIQ, Université Laval.

**Professeur marquant:** Il y en a eu plusieurs. Philippe Tagg (son directeur de recherche au doctorat) pourrait être en première place:

## Clavecin en concert

2006 - 2007  
13<sup>e</sup> saison  
Luc Beauséjour, directeur artistique

24 novembre 2006, 20 h  
Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours

ESPACE  
MUSIQUE  
100.7<sup>FM</sup>

MUSIQUE DE CHAMBRE DE J. S. BACH  
Sonates et suite pour violoncelle seul

Marie-Céline Labbé, flûte baroque  
Hélène Plouffe, violon baroque  
Balasz Maté, violoncelle baroque  
Luc Beauséjour, clavecin

Informations, réservations  
(514) 748-8625  
www.clavecinconcert.org  
Billets : 28 \$ - 10 \$  
Aussi disponibles à l'entrée

Conseil des arts  
et des lettres  
Québec



Conseil des Arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts

CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL  
50

Radio-classique  
99.5  
c/jpx  
Montréal

## LA MUSIQUE... UNE PASSION POUR LA VIE !



### VÉRAQUIN

INSTRUMENTS DE MUSIQUE

Instruments à vent et accessoires pour tous les budgets :  
POWELL, SONARÉ, NOBEL, BUFFET-CRAMPON,  
KEILWERTH, LORÉE, MOOSMANN

Vente et location 514 528.9974 ou 866 528.9974  
WWW.VERAQUIN.COM

1656, Ave Laurier E. · Montréal · QC H2J 1J2



Salon Francisco Tárrega

## Concerts privés de guitare classique

4 concerts de 18 places seulement

12 et 13 décembre 2006 Jérôme Ducharme

23 et 24 janvier 2007 David Gaudreau

27 et 28 février 2007 Peter McCutcheon

3 et 4 avril 2007 Luz María Bobadilla (Paraguay)

À la Maison du Meunier, 10 897, rue du Pont, Montréal

160 \$ pour la saison de 4 concerts de guitare classique

Renseignements, Michel Beauchamp : 514-389-0398

Courriel : michel.beauchamp@globetrotter.net

Web : http://pages.globetrotter.net/salon.tarrega

«Il a été déterminant dans ma façon de penser, dans la découverte de l'étude de la musique populaire». D'autres professeurs marquants, à l'Université Laval: Jean-Pierre Pinson, Marc-André Roberge, Paul Cadrin et le regretté Lucien Poirier, «qui m'a amené à réfléchir à des aspects de la musique auxquels je n'avais jamais pensé».

**Pourquoi étudier la musique?** «Parce qu'elle a un impact tellement fort sur les gens! Tant sur le plan personnel que social. Et aussi parce que je me suis toujours posé des questions sur ma propre pratique.»

**Approche comme enseignant:** Pour l'histoire, essayer de donner aux étudiants une connaissance du répertoire de la musique populaire, et toujours l'inter-relier avec le contexte socio-historique. Pour l'analyse, essayer de trouver les outils qui vont aider à vraiment rendre compte de la musique populaire, d'une part en adaptant les outils qu'on a déjà et d'autre part en développant des méthodes pour rendre compte des aspects que ne touchent pas les outils traditionnels, comme l'interprétation. Pour la théorie, l'interdisciplinarité.

## ANDRÉ LAPLANTE

Professeur, piano, musique de chambre  
Conservatoire de musique de Montréal

**Parcours académique:** Étudié avec des sœurs de 6 à 14 ans, puis d'une manière plus sérieuse à Vincent-d'Indy. Première leçon avec

Yvonne Hubert à l'âge de 15 ans. Étudié à la Juilliard School, à New York, avec Sascha Gorodnitzki, et deux ans en France avec Yvonne Lefebur. «En même temps, je jouais pour beaucoup d'autres personnes, parce que je pense qu'il n'y a pas vraiment *un* professeur qui peut tout enseigner, tout donner.»

**Professeur marquant:** Dieter Weber, qui enseignait alors à Vienne et qui était venu au Québec un été au début des années 70. «Il enseignait une méthode de travail qui m'a énormément aidé. On a beaucoup parlé, il m'a ouvert à plusieurs styles, plusieurs idées. Je voulais aller étudier avec lui, mais malheureusement il est décédé cette année-là. J'ai quand même travaillé avec lui le long d'un été.



C'était un *timing* parfait, je suis arrivé avec lui juste au moment où j'avais besoin de ça.»

**Pourquoi étudier la musique?** «Il n'y avait pas vraiment de raison. Ça n'avait pas rapport à la raison. Je n'imaginai pas pouvoir avoir le désir de faire quoi que ce soit d'autre.»

**Approche comme enseignant:** «Je ne la qualifierais pas d'absolument orthodoxe, elle est définie d'après ma propre expérience, d'après les années de recherche que j'ai faites. Ce que j'essaie d'inculquer à mes élèves, c'est de savoir comment travailler pratiquement. Il faut qu'ils sachent qu'on a toujours des échéances. J'essaie de les faire travailler le plus pratiquement possible et le plus musicalement possible. Régler les problèmes techniques à travers la musique. J'encourage aussi toujours mes étudiants à aller dans des cours d'été ou à aller jouer pour d'autres personnes. Une méthode... *La* méthode, ça n'existe pas.»

## MICHAEL MCMAHON



Associate Professor, piano, voice  
Schulich School of Music, McGill University

**Instrument:** piano, voice

**Academic Studies:** Undertook musical instruction as a child in both piano and voice; also began teaching piano and church conducting in his teens; B.mus (McGill University); Graduate Hochschule für Musik (Vienna)

**Influential Teachers:** Viennese pianist and composer Erik Werba has had a tremendous influence on his artistic approach to vocal repertoire and his piano skills as an accompanist. Mr. McMahon describes his entire experience in Austria as an immersion in a country from which originated the "art song" tradition, and where culture itself reflects this lyrical sensibility. Charles Reiner and Jan Simons also had a considerable impact, as he recalls that when training with them at McGill University, a very large portion of their work focused on art song.

**On Becoming a Vocal Coach:** Strong piano training is certainly necessary, but a deep interest for vocal repertoire is perhaps most important. Though it used to be that one would attach oneself to a senior coach, and basically follow and assist this person to learn the job, he insists that nowadays university programs specializing in accompaniment and vocal coaching provide excellent instruction in this regard.

**Teaching Style:** Professor McMahon believes his role is to help students learn, and never to force anything upon them. Many students when coming to him, though having often achieved a high level of technicality, tend to lack the self-confidence which would allow them to go much deeper in their interpretation and enjoyment of the music. He teaches them to listen to themselves and others, and to develop a personal style.

Musique  
de Chambre  
**Allegra**  
Chamber  
Music

26<sup>th</sup> Season

piano

**Dorothy Fieldman Fraiberg**

violin

**Yukari Cousineau**

violin

**Alexander Lozowski**

viola

**Marie-Claire Cousineau**

cello

**Katherine Skorzewska**

oboe

**Kirsten Zander**

Works by Britten, Mozart  
& Shostakovich

**Thursday, November 9, 8 pm**  
Redpath Hall, McGill University

**ADMISSION FREE**

[www.allegrachambermusic.com](http://www.allegrachambermusic.com)

To promote live music, this performance is partly funded by the Recording Companies of America through The Music Performance Trust Funds, under agreements with the American Federation of Musicians, as arranged by The Musicians' Guild of Quebec.

### 10<sup>th</sup> Anniversary Celebrations at the Morningside Music Bridge

The Morningside Music Bridge, an international summer music school held one month annually by the Mount Royal College of Calgary, celebrated its 10<sup>th</sup> anniversary from July 5<sup>th</sup> to August 4<sup>th</sup>, by exceptionally hosting its 2006 activities in Shanghai, China. The Morningside Music Bridge, which has been providing intensive musical training each summer to some of the most talented young artists on the Canadian and international scene (violin, viola, cello and piano, ages 12-18), allows students to develop their musical skills through private lessons and coaching, masterclasses, public recitals and a concerto competition. This year, a cultural aspect was added to the educational value of this experience, as students were given the extraordinary opportunity of receiving musical instruction at the Music Middle School affiliated with the Shanghai Conservatory of Music. Furthermore, special anniversary concerts featured Morningside Music Bridge faculty and alumni, as well as internationally acclaimed performers such as cellist Lynn Harrell, pianists Gary Graffman and John Perry and the Shanghai Quartet.

On November 25, 2006, the Morningside Music Bridge is presenting a special concert performance with the Calgary Philharmonic Orchestra, featuring pianist Wang Yujia and violinist Ning Feng, at the Jack Singer Concert Hall (EPCOR Centre for the Performing Arts). For more information, visit: <http://www.mtroyal.ca/conservatory/musicbridge>



# ÉDUCATION MUSICALE SUPÉRIEURE HIGHER MUSIC EDUCATION

## Guide d'éducation musicale supérieure 2006

Afin d'aider les jeunes et les moins jeunes à trouver de l'information sur les études en musique, *La Scena Musicale* publie ce mois-ci un guide regroupant les principales institutions d'enseignement au Canada. Vous trouverez un coupon de demande d'information à la page 54. Bonnes découvertes!

## Higher Music Education Guide 2006

To help students find information on music education, the edition of this month's *La Scena Musicale* offers a guide to the major educational institutions in Canada. An information coupon is available on page 54. Happy searching!



**SCHOOL OF MUSIC  
ACADIA UNIVERSITY**  
Wolfville, Nova Scotia  
B0P 1X0

**Phone:** (902) 585-1512

**Fax:** (902) 585-1070

barbara.jordan@acadiau.ca

ace.acadiau.ca/arts/music/homepage.htm

### Programs offered

B.Mus. Therapy,  
B.Mus. in Music Theatre,  
Music Education,  
Performance, Theory, History,  
Composition  
B.A. in Music in Music Technology,  
Arts Administration,  
General Music, Double Major

### Installations

Recital hall (400 seats, with 2 9-foot  
grand pianos) 16 practise studios,

2 percussion studios, MIDI Lab,  
Acadia Digital Recording Studio,  
DC7 Disklavier

Nb of teachers full time: 8

Nb of teachers part time: 22

Nb of full time students: 150

Nb of part time students: 10

### Tuition fees

Full-time undergraduate:

\$6182.00 / year

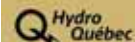
### Description

High reputation music program.  
The only Music Therapy, Music  
Theatre, Music Technology, and Arts  
Administration degree programs  
in Eastern Canada. Every student  
has a laptop computer reinforcing  
state-of-the-art technologically  
enhanced learning. Every music  
major has Sibelius software.

## ACADÉMIE DE MUSIQUE ET DE DANSE DU DOMAINE FORGET STAGES INTENSIFS DE PERFECTIONNEMENT



*Les stages offerts en 2007*  
Musique de chambre, Cuivres, Bois, Guitare, Danse, Cordes,  
Musique de chambre pour chanteurs, Chant choral, Musique Nouvelle.



DOMAINE  
Forget

5, Saint-Antoine  
Saint-Irénée, Québec  
G0T 1V0 Canada  
Tél: (418) 452-8111  
aca@domaineforget.com

www.domaineforget.com



### ÉCOLE DE MUSIQUE DE

L'UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

2500, boul. de l'Université

Sherbrooke, Québec J1K 2R1

**Téléphone :** (819) 821-8040

**Télécopieur :** (819) 821-7635

etudes.musique@USherbrooke.ca

http://www.usherbrooke.ca/musique

### Programmes offerts

Baccalauréat en musique  
(5 cheminement : interprétation  
musicale classique, interprétation  
musicale jazz, musique et culture,  
pédagogie musicale, multimédia)  
Certificat de culture musicale  
Diplôme de 2<sup>e</sup> cycle d'interprétation  
musicale  
Diplôme de 2<sup>e</sup> cycle de direction de  
chant choral

### Installations

Campus de l'Université de  
Sherbrooke : Auditorium Serge-Garant  
(85 sièges), bibliothèque de musique,  
4 salles de classe dont un studio de  
percussion et un local de combo jazz,  
1 laboratoire informatique, 1 salle de

piano électroniques, studios de pra-  
tiques individuels et de musique de  
chambre, studios d'enseignement  
instrumental. Pour certains concerts,  
une entente est établie avec le Centre  
culturel de l'Université de Sherbrooke  
(salle de 1700 sièges et foyer de 200  
sièges).

Centre de Longueuil : vaste salle de  
classe, centre de documentation.

### Professeurs

6 à temps plein, 30 à temps partiel

### Étudiants

94 à temps plein

67 à temps partiel

### Frais de scolarité

(1 an, 30 crédits) : 2 500 \$ (estimé)

### Description

Sans cesse à l'affût des nouvelles  
tendances, l'École de musique de  
l'Université de Sherbrooke est  
reconnue pour son dynamisme et  
pour la qualité de l'encadrement des  
étudiantes et des étudiants. Les cinq  
cheminements du baccalauréat ainsi  
que les deux diplômes de 2<sup>e</sup> cycle  
visent à répondre aux exigences du  
milieu professionnel et à former des  
musiciens polyvalents et autonomes.  
À preuve, une fois leurs études  
complétées, nos diplômées et  
diplômés trouvent rapidement un  
emploi dans le domaine musical.



**DÉPARTEMENT DE MUSIQUE**  
**CÉGEP RÉGIONAL**  
**DE LANAUDIÈRE À JOLIETTE**  
 20, rue Saint-Charles Sud  
 Joliette (Québec) J6E 4T1  
**Téléphone** : (450) 759-1661, poste 1144  
**Télexcopieur** : (450) 759-4468  
<http://collanaud.qc.ca>

#### Programmes offerts

DEC en musique (instrument classique ou jazz-pop)  
 DEC en musique populaire (programme technique de 3 ans, volet jazz-pop ou traditionnel)  
 Double DEC en musique et sciences de la nature  
 Double DEC en musique et sciences humaines

#### Installations

36 studios de pratique et d'enseigne-

ment, salle de concert de 800 places, salle multifonctionnelle de 60 places, bibliothèque, musicothèque et discothèque spécialisées, laboratoires de claviers, d'ordinateurs et studio d'enregistrement ; système de prêt d'instruments, pianos à queue

**Professeurs** : 8 à temps plein, 21 à temps partiel

**Étudiants** : 114 à temps plein

**Droits de scolarité**  
 119 \$ par session

#### Description

Dans le prolongement d'une riche tradition musicale, une équipe dynamique d'enseignants et d'enseignantes dispensent un enseignement personnalisé. Possibilité d'une session d'appoint. Enseignement axé sur l'interprétation et l'éducation musicale. Nombreuses activités de concert, concours et ateliers. Programme unique en musique traditionnelle.

## Cégep de Saint-Laurent

**CÉGEP DE SAINT-LAURENT**  
 625, avenue Sainte-Croix  
 Montréal (Québec) H4L 3X7  
**Téléphone** : (514) 747-6521  
**Télexcopieur** : (514) 748-1249  
[www.cegep-st-laurent.qc.ca](http://www.cegep-st-laurent.qc.ca)

Le Cégep dispose d'un campus exceptionnel formé de grands espaces verts et de bâtiments dont les origines remontent à plus de 150 ans.

Le Cégep offre 18 programmes d'études touchant un large éventail d'intérêts, notamment les arts, les sciences, l'environnement et les technologies.

Le Cégep constitue également un milieu de vie bouillonnant d'idées qui favorise l'épanouissement personnel, culturel et social.

#### Programmes préuniversitaires

Arts plastiques  
 Arts dramatique  
 Cinéma et communication  
 Danse  
 Langues  
 Lettres  
 Musique  
 Sciences de la nature  
 Sciences humaines  
 Neufs doubles DEC

#### Programmes techniques:

Architecture  
 Assainissement de l'eau  
 Bioécologie  
 Électronique  
 Environnement, hygiène et sécurité au travail  
 Génie mécanique  
 Intervention en loisir  
 Musique et de chanson  
 Soins infirmiers

*Soirée portes ouvertes le mercredi 7 février de 19 h à 21 h.*

## Conservatoire de musique et d'art dramatique Québec

**CONSERVATOIRE DE MUSIQUE ET D'ART DRAMATIQUE DU QUÉBEC**  
 225, Grande Allée Est,  
 Bloc C, 3<sup>e</sup> étage  
 Québec (Québec) G1R 5G5  
**Téléphone** : (418) 380-2327  
**Télexcopieur** : (418) 380-2328  
[dgc@mcc.gouv.qc.ca](mailto:dgc@mcc.gouv.qc.ca)  
[www.conservatoire.gouv.qc.ca](http://www.conservatoire.gouv.qc.ca)

#### Programmes offerts

Le Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec offre le diplôme d'études collégiales (DEC) en musique. Au niveau supérieur I (équivalent au baccalauréat), le Conservatoire offre une formation en interprétation pour instrumentistes et chanteurs, en composition et en composition électroacoustique. Au niveau supérieur II (équivalent à la maîtrise), il offre une formation en interprétation pour instrumentistes, chanteurs et chefs d'orchestre, ainsi qu'en composition et en composition électroacoustique. Il offre également des stages de perfectionnement spécialisés de niveau post-maîtrise.

#### Installations

Les sept conservatoires de musique disposent de salles de cours, de studios de pratique, d'une bibliothèque, d'une discothèque dotée de postes d'écoute, d'une salle de concert, d'une réserve d'instruments et d'un salon pour les élèves.

**Professeurs** : 220

**Étudiants niveaux supérieurs** : 250

#### Frais de scolarité

Un an à temps plein : maximum de 1 600 \$ plus les frais afférents de 200 \$.

#### Description

Le Conservatoire offre aux élèves l'occasion de progresser par matière et d'accéder rapidement à des programmes supérieurs. L'encadrement leur donne aussi la possibilité de progresser de façon accélérée dans leur spécialité (deux ans en un), de se consacrer principalement à leur spécialité grâce à des programmes courts ou de cumuler une formation dans deux spécialités. La formation dispensée au Conservatoire prépare les élèves à une carrière professionnelle.

**Date limite de demande d'admission** : le 1<sup>er</sup> mars 2007



**ÉCOLE DE MUSIQUE VINCENT-D'INDY**  
 628, chemin de la Côte-Sainte-Catherine,  
 Montréal (Québec), H2V 2C5  
**Téléphone** : (514) 735-5261 poste 3049  
**Télexcopieur** : (514) 735-5266  
[ngirard@emvi.qc.ca](mailto:ngirard@emvi.qc.ca)  
<http://www.emvi.qc.ca>  
**Portes ouvertes** :  
 mercredi 8 novembre 2006 et mercredi 7 février 2007 de 17 h à 20 h

#### Programmes offerts :

##### Programme régulier (2 ans)

D.E.C. en Musique (501.A0)

##### Programmes enrichis (2 ans)

D.E.C. en Musique / Langues (501.A0)

D.E.C. en Musique / Mathématiques (501.A0)

##### Programmes jumelés (3 ans)\*

D.E.C. en Musique + D.E.C. en

Sciences de la nature (200.11)

D.E.C. en Musique + D.E.C. en

Sciences humaines (300.11)

D.E.C. en Musique + D.E.C. en Arts et

Lettres (500.11)

\*Programmes en collaboration avec le collège Jean-de-Brébeuf

**Nombre de professeurs** 45

#### Nombre d'étudiants 106

#### Installation :

Salles de concerts, laboratoire informatisé, phonothèque, centre audiovisuel, studio d'enregistrement, 52 studios de pratique, bibliothèque, accessibilité à la bibliothèque de la faculté de Musique de l'Université de Montréal, cafétéria, magasin Coop, stationnement gratuit, proximité du Métro Édouard-Montpetit

#### Frais de scolarité (1 an, temps plein)

Musique (2800 \$)

Musique et Langues (2800 \$)

Musique et Mathématiques (3200 \$)

Programmes jumelés (3200 \$)

#### Description :

L'enseignement de la musique classique est notre force, notre savoir depuis bientôt 75 ans. C'est grâce à la compétence musicale et pédagogique du corps professoral que s'est bâtie la réputation de l'École de musique Vincent-d'Indy. Notre clientèle du collégial est restreinte, nous pouvons donc offrir un suivi personnalisé à nos élèves. Les élèves développent une solidarité, un esprit d'entraide et un sentiment d'appartenance qui favorisent les études. Leur taux de réussite dépasse, et de beaucoup, la moyenne du réseau collégial.



### Programs offered

DEC in music (2-year pre-university program)  
Double DEC's in Music and Science;  
Music and Social Science; Music and  
Creative Arts, Literature and  
Languages  
(3-year pre-university programs)

### Facilities

Recital hall with two grand pianos  
Music computer lab  
Digital sound recording equipment  
Practice rooms

Access to McGill University Faculty of  
Music library and practice rooms

### Teachers

3 full-time  
35 part-time

### Students

35 full-time

### Tuition fees

1 academic year, full-time:  
\$3,080  
International students:  
\$4,714 additional

### Description

Building on a tradition of excellence at  
Marianopolis, music students benefit  
from the program's association with  
the Faculty of Music at McGill. The size  
of the department allows for individual  
attention from teachers and for a warm  
personal atmosphere. All music stu-  
dents take private lessons with instruc-  
tors at McGill University. Students also  
participate in the University orchestra,  
choirs, wind symphony and other large  
and small ensembles.

### MARIANOPOLIS COLLEGE

3880, Côte-des-Neiges  
Montreal, Quebec H3H 1W1  
Phone: (514) 931-8792  
Fax: (514) 931-8790  
www.marianopolis.edu



### Programmes offerts

Baccalauréat : général, musicologie,  
interprétation (classique, jazz),  
composition, écriture

Maîtrise en musicologie,  
ethnomusicologie, interprétation,  
composition, direction d'orchestre

Diplôme d'études supérieures  
spécialisées en interprétation  
(classique, jazz), répertoire  
d'orchestre

Doctorat en musicologie,  
ethnomusicologie, interprétation,  
composition, direction d'orchestre

### Installations

Salle Claude-Champagne  
(998 sièges), 2 autres salles de  
concerts, studios de composition  
électroacoustique et multipistes

### Professeurs

142 (chargés de cours inclus)

### Étudiants : 685

Bacc. : 424  
Études supérieures : 261

### Frais de scolarité

Par trimestre à temps plein  
(baccalauréat) :  
Résidents du Québec : 835 \$  
Canadiens non-résidents du  
Québec : 2 457 \$  
Étrangers : 5 814 \$

### Description

Bourses d'excellence pour tous les  
cycles. La plus importante école de  
formation en musique aux études  
supérieures au Canada. En réseau  
avec des institutions internationales,  
dont le Cleveland Institute of Music.  
Centre d'excellence en interprétation  
classique ou jazz ; grande unité de  
recherche en musicologie, musique  
populaire et composition ; pro-  
gramme d'études en direction  
d'orchestre. Étudiants et diplômés  
gagnants de prix internationaux.

### FACULTÉ DE MUSIQUE DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

C.P. 6128, succursale Centre-ville  
Montréal, Québec H3C 3J7  
Téléphone : (514) 343-6427  
Télécopieur : (514) 343-5727  
musique@umontreal.ca  
www.musique.umontreal.ca



### Programs offered

B.Mus., B.A.  
Licentiate, Artist Diploma  
M. Mus., M.A.  
D. Mus., Ph.D.

Undergraduate and Graduate pro-  
grams in Performance, Orchestral  
Training, Opera, Jazz, Early Music,  
Composition, Musicology,  
Education, Technology,  
Theory, Sound Recording.

### Facilities

3 concert halls (600/200/177 seats)  
100-seat lecture hall  
Recording studios  
Digital Composition Studio  
Music Technology Labs

100 practice rooms  
Marvin Duchow Music Library  
Centre for Interdisciplinary Research  
in Music Media and Technology

### Teachers

50 full-time, 150 part-time

### Students: 840

600 undergraduate  
240 graduate

### Tuition fees

Quebec students: \$1,700  
Non-Quebec students: \$4,900  
International students: \$14,280

### Description

Recently, an unprecedented philan-  
thropic gift resulted in the naming of  
the Faculty of Music to the Schulich

School of Music of McGill University.  
This 20 million dollar gift will create  
approximately 40 Schulich scholars  
annually, as well as two endowed  
chairs, and additional scholarship  
and facilities support. Canada's  
largest university-level music school  
combines professional training with  
outstanding undergraduate and  
graduate education. Building on a  
strong base of studio and classroom  
teaching, McGill is renowned for its  
ensemble programs and for its  
award-winning creative and research  
work in humanities-based and  
scientific-technical study of music.

### SCHULICH SCHOOL OF MUSIC OF MCGILL UNIVERSITY

555 Sherbrooke W.  
Montreal, Quebec H3A 1E3  
Phone: (514) 398-4535  
Fax: (514) 398-8061  
www.mcgill.ca/music



### Undergraduate Programs

Bachelor of Fine Arts (BFA)  
BFA in Electroacoustic Studies  
BFA in Integrative Music Studies  
Specialization in Jazz Studies  
Specialization in Music  
Performance Studies

Specialization in Music Composition  
Minor in Electroacoustic Studies  
Minor in Music

### Graduate Program

Diploma in Advanced Music  
Performance Studies

### Facilities:

7 Electroacoustic Studios  
Digital 16-track Recording Studio  
Oscar Peterson Concert Hall -  
600 seats

### Teachers

10 full-time  
53 part-time

### Students

176 full-time  
110 part-time  
10 graduate

### Tuition fees

1 academic year, full-time:  
Canadian - QC Resident: \$2,939.60  
Canadian - Non-QC Resident: \$6,185

### Description

Concordia's Music Department  
provides a rich environment for  
students from diverse backgrounds  
to perform, compose and improvise  
in different languages including jazz,  
classical, and electroacoustics. The  
focus on contemporary music is  
informed by a diversity of historical  
styles and genres studied through  
analysis, history, and performance.  
The vibrant Faculty of Fine Arts  
provides excellent opportunities for  
collaborations.

### MUSIC DEPARTMENT of CONCORDIA UNIVERSITY

Faculty of Fine Arts  
Music Department - Refectory Building  
7141 Sherbrooke West  
Montreal, Quebec H4B 1R6  
Phone: (514) 848-2424 ext. 4705  
FAX: (514) 848-2808  
Email: music@concordia.ca  
Website: http://music.concordia.ca



**BISHOP'S UNIVERSITY**  
Lennoxville, Quebec J1M 1Z7  
**Phone :** (819) 822-9600 ext. 2422  
**Fax:** (819) 822-9661  
jeby@ubishops.ca  
<http://www.ubishops.ca>

**Programs offered**

B.A. with Honours and Major, or  
Minor in Music

**Installations**

Bandein Hall (160 seats)  
12 practice rooms and studios  
Electronic studio  
Wilhelm organ

**Teachers**

3 full-time  
15 part-time

**Students**

40 (Honours and Majors)  
15 (Minors)

**Tuition fees**

(1 academic year: full-time):  
Quebec resident: \$ 2,455.30  
Out-of-province: \$ 4,799.80

**Description**

Bishop's is a liberal arts university  
and the Music Department shares  
this philosophy of education.

We offer courses in theory, history,  
literature and performance, and  
music studies may be combined with  
any other discipline at Bishop's.  
We offer an excellent concert series  
as well as regular master-classes,  
small classes and personal attention  
to students.



**TAFELMUSIK BAROQUE SUMMER  
INSTITUTE JUNE 1-14, 2007**  
427 Bloor St W  
Toronto, ON M5S 1X7  
**Phone:** (416) 964-9562 ext 229  
**Fax:** (416) 964-2782  
tbsi@tafelmusik.org  
<http://www.tafelmusik.org>

**Programs offered**

An intensive 14-day residency in  
baroque period performance with a  
focus on orchestral and choral  
performance. Programme is available  
for voice, flute, oboe, bassoon,  
trumpet, harpsichord, violin, viola,  
cello, bass, viola d'amore, lute and  
conductors/directors.

**Facilities**

Takes place at the Faculty of Music  
at the University of Toronto. Several

classrooms, performance spaces,  
and practice rooms available.

**Teachers**

2 full-time  
24 part-time

**Students**

70-90

**Tuition fees**

Appx. \$1000 - \$1150 - full institute  
Appx. \$595-\$650 - conductors  
Financial assistance available

**Description**

Led by some of the world's leading  
period performance specialists, the  
Institute includes master classes,  
orchestra & choir rehearsals, chamber  
ensembles, private lessons, classes  
in baroque opera, dance, and  
continuo; lectures and reading  
sessions; and faculty and participant  
concerts.



**SCHOOL OF MUSIC,  
QUEEN'S UNIVERSITY**  
39 Bader Lane  
Kingston, Ontario K7L 3N6  
**Phone:** (613) 533-2066  
**Fax:** (613) 533-6808  
music@post.queensu.ca  
[www.queensu.ca/music](http://www.queensu.ca/music)

**Programs offered**

B.A. (Minor, Medial and Major)  
B.Mus.  
Concurrent B.Mus. and B.Ed.

**Facilities**

Grant Hall (800 seats/tracker organ),  
Dunning Auditorium (428/Steinway  
Concert Grand), Music Library,  
23 Teaching Offices, 16 Practice  
Rooms, 9 Practice Modules,  
Electroacoustic Music Studios,  
Computer Laboratory for Applications  
in Music, Early Music Room,  
Percussion Room, Keyboard Lab.

**Number of teachers**

13 full-time, 37 part-time

**Number of students**

158 (B.Mus. and B.Mus./B.Ed.)

**Tuition fees**

Canadian/landed immigrants: \$4579;  
non-Canadians/Visa students: \$15,086

**Description**

In the B.Mus. program, students can tai-  
lor their courses to meet specific needs  
and aspirations. Students interested in  
composition, theory, music history, eth-  
nomusicology, popular music, music and  
technology, and instrument performance  
are able to take courses in one or a com-  
bination of these areas as they proceed  
through the flexible program. Many  
B.Mus. graduates continue their studies

at the graduate level in Canada and  
abroad or enroll in a Bachelor of  
Education program. Also, Queen's is  
one of the few universities in Canada to  
offer a Concurrent Education degree in  
which students enroll in both the B.Mus.  
and B.Ed. programs in their first year.  
Virtually all music courses at Queen's  
are open to non-B.Mus. students as  
electives including our ensembles and  
applied instrument or voice lessons.  
Many students in other departments  
decide to come to Queen's because it is  
possible to continue their music studies  
within their non-music degree.



**FACULTY OF MUSIC,  
UNIVERSITY OF TORONTO**  
Edward Johnson Building  
80 Queen's Park  
Toronto, Ontario M5S 2C5  
**Phone:** Undergrad - (416) 978-3750  
Graduate - (416) 978-5772  
**Fax:** (416) 946-3353  
undergrad.music@utoronto.ca  
grad.music@utoronto.ca  
[www.music.utoronto.ca](http://www.music.utoronto.ca)

**Programs Offered**

**Composition**

Bachelor of Music, Master of Music,  
Doctor of Music

**Comprehensive**

Bachelor of Music

**Music Education**

Bachelor of Music, Concurrent Teacher  
Education Program, Master of Music,  
Doctor of Philosophy

**History & Theory**

Bachelor of Music, Master of Arts,  
Doctor of Philosophy

**Performance**

Bachelor of Music (Jazz & Classical)  
Master of Music (Jazz & Classical)  
Artist Diploma  
Diploma in Operatic Performance  
Advanced Certificate in Performance

**Facilities**

Walter Hall (seats 496), MacMillan  
Theatre (seats 819), Electroacoustic  
and Recording studios, most extensive

Music library in Canada

**Nb of full-time faculty:** 45

**Nb of part-time faculty:** 150

**Nb of students:** 575

**Tuition Fees**

Undergraduate Fees –  
1 Academic Year (full-time)  
\$ 5,436.22 – Domestic  
\$18,322.22 – International

**Description**

The Faculty of Music has a great tradi-  
tion and reputation as one of the finest  
institutions in North-America for music  
studies. We serve as a bridge between  
the University and the city's arts activi-  
ties and communities. Throughout the  
academic year, we are home to master-  
classes by renowned artists, lectures by  
leading scholars, recitals and concerts  
by our own distinguished artists and  
ensembles, as well as by touring per-  
formers. The diversity in our course  
offerings is hard to match; jazz, cham-

ber music, opera, Balinese Gamelan,  
contemporary music, and early music to  
name a few. We are committed to  
preparing our students for the real world  
of music careers in a swiftly changing  
musical environment. Our scholars, per-  
formers, and educators boast interna-  
tionally active careers through which we  
disseminate our knowledge, skills, and  
passion for music with the community  
and the world. Our students participate  
in colloquia, conferences, large-scale  
concerts and performances, recordings,  
and in internships such as teaching in  
primary and secondary schools that pro-  
vide them with practical experience. Our  
motto, Where Great Minds Meet Great  
Music, captures the sense of discovery,  
innovation, creativity and lively interac-  
tion that we believe characterizes our  
approach to music and the arts.

**DEPARTMENT OF MUSIC**

4700 Keele St.  
Toronto, Ontario M3J 1P3  
Phone: (416) 736-5186

Fax: (416) 736-5321

musicprg@yorku.ca

www.yorku.ca/finearts/music

**Undergraduate Programs**

BFA Honours in Music (performance, composition)  
BA Major, Minor and Honours in Music (history, theory)



**THE GLENN GOULD SCHOOL OF THE ROYAL CONSERVATORY OF MUSIC**

Until summer 07 90 Croatia St.

Toronto, Ontario M6H 1K9

As of summer 07 TELUS Centre for Performance and Learning, 273 Bloor St W  
Toronto, Ontario M5S 1W2

Phone: (416) 408-2824 ext. 322 or 1 (800) 462-3815

Fax: (416) 408-3096

glenngooldschool@rcmusic.ca

www.rcmusic.ca



**DEPARTMENT OF MUSIC  
UNIVERSITY OF OTTAWA**

50 University Street  
Ottawa, ON K1N 6N5

Phone: 613-562-5733

Fax: 613-562-5140

musique@uottawa.ca

www.music.uottawa.ca

www.musique.uottawa.ca

**UNIVERSITY  
of GUELPH**

**SCHOOL OF FINE ART AND MUSIC,  
UNIVERSITY OF GUELPH**

Guelph, Ontario N1G 2W1

Phone: (519) 824-4120 x53144

Fax: (519) 821-5482

sofam@uoguelph.ca

www.uoguelph.ca/sofam

**Graduate Programs**

MA in Musicology; Ethnomusicology; Composition; Jazz Studies; Popular Music Studies  
PhD in Ethnomusicology/Musicology; Jazz Studies; Popular Music Studies  
Combined MBA/MA in Music

**Teachers:** 110

**Facilities**

Moved into new, state-of-the-art facilities in 2006. 327-seat Recital Hall, two recording studios, 18 specialized teaching/rehearsal studios, 38 individual practice rooms, ethnomusicology archive, jazz research collection, Sound and Moving Image Library.

**Programs offered**

Performance Diploma Program and B.Mus. in Performance\*  
Artist Diploma Program

\*In association with Thomson Rivers University

**Students:** 130

**Tuition fees & Scholarships**

Canadian: \$5,000-\$8,000

Intl.: \$10,000-\$15,000

All students receive scholarship

A limited number of full scholarships are available

Work-study opportunities

**Programs offered**

Undergraduate programs include the Baccalaureate of Music, the Baccalaureate of Arts Honours with a Specialization in Music, and the Major in Music, which can each be combined with a Minor in Arts Administration. The programs include options in performance, music education, piano pedagogy, composition, theory and musicology. Graduate programs include the Master of Music, Master of Arts and two Graduate Certificates in Orchestral Studies and Piano Pedagogy Research.

**Performance venues**

Freiman Recital Hall and Tabaret Hall

**Rehearsal studios**

two large rehearsal halls and dozens of practice studios

**Programs offered**

B.A. (Honours) in Music; B.A. (General) in Music; B.A. (minor) in Music

**Facilities**

Goldschmidt Recital Room (100 seats), War Memorial Hall (700 seats), Digital Music Lab/Studio, Coleman Collection of Musical Instruments

**Teachers:** 28

**Students:** 57 majors, 46 minors

**Tuition fees**

\$4,372 / year

**Description**

The B.A. in Music at the University of

**Students**

437 undergraduate, 68 graduate

**Tuition fees**

(1 academic year, full-time):

Undergraduate - \$4,371 (domestic)

Graduate - \$4,785 (domestic)

**Description**

York's Music Department offers intensive studio training and academic studies across a wide range of musical cultures and traditions, taught by nationally renowned faculty. Streams of study include courses in performance, music history and theory, contemporary technologies, musicianship, composition and arranging, conducting, ethnomusicology and music pedagogy. Studio

options include instrumental and vocal performance in western classical music, jazz, contemporary repertoire, world music, improvisation, electro-acoustic, digital and popular music. Student and faculty talent is showcased in over 100 public concerts each year. Performances include solo recitals, chamber ensembles, jazz and classical music workshops and masterclasses, more than a dozen different world music ensembles, Concert and Chamber Choirs, Women's Choir, Male Chorus, World Music Chorus, Gospel Choir, Wind Symphony, Jazz Orchestra, four jazz choirs, York Symphony Orchestra.

**Installations**

In 2007, The Glenn Gould School will move from its temporary location at 90 Croatia Street into the spectacular TELUS Centre for Performance and Learning

70 practice and teaching studios

15 classrooms

Library

Technology Lab

Orchestral rehearsal space

Multiple performance venues of varying size

**Description**

Since its inception in 1997 The Glenn Gould School has assembled an exceptional teaching faculty led by many of the greatest musicians in the world; created a groundbreaking curriculum that is the first of its kind; established a support base for the student body which allows for individual attention within a nurturing environment; and trained students at the highest level of excellence leading many to international performing careers and leadership positions in orchestras, ensembles and schools of music.

**Technology & research**

The newly opened 1.3 million dollar Piano Pedagogy Research Laboratory, electronic music studio, music and computers lab, and the latest recording technology

**Library**

Isobel Firestone Music Resource Centre

Nb of faculty (full-time): 20

Nb of faculty (part-time): 50

Nb of full-time students: 270

Nb of part-time students: 25

**Tuition fees**

(1 academic year, full-time):

\$4,803.47 (undergraduate);

\$4,308.30 (graduate)

**Description**

Our faculty is constituted of active performers on the national and international scene and scholars at the top of their fields. Small classes, in

English and French, create an intimate atmosphere, and our facilities are the envy of many institutions. Performance opportunities for students abound, both within the department (orchestra, concert wind ensemble, opera, choirs and many other ensembles) and in the greater community, thanks to close ties with arts organizations such as the Ottawa Symphony Orchestra and Opera Lyra Ottawa. With a campus located in the heart of the national capital, our students find it easy to enjoy the bilingual and multicultural milieu of the region and the rich cultural life of Ottawa, home of the world's largest Chamber Music Festival.

Guelph is geared to students who have a significant interest in music and music studies within a wider liberal arts education. It is a comprehensive and flexible program that offers rigorous instruction in musical theory, intellectual approaches to the history of music literature, and the cultural contexts, meaning, and significance of written and oral musical practices. Students develop a high degree of musicianship through skills training, applied music lessons, and participation in a wide variety of ensembles. Mind, ear, and body are integrated to achieve a wide-ranging understanding of music in the

past and in the present, in the Western tradition and across the world. With new facilities in digital technology, we support the increasing importance of technology in musical production, dissemination, and reception. Our students go on to further education and careers in music pedagogy (institutional and private), music research, arts administration, performance, and production. Regardless of subsequent paths, all our students come away with a deep understanding of music as a component of the broader culture and music as an aesthetic and intellectual field.



**DEPARTMENT OF MUSIC,  
UNIVERSITY OF ALBERTA**  
3-82 Fine Arts Building  
Edmonton, Alberta T6G 2C9  
**Phone:** (780) 492-3263  
**Fax:** (780) 492-9246  
music@ualberta.ca  
www.ualberta.ca/music

**Programs offered**

B. Mus. in Composition and Theory,  
Performance, School Music, Music  
History, World Music  
B.A. Major, Minor and Honours in  
Music  
B. Mus. / B. Ed., M. Mus. in Applied  
Music, Choral Conducting, and  
Composition.  
M.A. in Theory, Musicology and  
Ethnomusicology  
Ph. D. in Theory, Musicology and  
Ethnomusicology  
D. Mus. in Piano or Organ, Choral  
Conducting, and Composition

**Facilities**

Recital hall (450 seats), Studio 27  
Theatre (80 seats), practice studios,  
computer music studio, music  
library, Canadian Centre for  
Ethnomusicology

**Teachers**

20 full-time  
30 part-time

**Students**

Undergraduate: 130  
Graduate: 50

**Tuition fees**

B. Mus. / B.A. \$4,550; non-  
Canadians \$11,700  
Graduate \$4,000; non-Canadians  
\$7,100

**Description**

Situated within the Faculty of Arts in  
one of Canada's largest universities,  
with extensive research and learning  
resources, we offer traditional and  
also unique approaches to music  
study, combining performance, cre-  
ative and analytical studies within a  
broad musical education. A busy  
concert season with contributions  
from distinguished visiting artists.



**SCHOOL FOR THE CONTEMPORARY  
ARTS, SIMON FRASER UNIVERSITY**  
8888 University Drive  
Burnaby, British Columbia V5A 1S6  
**Phone:** (604) 291-3363  
**Fax:** (604) 291-5907  
ca@sfu.ca  
http://www.sfu.ca/sca

**Programs offered**

B.F.A. (Music major)  
B.F.A. (Extended minor in music)

**Teachers**

28

**Students**

350

**Tuition fees**

see website

**Description**

The Music program at the School for  
the Contemporary Arts at Simon

Fraser University is renowned for its  
innovative and experimental  
approach to music study through its  
focus on composition.

A full range of acoustic and  
electroacoustic composition courses  
form the foundation of the program,  
augmented with courses in theory,  
history and criticism, world music,  
gamelan and performance.

Performance opportunities are  
plentiful. Each semester features a

number of student music concerts  
including the Professional Ensemble  
Show, House Band student ensemble,  
Electroacoustic evenings, and  
gamelan performances.

The interdisciplinary nature of the  
School offers music students unique  
opportunities for collaboration with  
students in dance, theatre, film,  
video and visual art.

**See *The Music Scene* Winter 2007 issue for more  
Higher Education Guide and articles.**



**Surveillez l'édition d'hiver de *The Music Scene* pour  
d'autres entrées dans son *Higher Education Guide*.**

**Information Request Coupon / Coupon de demande d'information**

All requests for information will be forwarded to the selected institutions.  
Nous transmettrons votre demande d'information à chaque institution sélectionnée.

This coupon is also available at [www.scena.org](http://www.scena.org) — Ce coupon est aussi disponible à [www.scena.org](http://www.scena.org)

- |   |   |
|---|---|
| <input type="radio"/> Acadia University               | <input type="radio"/> McGill University       |
| <input type="radio"/> Domaine Forget                  | <input type="radio"/> Concordia University    |
| <input type="radio"/> Université de Sherbrooke        | <input type="radio"/> Bishop's University     |
| <input type="radio"/> Cégep de Lanaudière à Joliette  | <input type="radio"/> Tafelmusik              |
| <input type="radio"/> Cégep de St-Laurent             | <input type="radio"/> Queen's University      |
| <input type="radio"/> Conservatoire du Québec         | <input type="radio"/> York University         |
| <input type="radio"/> École de musique Vincent-d'Indy | <input type="radio"/> Royal Conservatory      |
| <input type="radio"/> Marianopolis college            | <input type="radio"/> University of Guelph    |
| <input type="radio"/> L'Université de Montréal        | <input type="radio"/> University of Alberta   |
|   | <input type="radio"/> Simon Fraser University |

**NAME / NOM** \_\_\_\_\_

**ADDRESS / ADRESSE** \_\_\_\_\_

**E-MAIL / COURRIEL** \_\_\_\_\_

send to  
envoyez à

**La Scena Musicale**  
**5409, rue Waverly, Montréal QC H2T 2X8**

Réjean Beaucage

Lors de son passage à Montréal en 1968 pour un concert présenté par la Société de musique contemporaine du Québec, le compositeur Luciano Berio répondait, durant une entrevue publique, à une question au sujet de l'opéra moderne :

*Ce qu'on appelle l'opéra moderne n'a pas de sens. C'est un cliché. Stravinsky a écrit les adieux à l'opéra avec *The Rake's Progress*. La raison pour laquelle on écrit des opéras aujourd'hui, c'est qu'il y a des théâtres... J'aime beaucoup certaines œuvres, comme *Don Giovanni*, mais le théâtre d'opéra est, pour moi, un musée. On y va pour voir certaines œuvres d'une époque, comme on va au musée pour voir des Rembrandt...*

Cité dans l'article de Claude Gingras « Berio: une interview peu révélatrice », *La Presse*, 20 novembre 1968.

La persistance de certains compositeurs à vouloir poursuivre la tradition opératique relèverait-elle alors de l'acharnement thérapeutique? Les opéras nouveaux se font rares à Montréal. Celui de John Metcalf sur un livret de Larry Tremblay, *A Chair in Love*, a quand même poussé un vent d'air frais sur notre mois de juin, en présentant une œuvre qui relève autant du théâtre dada que de l'opéra.

Aux États-Unis, ces derniers mois, on a pu voir les créations de *The Greater Good* de Stephen Hartke sur un livret de Philip Littell (basé sur *Boule de suif*, de Guy de Maupassant), *Our Town*, de Ned Rorem sur un livret de JD McClatchy (d'après la pièce de Thornton Wilder), *What Next?* d'Elliott Carter sur un livret de Paul Griffiths (qui date de 1999, mais vient tout juste d'être créé), *Doctor Atomic* de John Adams (livret de Peter Sellars) et *An American Tragedy* de Tobias Picker (livret de Gene Scheer).

Plusieurs parutions récentes nous donnent l'occasion de tâter le pouls de l'opéra moderne. Pièce de musée ou forme vivante? Évidemment, juger d'un opéra par le disque audio implique un examen auquel il manque une large part de l'œuvre, puisque l'art total qu'est l'opéra ne peut être apprécié que dans sa présentation globale, sur scène. Cela revient donc ni plus ni moins qu'à écouter une « version concert », qui fait abstraction de la mise en scène, des décors, des costumes, des éclairages et des effets spéciaux. Si certaines partitions arrivent à passer ce test, force est de constater que ce n'est pas le cas pour toutes.

## **Kafka's Trial, de Poul Ruders; livret: Paul Bentley, d'après Kafka**

Johnny van Hal; Gisela Stille; Marianne Rørholm; Gert Henning Jensen; Chorus of the Royal Danish Opera; Royal Danish Orchestra / Thomas Søndergård  
Dacapo 8.226042-43 (125 min 17 s)

★★★★☆



Un opéra sur *Le Procès* de Kafka? L'histoire, inachevée, d'un homme lancé dans la machine judiciaire sans que personne ne sache pourquoi, a pourtant déjà inspiré six autres opéras selon Bentley. Le librettiste avait cependant besoin d'une raison pour justifier ce procès et c'est dans la vie de Kafka qu'il l'a trouvée: l'éternel triangle amoureux! Ruders, qui composait là son deuxième opéra, a beaucoup appris du premier. Compositeur sans attache stylistique, il comprend fort bien la différence entre « écrire une œuvre théâtrale devant divertir 2 000 personnes et écrire une œuvre personnelle de musique de chambre ». C'est assez bavard (le livret, en trois langues il est vrai, fait 273 pages), mais extrêmement vif, imaginaire et, à tous points de vue, agréablement divertissant. On serait heureux de voir ça en DVD (parce que pour ce qui est de voir ça chez nous, on peut toujours rêver...). (livret en anglais, allemand et danois)

## **The Voyage, de Philip Glass; livret de David Henry Hwang**

Soloists and chorus of the Landestheater Linz; Bruckner Orchester Linz / Dennis Russel Davies  
Orange Mountain Music omm0017 (76 min 25 s)

★★☆☆☆☆



Si je ne suis pas de ceux qui reprochent à Philip Glass la simplicité apparente de sa musique, son recours à une pulsation régulière ou le retour à la tonalité qu'a amorcé le mouvement minimaliste américain, je ne suis pas non plus de ceux qui croient que l'opéra est le meilleur véhicule qu'il puisse utiliser. On peut imaginer qu'il manque ici une partie fort importante de l'œuvre, soit la scénographie; c'est à espérer, du moins, parce que ce que nous livrent les disques n'a vraiment rien d'enlevant. C'est uniquement le compositeur qui est en cause ici; ses incessantes lignes répétitives unidimensionnelles ont un effet soporifique imparable. Seule la deuxième scène du deuxième acte offre des soubresauts dynamiques. Cet hommage à Christophe Colomb et, à travers lui, aux « découvreurs », tombe singulièrement à plat. (livret en anglais inclus)

## **Shadowtime, de Brian Ferneyhough; livret de Charles Bernstein**

Nicolas Hodges, piano, narrateur; Mats Scheidegger, guitare; Neue Vocalsolisten Stuttgart; Nieuw Ensemble / Jurjen Hem  
NMC Recordings NMC D123 (62 min 02 s)

★★★★☆



Un opéra de Ferneyhough? Oui, mais pas n'importe lequel... Celui-là est construit de différentes parties (les sept scènes) qui peuvent être interprétées séparément; plusieurs de celles-ci sont également composées de fragments (la scène II, par exemple, est un « concerto pour guitare » qui dure 17 minutes et est constituée de 128 fragments, dont certains ne durent pas plus de 3 secondes). La musique, interprétée par une vingtaine de musiciens et un chœur de 14 solistes, s'élabore par un pointillisme dense et chaque scène offre son univers particulier. Le compositeur britannique radical met en musique le récit métaphorique des dernières heures de la vie du philosophe Walter Benjamin, qui se donna la mort en 1940. On est loin de l'opéra bouffe, c'est le moins que l'on puisse dire. Une écoute exigeante qui récompensera le mélomane par sa beauté complexe. (livret non-inclus)

## **L'Enfant des glaces – Électr'opéra**

Conception: Pauline Vaillancourt; musique: Zack Settel; livret: Quevedo et De Nerval  
Interprètes: Pauline Vaillancourt et Jean Maheux  
Atma classique DVD2 5000 (5.1, PAL – NTSC)

★★☆☆☆☆



Je me souviens avoir été bien déçu d'avoir raté les représentations de *L'Enfant des glaces* à l'époque de sa création, étant généralement assez enthousiaste devant la perspective d'assister à une nouvelle création de la compagnie Chants Libres, que dirige la soprano Pauline Vaillancourt. Le visionnement de ce DVD m'a passablement guéri de cette déception-là... Disons tout de suite que l'esthétique *trash*-glauque de l'œuvre ne réjouira probablement qu'une fraction du public, mais l'espèce de ballet sado-maso qui constitue le gros de l'affaire risque de décourager même ceux-là. On voulait sans aucun doute choquer, mais au final, on déçoit. Et les trouvailles sonores de Settel n'y peuvent malheureusement rien. Aucun livret dans le boîtier, pas de choix de format d'écoute, pas moyen de passer d'une scène à l'autre...

# CRITIQUES REVIEWS

**Politique de critique:** Nous présentons ici tous les bons disques qui nous sont envoyés. Comme nous ne recevons pas toutes les nouvelles parutions discographiques, l'absence de critique ne présume en rien de la qualité de celles-ci. Vous trouverez des critiques additionnelles sur notre site Web [www.scena.org](http://www.scena.org).

**Review Policy:** While we review all the best CDs we get, we don't always receive every new release available. Therefore, if a new recording is not covered in the print version of LSM, it does not necessarily imply that it is inferior. Many more CD reviews can be viewed on our Web site at [www.scena.org](http://www.scena.org).

★★★★★ **indispensable** / A MUST!  
 ★★★★★☆ **excellent** / EXCELLENT  
 ★★★★☆ **très bon** / VERY GOOD  
 ★★★☆☆ **bon** / GOOD  
 ★★☆☆☆ **passable** / SO-SO  
 ★☆☆☆☆ **mauvais** / MEDIOCRE

\$ < 10 \$  
 \$\$ 10-15 \$  
 \$\$\$ 15-20 \$  
 \$\$\$\$ > 20 \$

## Critiques / Reviewers

AL Alexandre Lazaridès  
 FC Frédéric Cardin  
 IP Isabelle Picard  
 JKS Joseph K. So  
 PG Philippe Gervais  
 RB Réjean Beaucage

## Musique de chambre / Chamber Music

### JS Bach

Six Suites BWV 1007-1012  
 Marion Verbruggen, flûtes à bec  
 Harmonia mundi HMX 2907372.73  
 (2 CD : 129 min 30 s)  
 ★★☆☆☆☆ \$\$\$

Harmonia mundi fait réparaître en un coffret l'ensemble des *Six suites pour violoncelle seul* de Bach interprétées à la flûte à bec par Marion Verbruggen, d'abord parues en 1992 (suites 1 à 3) et 2001 (suites 4 à 6). Les moyens de la flûte étant plus limités que ceux du violoncelle (on n'a qu'à penser à l'impossibilité de faire des doubles-cordes), c'est un tour de force que réussit la flûtiste. Visiblement, elle aborde ces difficultés supplémentaires non pas comme des handicaps, mais comme des défis pouvant être relevés à force de savoir-faire et d'astuces techniques. Bien sûr, on ne



## DISQUE DU MOIS

### Venturini

Concerti da camera op.1  
 La Cetra, David Plantier, violon et direction  
 Zig Zag ZZT 060502 (67 min 53 s)  
 ★★★★★ \$\$\$

Parfait inconnu jusqu'ici, Francesco Venturini deviendra vite indispensable à ceux qui voudront le découvrir. Malgré son nom italien, ce compositeur était d'origine flamande et travaillait à la cour de Hanovre, où se trouvait un grand orchestre qui pouvait sûrement rivaliser avec celui de Dresde, si on en juge par la qualité des œuvres proposées ici. À l'instar de Vivaldi, Venturini excellait dans l'écriture de *concerti* à plusieurs instruments : à maints endroits sur ce disque, flûtes, violons, hautbois et bassons

rivalisent en un continu jaillissement d'idées et de couleurs, réalisant le feu d'artifice qu'annonce la couverture. D'autres concertos, curieusement, prennent la forme de suites de danses précédées d'une ouverture : on pense alors davantage à Telemann ou même à Bach, bien que l'orchestre de Venturini, avec ses deux parties d'alto, ait une couleur très française. Le jeune ensemble *La Cetra* rend parfaitement la vivacité et l'élégance de cette musique, faisant très bien sentir la variété des styles auxquels elle emprunte. Un des meilleurs disques baroques de l'année!

Philippe Gervais



parle pas d'un remplacement de la version originale pour violoncelle. Mais sans aucun doute, il s'agit là d'un exemple pour tous les flûtistes, et plus largement pour les instrumentistes à vent, dans l'art du phrasé et de la gestion de la respiration.

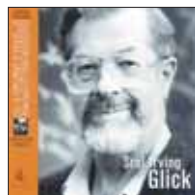
Isabelle Picard

### Glick

Quatuor à cordes n° 2 ; I Never Saw Another Butterfly ; Concerto pour piano et cordes  
 Quatuor St-Lawrence ; Maureen Forrester, contralto ; John Newmark, piano (Butterfly) ; Ralph Gothoni, piano et direction (concerto) ; Finlandia Sinfonietta  
 Centredisques CMCCD 11606 (124 min 03 s)  
 ★★☆☆☆☆ \$\$\$

Srul Irving Glick (1934-2002) est un compositeur canadien surtout connu pour sa très accessible *Old Toronto Klezmer Suite*. Le disque double présenté ici est constitué d'un documentaire de 57 minutes (réalisé par Eitan Cornfield de CBC Radio 2, sur le CD1) et de trois œuvres très variées (CD2), et fait partie d'une importante (et essentielle) série amorcée depuis quelques années par le Centre de Musique Canadienne, *Canadian Composers Portraits*. Le *Quatuor à cordes no.2* surprendra les habitués de la *Klezmer Suite* : sombre et angulaire, on y détecte l'ombre presque omniprésente de Shostakovitch. Le recueil *I Never Saw Another Butterfly*, enregistré en 1969, n'est pas très « pimpant » non-plus, puisqu'il est composé sur six poèmes laissés par des enfants internés au camp de Terezin de 1942 à 1944. Cependant, l'incomparable voix de Maureen Forrester donne beaucoup de force à ces échos d'outre-tombe d'une innocence sacrifiée. Finalement, le Concerto pour piano est plus lumineux voire aérien, dans le premier mouvement, lyrique et quasi-pastoral dans le deuxième, et revient à des réminiscences shostakovitchiennes dans le final. Le documentaire d'environ une heure (la particularité essentielle de toute cette série), nous en apprend plus sur la personnalité attachante de Glick.

Frédéric Cardin



### Mendelssohn

Piano Trios N°s 1 & 2  
 Julia Fischer, violon ; Jonathan Gilad, piano ; Daniel Müller-Schott, violoncelle  
 PentaTone PTC 5186 085 (59 min 04 s)  
 ★★★★★☆ \$\$\$

Mendelssohn est souvent décrit comme un compositeur pris entre ses idéaux classiques et « l'air du temps » romantique dans lequel il baignait. Certains interprètes recherchent en premier lieu un équilibre idéal, et bien difficile à obtenir, entre les deux composantes contradictoires de son écriture, surtout dans sa musique de chambre. D'autres passent outre à ce souci. Le présent enregistrement des *Trios avec piano* penche du côté romantique, avec une atmosphère parfois plus brumeuse qu'agitée, mais qui ne manque pas de charme, surtout dans le mouvement lent de chacun des deux *Trios*, où le dialogue des instruments devient méditatif. La fougue ne perd pas pour autant ses droits dans les mouvements rapides extrêmes. Même si les musiciens réunis ici ne sont pas des chambristes, chacun poursuivant une carrière internationale, c'est l'ensemble qui prime sur l'individuel, tout comme pour les formations professionnelles. Le piano aérien de Gilad et le violoncelle caressant de Müller-Schott s'accordent sans peine au violon lumineux de Julia Fischer. Prise de son un peu feutrée.

Alexandre Lazaridès



### Schubert

Piano Trio, D. 929 ; Sonatensatz, D. 28  
 Kungsbacka Piano Trio  
 Naxos 8.555700 (61 min 29 s)  
 ★★★★★ \$

Arpeggione Sonata, Transcriptions de lieder ; Webern : 3 Petites pièces pour violoncelle et piano op. 11 ; Berg : 4 Pièces op. 5  
 Jean-Guihen Queyras, violoncelle ; Alexandre Tharaud, piano  
 Harmonia Mundi HMC 901930 (56 min 31 s)  
 ★★☆☆☆☆ \$\$\$



Voici deux interprétations de la musique de chambre de Schubert qui se caractérisent par leur perfection formelle, à cette différence près que l'une émeut et enthousiasme, tandis que l'autre, tout en suscitant de l'admiration, ne réussit pas à nous faire entrer au cœur de l'univers schubertien. Le trio Kungsbacka a emprunté son nom à la ville suédoise où cette récente formation s'était produite pour la première fois en 1997. Depuis, elle poursuit une carrière enviable et, à en juger par le traitement rayonnant du *Trio en mi bémol majeur* enregistré ici, son succès est entièrement mérité. On est d'emblée frappé par le mélange de rigueur nécessaire au jeu chambriste et d'élan, en principe spontané, qui doit susciter l'émotion, équilibre rarement atteint qui met cette interprétation parmi les plus belles de ce chef-d'œuvre. Sans se hisser au même niveau, la *Sonate Arpeggione* contient de bien beaux passages. Queyras et Tharaud en donnent cependant une lecture dont le raffinement semble trop cérébral pour tomber juste, plus spectacle auditif qu'expérience vécue. Le meilleur du programme est constitué de pièces de Berg et de Webern jouées avec des sonorités idéalement millimétrées. **AL**



#### De Castille à Samarkand

Constantinople  
Atma ACD2 2383 (69 min 07 s)  
★★★★☆ \$\$\$



La Route de la Soie est en pleine Renaissance! Depuis quelques années, en effet, plusieurs musiciens se sont réapproprié l'idée d'échange entre les cultures qui sous-tend notre conceptualisation moderne de cette première véritable «autoroute virtuelle» de la communication (il s'agissait bien sûr d'un périple multidirectionnel plutôt que d'un véritable chemin pavé). On pense entre autres à Yo-Yo Ma et à son Silk Road Project rassemblant des musiciens de tous les horizons et de toutes les origines dans une démarche à la fois traditionnelle et contemporaine. L'ensemble Constantinople a, pour sa part, choisi la voie de la tradition avec la présentation de ce huitième disque (déjà!), consacré aux musiques suggérées par les rencontres que fera un certain Clavijo, envoyé du roi Henri III auprès de l'Empereur Tamerlan à Samarkand, capitale de l'Asie d'alors, au cours de son périple de 34 mois sur le chemin des caravanes. D'Ouest en Est, c'est un Moyen-Âge de couleurs, d'odeurs et de sonorités chaleureuses, exotiques, mais parfois aussi mystiques et surprenantes qui nous attend, à travers les expressions musicales de l'Espagne, l'Italie, la Grèce, la Turquie, l'Arménie, la Perse et l'Ouzbekistan. **FC**

#### Sonatas

César Franck : Sonate pour Violon et Piano en la majeur ; Eugène Ysaÿe : Cinquième et Sixième Sonates pour violon seul, op. 27 ; Rafaël D'Haene : Sonata per Violino e Pianoforte  
Yossif Ivanov, violon ; Daniel Blumenthal, piano  
Ambrosie AMB102 (67 min 09 s)  
★★★★★ \$\$\$\$

Ce programme de sonates pour violon et piano ou pour violon seul est consacré à des compositeurs belges, donc des compatriotes de Yossif Ivanov, premier prix, mérité et applaudi, du Concours musical international de Montréal en 2003, alors qu'il n'était âgé que de seize ans. Soutenu par le piano inventif de l'Américain Daniel Blumenthal, Ivanov livre une interprétation sculptée, d'une grande tenue dramatique et dégraissée de tout pathos, de la célèbre *Sonate* de Franck. Les deux *Sonates pour violon seul* op. 27 de Ysaÿe sont jouées avec une aisance qui fait oublier leur caractère technique redoutable ; on n'y entend que de la musique, et l'on regretterait presque que tout le programme ne soit pas consacré à cet opus magnifique. C'est le compositeur contemporain D'Haene, né en 1943, qui signe le dernier titre du programme, avec une œuvre charpentée et lyrique en quatre mouvements, dont le premier, un Largo, semble le moment le plus marquant. **AL**



## Musique vocale / Vocal

#### Wagner

**Der Ring des Nibelungen**  
James Morris, Hildegard Behrens, Siegfried Jerusalem, Jessye Norman, Gary Lakes, Reiner Goldberg, Bernd Weiki, Matti Salminen, Kurt Moll, Hanna Schwarz, and others; Metropolitan Opera Orchestra and Chorus / James Levine  
Deutsche Grammophon 4709803  
(14 CDs; 15 h 21 min 50 s)  
★★★★☆ \$\$\$\$

This Special Edition of the Met Ring, issued to commemorate the first ever Canadian Ring Cycle by the COC, is a terrific buy at \$39.95 for 14 CDs. At this bargain price, all the discs are packed in paper sleeves inside a single box instead of individual jewel cases, and the thin booklet does not include texts and translations. Recorded in the late 80's in the studio, it features some – but not all – of the same singers as the video recorded a couple of years later and now available on DVD. The main asset of the studio CD recording is the Wotan of James Morris, caught at his absolute peak. He sings Wotan's *Abschied* in Act 3 *Die Walküre* with lieder-like intensity and mellifluous beauty of tone that is breathtaking. Hildegard Behrens may lack the power and laser-like precision of a Birgit Nilsson, her Brunnhilde is nevertheless a tou-



ching portrayal. One is hard pressed to find a Sieglinde of such vocal opulence as Jessye Norman – she easily outsings her Siegmund (Gary Lakes). Matti Salminen is certainly the very best Hagen of our generation. It's a pity that Siegfried is taken not by Siegfried Jerusalem – who sings Loge here, but by the thin-voiced though reliable Reiner Goldberg. It is good to have Christa Ludwig, then near the end of her illustrious career, as Fricka. The norms and valkyries are all different from the video – here the singers are generally older, full-figured gals who are less photogenic, although they often sound better. For example, as Helmwig, Linda Kelm's top C's are incredible. James Levine always brings out the best from the Met Orchestra, and their playing here is exemplary. He conducts at a leisurely tempo, but with sufficient intensity to hold everything together. This is *the* Christmas stocking stuffer of choice for 2006!  
**Joseph K. So**

#### Lux Feminae 900-1600

Montserrat Figueras, Arianna Savall et Tina Aagaard, sopranos ; Jordi Savall, violes de gambe ; Begona Olavide, mezzo-soprano et psalterion ; Laurence Bonal, contralto ; Pierre Hamon, flûtes ; Andrew Lawrence-King, harpe ; Rolf Lislevand, guitare ; Driss El Maloumi, oud ; Pedro Estevan, percussions ; et autres  
AliaVox AVSA 9847 (70 min 25 s)  
★★★★☆ \$\$\$\$

Sublime voyage! Montserrat Figueras, de sa voix sans âge, inflexible à la temporalité, nous transporte dans un monde de lumière, celle, dit-elle, de toutes ces femmes qui ont «vécu au sein de sociétés qui les ont laissées de côté, mais qui ont su rayonner et briller d'une leur propre». Un disque qui plane au-dessus des misères de notre temps (et de toutes les époques, en fait), et qui nous transporte à travers un Moyen-Âge de mysticisme rayonnant, du x<sup>e</sup> au xv<sup>e</sup> siècles. Œuvres de femmes et pour des femmes, ce sont les fruits d'une démarche de recherche quasi-archéologique qui nous sont offerts ici. Entourée de sa famille et de ses amis les plus fidèles, Montserrat Figueras crée un tourbillon d'enchantement qui dure plus d'une heure (mais toute la vie si vous achetez le disque!). Un livret multilingue de 150 pages, enluminé d'époustouffantes illustrations et photos, propose un historique de la «voix» féminine au Moyen-Âge ainsi que tous les textes des œuvres présentées. Une œuvre d'art à écouter *et* regarder. **FC**



#### Melodious Melancholy – Les doux sons de l'Angleterre médiévale

Ensemble Belladonna (Miriam Andersén, voix, harpe ; Rebecca Bain, voix, vièle ; Susanne Ansorg, vièle, rebec)  
Raumklang RK 2003 (54 min 31 s)  
★★★★☆ \$\$\$\$

Fondé en 1997, l'ensemble Belladonna se spécialise dans l'interprétation de la musique allant du XII<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle. Ses trois membres, la Suédoise Miriam Andersén, la Canadienne

(née à Montréal) Rebecca Bain et l'Allemande Susanne Ansorg, se sont connues alors qu'elles étudiaient à la Schola Cantorum Basiliensis, à Bâle. Elles proposent sur cet enregistrement une collection de chansons illustrant la « mélodieuse mélancolie » des Anglais du Moyen-Âge. Des poèmes où le « triste bonheur » rencontre la « joie douloureuse ». Un fort beau programme, non pas en contrastes, mais plutôt homogène, baigné dans une atmosphère de douceur, de calme et d'intimité, autant par les thèmes abordés que par la musique qui soutient les poèmes. Loin de lasser, cette homogénéité plonge l'auditeur dans un univers à part. La simplicité et le naturel des voix et du jeu instrumental conviennent parfaitement au répertoire.



IP

#### Waxman

##### Joshua

Livret de James Forsyth, d'après le Livre de Josué  
Prague Philharmonia / James Sedares ; Prague  
Philharmonic Choir / Jirka Kratochvil ; Maximilian  
Schell (Narrateur) ; Rod Gilfry, baryton (Moïse,  
Josué) ; Ann Hallenberg, mezzo-soprano (Rahab) ;  
Peter Buchi et Patrick Polle, ténors (Espions)  
DG 00289 477 5724 (76 min 25 s)

★★★★☆ \$\$\$

Franz Waxman (1906-1967) est célèbre pour sa surabondante musique de films (*Sunset Boulevard*, *Sayonara*, etc.). L'oratorio biblique *Joshua*, « son œuvre symphonique la plus substantielle », dont c'est le premier enregistrement, rappelle beaucoup les bandes sonores hollywoodiennes, avec son côté descriptif appuyé et ses cuivres rutilants, dont des trompettes omniprésentes. Si l'épisode du siège de Jéricho est particulièrement réussi, la fugue laborieuse qui clôt la première partie fait penser à quelque pastiche anachronique. Le traitement vocal des personnages (Moïse, Josué, Rahab) et du chœur représentant le peuple est plutôt convenu. En narrateur, Maximilian Schell réserve les moments les plus sentis, tandis que le chef tire résolument son épingle du jeu. On peut en dire autant des solistes. En fin de compte, ce n'est pas la spiritualité qui règne ici, mais un certain triomphalisme militariste assez gênant à une époque où notre planète est meurtrie par tant de guerres.

AL

#### Voice of the Violin

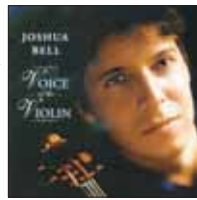
Joshua Bell, violon ; Anna Netrebko, soprano ;  
Michael Stern, Orchestra of St-Luke's  
Sony Classical 82796-97779-2 (53 min 33 s)

★★★★☆ \$\$\$

Les Américains appellent ça des *sequels*. Après le méga-succès « Romance of the Violin », voici « Voice of the Violin ». Les plus belles mélodies classiques s'y retrouvent (enfin, celles qui n'étaient pas sur *Romance of the*

*Violin!*) : la *Vocalise* de Rachmaninov, *Après un Rêve* de Fauré, la *Chanson à la Lune* de Dvořák (très réussie), *Pourquoi me réveiller?* de Massenet, etc. C'est facile, je vous l'accorde. C'est du velouté double satiné, accordé aussi. Mais après avoir libéré un fort besoin de sarcasme devant tant de marketing hyper focalisé, force m'est d'admettre que, M. Bell étant l'un des meilleurs violonistes actuels, sa sensibilité intelligente donne des lettres de noblesse à cet ensemble qui paraîtrait affreusement réchauffé sous des doigts moins habiles. Et bien oui, c'est bon, et ça s'écoute diablement bien ! En attendant *Soul of the Violin*, *Spirit of the Violin*, *The Making of Romance of the...*

FC



## Musique orchestrale / Orchestral Music

#### Schumann

Quatuors à cordes op. 41, nos 1 et 3,  
(transcriptions pour orchestre à cordes)  
Jean-Philippe Tremblay, Montreal Players  
Naxos 8.550133 (61 min 29 s)

★★★★☆ \$

L'idée attendait d'être saisie au vol. La facture parfois quasi-symphonique de ces quatuors schumanniens (dixit Jean-Philippe Tremblay), demandait, apparemment, un tel travail de transcription. Car il faut bien dire transcription et surtout pas lecture ! M. Tremblay réalise ici une œuvre basée sur un respect très strict de l'écriture schumanienne (à peine ajoute-t-il une contrebasse ici et là). Le résultat est un Schumann plus chaleureux, presque duvetueux par endroits. Sans nier le plaisir procuré par cette version augmentée et « habillée » des affects du grand Robert, on doit reconnaître que la conséquence (attendue) est une légère perte d'incision et de cette crudité, parfois violente, écho de la démence qui louvoyait quelque part dans l'esprit du maître, qui soutient toute la conception émotionnelle de ce corpus fondamental de la littérature chambriste et qui est plus facilement communiquée par le dénudement émotif et métaphysique d'un quatuor. Par contre, après plusieurs écoutes répétées, je perçois déjà une transformation de ma réaction initiale qui tend vers une plus grande appréciation de la force particulière que peut procurer une lecture « amplifiée ». Quoiqu'il en soit, on ne peut nier la qualité du travail de ce jeune chef d'ici, et le plaisir procuré par ce disque. Revenons-y dans six mois, et on affirmera peut-être qu'il s'agit d'une version indispensable.

FC

#### CPE Bach

Concerti a flauto traverso, vol. 1  
Arte dei Suonatori / Alexis Kossenko, flûte  
et direction  
Alpha 093 (70 min 17 s)  
★★★★★ \$\$\$

Parmi les œuvres les plus personnelles et les plus abouties qu'ait laissées Carl Philipp figurent les concertos pour flûte traversière et orchestre, dont s'amorce ici une intégrale. Bien qu'il existe aussi de chacun de ces concertos une version pour clavecin, et parfois même pour violoncelle, tous (sauf un, le wq. 169) semblent avoir été écrits d'abord pour la flûte. De fait, le contraste qui se crée entre la suavité du *traverso* et le tranchant des cordes retient partout l'attention et illustre au mieux l'esthétique heurtée et tourmentée du *Sturm und Drang*. À cet égard, le tableau reproduit ici, éruption volcanique sur fond de ciel lunaire, paraît fort bien choisi ! Les musiciens de l'Arte dei Suonatori, presque tous d'origine polonaise, s'étaient déjà fait remarquer pour leur énergie dans un enregistrement de la *Stravaganza* de Vivaldi, qui n'avait cependant pas totalement convaincu ; les voici, bénéficiant cette fois d'une meilleure prise de son et de la direction précise d'Alexis Kossenko, flûtiste virtuose et inspiré. Un disque captivant, qui surclasse l'ancienne version de Ton Koopman et de Konrad Hünteler, pourtant très réussie elle aussi.



AL

#### Bruch

Violin Concerto No. 1  
Orchestre de la Francophonie canadienne / Jean-Philippe Tremblay, Alexandre Da Costa, violon  
Disques XXI - 21 (25 min 21 s)  
★★★★☆ \$\$\$

L'état de grâce que nous avons tant admiré chez Alexandre Da Costa dans l'interprétation des œuvres de Luís de Freitas Branco et Joly Braga Santos, chez le même éditeur, n'est malheureusement pas au rendez-vous dans cet enregistrement du *Premier Concerto pour violon en sol mineur* de Bruch. Il s'agit d'une captation publique effectuée au Festival classique des Hautes-Laurentides à Mont-Laurier, en août 2005. Si le violon de Da Costa est toujours beau et juste, sa conception semble plus sentimentale que lyrique, et les langueurs deviennent vite longueurs ! Quant à l'orchestre, si la vigueur est la qualité principale de la phalange dirigée par le prometteur Jean-Philippe Tremblay, elle doit faire encore ses preuves en matière de nuance et d'équilibre. Le chef suit la pente naturelle de l'écriture de Bruch, d'autant plus glissante qu'elle n'est pas exempte de banalités, ce que James Ehnes avait su éviter avec élégance et brio, sous la direction de Charles Dutoit à la tête de l'OSM (Les disques SRC, 2001). Le minutage est, de plus, bien avare.



## Liszt

Intégrale des œuvres pour piano et orchestre

Louis Lortie, piano ; Residentie Orchestra The Hague / George Pehlivanian

Chandos CHAN 10371(3)X (3 CD : 3 h 34 min)

★★★★☆ \$\$\$



Enfin un coffret réunissant l'intégrale des œuvres pour piano et orchestre de Liszt interprétée par Louis Lortie! Sur ces trois disques d'abord parus individuellement (CHAN 9801, CHAN 9864, CHAN 9918), une vraie intégrale, incluant non seulement les concertos, mais également la *Fantaisie sur des thèmes populaires hongrois*, la *Grande fantaisie symphonique sur des thèmes de «Lélio»* de Berlioz, la *Fantaisie sur un thème des «Ruines d'Athènes»* de Beethoven, de même que l'orchestration que Liszt a fait de la *Polonaise brillante* de Weber et de la *Wandererfantaisie* de Schubert. Sans oublier *Malédiction* (piano et orchestre à cordes), *Totentanz* et *De Profundis*. Tout y est. D'autres l'ont déjà dit lors de la parution individuelle des trois volumes : l'interprétation de Lortie se mesure avantageusement à celle des plus grands. Devant toute la fougue, mais également le raffinement du jeu du pianiste, bien appuyé par l'Orchestre Residentie de La Haye, on ne peut qu'abonder dans le même sens. IP

## Vivaldi

Concerti per violino I «La caccia»

Concerto RV208 «Grosso Mogul», Concerto RV332, Concerto RV234 «L'inquietudine», Concerto RV199 «Il Sospetto», Concerto RV362 «La Caccia», Concerto RV270 «Il Riposo»

Academia Montis Regalis, Enrico Onofri, violon et direction

Naïve OP 30417 (55 min 27 s)

★★★★☆ \$\$\$



Comme le rappelle Olivier Fourès dans le livret d'accompagnement de ce disque, sur les quelque 800 œuvres attribuées à Vivaldi, plus de la moitié font appel au violon soliste, dont environ 240 concertos pour violon et orchestre. L'étiquette Naïve, dans le cadre de son Édition Vivaldi, projette d'enregistrer la centaine de ces concertos qui se trouvent dans les manuscrits conservés à la Bibliothèque nationale universitaire de Turin. L'écoute des six concertos du premier volume de cette série dément l'idée selon laquelle Vivaldi, dans ses œuvres concertantes, n'aurait fait que se répéter des centaines de fois. La variété est bien présente, et mise en lumière par l'interprétation particulièrement souple du violoniste Enrico Onofri et de l'Academia Montis Regalis. Leur jeu est léger et vivant, tantôt théâtral («Grosso Mogul»), tantôt délicat («Il Riposo»), toujours passionnant. IP

## Musique contemporaine

### / Contemporary Music

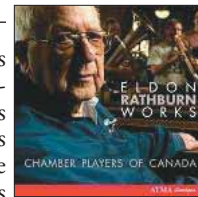
## Rathburn

Works

Chamber Players of Canada

Atma ACD2 2371 (77 min 29 s)

★★★★☆ \$\$\$



Eldon Rathburn n'est pas très connu ici. Il a pourtant écrit les partitions musicales de plusieurs centaines de films de l'ONF (qui a d'ailleurs réalisé un documentaire biographique sur sa carrière), reçu l'Ordre du Canada et a même droit à SA journée officielle (le 21 avril) à Ottawa! La musique de Rathburn est simple, mais bourrée de clins d'œil musicaux au répertoire classique, et surtout largement imprégnée d'un humour fin et intelligent, parfois sarcastique, qui nous permet d'apprécier la grande sophistication de cet artiste en apparence très humble. Prenez par exemple sa *Ottawa Suite*, dans laquelle il simule avec des «gazoos» les ronflements des sénateurs («The Senate Sleeps»), et où il utilise avec un évident plaisir les accents résignés de la mélodie de la *Marche Slave* de Tchaïkovsky pour illustrer la marche des fonctionnaires vers leur travail («The Civil Servants»). Je n'ai pu réprimer un éclat de rire! Un *Concertino pour*

Hydro Québec présente

les séries Pro Musica 2006-2007

## SÉRIE ÉMERAUDE

PIANO EN RAFALE, Théâtre Maisonneuve, Place des Arts, 19 H 30



MIHAELA URSULEASA, piano  
Lundi, 6 novembre 2006

« Je n'avais pas entendu une telle interprétation de Beethoven depuis les sommets atteints par Claudio Arrau et Clara Haskill. »  
(San Francisco Classical Voice)  
PROGRAMME  
Schubert, Medtner, Ravel, Ginastera



YEVGENY SUDBIN, piano  
Mardi, 21 novembre 2006

« la fougue et le raffinement de Kocsis combinés au jeu dynamique d'Horowitz. »  
(International Record Review)  
PROGRAMME  
Scarlatti, Chopin, Debussy, Scriabine



NICHOLAS ANGELICH, piano  
Lundi, 11 décembre 2006

« Le nouveau grand du piano ! »  
(Le Monde de la musique)  
PROGRAMME  
Schumann, Brahms

Billets : 35 \$, 30 \$ 15 \$ (étudiants) (taxes et redevance en sus)

En vente à la Place des Arts : 842-2112

Renseignements : Pro Musica, 514-845-0532

Place des Arts Québec

(514) 842.2112 1-866-842-2112  
www.pda.qc.ca Réseau Admission 514-790-1245

ESPACE MUSIQUE 1007

Conseil d'art et d'histoire de la ville de Québec

La Scena Musicale

CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL 50

Conseil des arts et des lettres Québec

banjo, un *Scherzo* cartoonesque pour quatuor, mais aussi une évocation debussyste d'un décor néo-brunswickois (magnifique *Harbour Nocturne*) et une peinture sensible des rêveries d'un voyageur solitaire (*Subway Thoughts*), finissent de compléter ce portrait surprenant d'un compositeur qui mérite toutes ses distinctions. **FC**

#### Prairie Scenes

Eric Ewazen : Sonata for Trumpet and Piano (1995) ; Roger Deegan : Prairie Scenes (2002) ; Malcolm Forsyth : Sonata for Trumpet and Piano (1994)

Russell Whitehead, trompette ; Sylvia Shadick-Taylor, piano

Arktos 200690 (61 min 47 s)

★★★★☆☆ \$\$\$

Pour ce premier disque solo, le trompettiste canadien Russel Whitehead, troisième trompette de l'Orchestre symphonique d'Edmonton, a choisi des œuvres qui évoquent les grands espaces des prairies de l'Ouest. Le principal intérêt de ce choix est de nous faire découvrir du répertoire pour trompette qu'on a peu l'occasion d'entendre. On remarquera particulièrement la *Sonate* de Michael Forsyth. Whitehead n'est peut-être pas un trompettiste absolument exceptionnel – il est très bon, comme plusieurs autres – et on pourrait critiquer son jeu ici et là ; cependant, il a au



moins le mérite de contribuer à diffuser et à faire évoluer le répertoire pour trompette, en enregistrant autre chose que ce qui a déjà été fait, de façon tout à fait convenable. **IP**

#### Freedman

##### The Tokaido – La musique chorale de Harry

#### Freedman

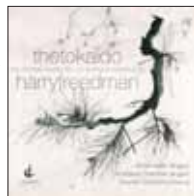
1838, Songs from Shakespeare, The Tokaido, Voices, Valleys, Keewaydin

Elmer Iseler Singers, Amadeus Chamber Singers, Toronto Children's Chorus

Centredisques CMCCD 11206 (60 min 32 s)

★★★★☆☆ \$\$\$

À travers un pan de la création du compositeur canadien Harry Freedman (sa musique chorale), on découvre la variété de ses influences. À côté des couleurs rock de «1838» (extrait de *Blue... Green... White*), on trouve la familiarité des mélodies des *Songs from Shakespeare*, le langage plus moderne de *The Tokaido* et la densité harmonique de *Voices*. Dans tous les cas, on reconnaît une signature personnelle, une grande expressivité et la parfaite maîtrise de l'écriture pour chœur. L'importance que Freedman accorde au son est particulièrement visible dans ses œuvres utilisant une langue inventée (*Voices*, *Valley*), mais également dans celles qui mettent en musique des textes anglais ou japonais. *Keewaydin*, interprétée par le Toronto Children's Chorus, conclut le disque de façon bouleversante. Il n'y a rien à redire au travail des Elmer Iseler Singers et Amadeus Chamber Singers qui, sous la direction de Lydia Adams, font honneur à la musique de Freedman. Enregistré en avril 2005, quelques mois avant le décès du compositeur. **IP**



magnétophone à 16 pistes en jouant lui-même de tous les claviers (orgues, synthétiseurs, etc.), tandis que Dickie Landry ajoutait sax et flûte et que Joan La Barbara et Gene Rickard prêtaient leur voix. Toute la manière Glass est dans les trois pièces présentées ici. «Glass Reflections» met en vedette l'octuor de violoncelles Conjunto Ibérico. Les arrangements d'Elias Arizcuren de diverses œuvres de Glass sont absolument somptueux et le programme, varié, offre un bel échantillonnage du travail du compositeur. Peut-être le plus surprenant des quatre disques recensés ici, «The Witches of Venice» est un opéra-ballet pour enfant commandé au compositeur par La Scala de Milan en 1995. Travaillant sur un livret de Beni Montresor, Glass s'en donne à cœur joie avec le thème, mais la sonorité des synthétiseurs devient malgré tout lassante. **Réjean Beaucage**

#### Schafer

##### 3 solos

Bradyworks

Centredisques / Centredisques CMCCD / DVD 12006 (65 min 16 s)

★★★★☆☆ \$\$\$\$

Le compositeur et guitariste Tim Brady a eu une bonne idée en choisissant de consacrer un disque de son ensemble à la musique de l'un des compositeurs canadiens les mieux connus : R. Murray Schafer. Le présent enregistrement regroupe trois œuvres pour soliste : *Music for the Morning of the World*, pour voix avec bande magnétique 4 pistes ; *Le Cri de Merlin*, pour guitare et bande ; *Deluxe Suite for Piano*. L'inclusion dans ce boîtier d'un DVD audio au format 5.1 permet de rendre justice, particulièrement, à la première de ces pièces, dont la bande qui accompagne la soprano (Annie Tremblay ici) est conçue pour une diffusion quadraphonique. La pièce qu'interprète Tim Brady a été écrite pour une guitare acoustique, mais il la joue sur une guitare électrique avec un résultat très convaincant. C'est Brigitte Poulin qui interprète l'œuvre pour piano que le compositeur a dédiée à cette autre excellente pianiste qu'est Janina Fialkowska. Écrite 43 ans après sa première pièce pour piano solo, elle prouve que Schafer a bien tort de se passer de cet instrument! **RB**



#### Glass

Uakti : aguas da amazonia ; Analog ;

The Witches of Venice ; Glass Reflections

Orange Mountain Music

(omm0026, 0029, 0031, 0032)

\$\$\$\$

Vous avez dit prolifique? En effet! Il ne se passe pratiquement pas une semaine sans que nous recevions au moins un disque de Philip Glass. C'est que l'étiquette Orange Mountain Music se consacre à l'édition des archives du compositeur (enregistrements préparatoires, concerts, etc.). Le disque du quatuor brésilien Uakti est assez particulier parce que l'ensemble joue sur des instruments (de percussion ou à vent) construits pour lui avec du verre, du métal, du bois ou même du caoutchouc. Leur approche de la musique de Glass lui donne un petit côté «musique du monde» qui lui sied parfaitement. «Analog» fait entendre des œuvres datées de 1977 et 1980, époque durant laquelle Glass réalisait des enregistrements multipistes sur un



#### Scènes de forêt

Denise Trudel, piano

MIRÉS MIR 29-017 (59 min 02 s)

★★★★☆☆ \$\$

Après avoir fait subir le traitement à des œuvres de Schumann, John Rea et Denis Dion, la pianiste Denise Trudel récidive en entremêlant sur son deuxième disque des œuvres de Gilles Bellemare (*Scènes de l'autre forêt*, 2005), Schumann (*Waldszenen*, op. 82, 1849) et



**COPIE2000**  
La nouvelle génération d'images  
Next generation imaging

Infographie • Internet  
Sorties numériques  
Grand format • Imprimerie  
Archivage sur CD et DVD  
Numérisation de diapos  
Location d'ordinateurs Mac/PC  
Montage • photocopie • Finition  
Plastification • Laminage  
Fournitures de bureau



514.277.2000  
5041, avenue du Parc  
www.copie2000.com

Dion (*Promenades*, 2005). Drôle d'idée que de présenter ces œuvres en plusieurs parties en les faisant s'entrecroiser de la sorte, mais c'est un procédé qui, s'il empêche d'appréhender chacune des œuvres dans sa globalité (à moins de programmer le lecteur), permet cependant un voyage étonnant à travers les styles et ne laisse jamais s'installer l'ennui. Comme sur le premier disque (*Scènes d'enfance*), Dion offre une pièce pour piano et bande (et ajoute cette fois-ci des traitements en direct) très collée sur le thème ; Bellemare, que l'on découvre avec plaisir ici comme compositeur, offre des moments très contrastés, de la nostalgie romantique (« Souvenirs ») jusqu'à la fureur (« Appréhension »). Schumann semble rajeunir à leur voisinage. **RB**

## DVD

### Schubert

Symphonies N° 8 « Unfinished », N° 9 « The Great »  
NDR Sinfonieorchester / Günter Wand ; réalisation : Hugo Käch  
TDK DVWWW-COWAND6 (85 min)

★★★★★ \$\$\$

L'ultime héritage de Günter Wand, décédé en 2002, est constitué de captations vidéo réalisées à Lübeck, lors du festival annuel du Schleswig-Holstein avec l'orchestre de Hambourg. Du festival de 1995, ce sont les deux dernières symphonies de Schubert qui nous sont restituées avec le concours de la caméra toujours pertinente de Hugo Käch, attentive autant aux gestes du chef qu'à ceux des instrumentistes. Le réalisateur nous fait comprendre leurs interactions au moyen de surimpressions qui interviennent au bon moment. Comme toujours, Wand semble animé d'une flamme inextinguible aussitôt qu'il gagne le podium. Il nous donne à entendre un équilibre souverain entre les pupitres, avec des chants tissés dans l'écriture qu'il met en évidence sans gratuité, animé du seul souci de souligner la structure du mouvement sans déséquilibrer la conduite de la ligne générale. Presque une heure et demie de musique absolue durant laquelle l'auditeur ne pense guère qu'il se trouve en présence de « divines longueurs », même pour le dernier mouvement de la *Grande*. Prise de son très convenable. **AL**



**AC**  
P R E S S  
www.ac-press.com

Lancement / Vernissage  
jeudi 16 novembre  
4127 St-Laurent  
contact@ac-press.com

**Vente, achat, évaluation, réparation,  
entretien, fabrication et restauration**

2129, Saint-Urbain, Montréal, QC H2X 2N1  
**(514) 844-6180**  
courriel : blouing1@globetrotter.net

*Violons, etc.*

Le Chœur  
de la radio de  
Radio-Canada

invite

BACH  
BARBER  
GOUNOD  
HANDEL  
LLOYD  
WEBBER  
MAHLER  
MASCAGNI  
MOZART  
SCHUBERT  
VERDI

# Natalie Choquette

# Angelus Aeterna

La Diva chante la musique des anges

JOHN  
RUTTER  
MAGNIFICAT

Avec 21 musiciens sous la  
direction de Frédéric Vogel

Basilique Notre-Dame

Samedi, 2 décembre 2006  
20 heures

514-760-1245  
1-800-361-4595  
ADMISSION.COM

PHOTOGRAPHIE: CARL LÉVESQUE • CONCEPTION GRAPHIQUE: PIERRE MARO PELLETIER

Jean-Sébastien Bach

## l'œuvre d'orgue intégral

Marc-André Doran  
Réal Gauthier

**2<sup>e</sup> saison - les dimanches à 15 h**

26 novembre	Marc-André Doran / Immaculée-Conception
17 décembre	Réal Gauthier / Immaculée-Conception
25 février 2007	Marc-André Doran / Visitation
25 mars	Réal Gauthier / Visitation
22 avril	Marc-André Doran / Immaculée-Conception
27 mai	Réal Gauthier / Immaculée-Conception

Église de la Visitation / Papineau et Gouin  
Église de l'Immaculée-Conception / Papineau et Rachel

entrée libre / [www.bachintegral.org](http://www.bachintegral.org)  
renseignements : 514 526-5961

## Juxtapositions

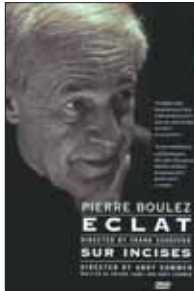
# 6 Pierre Boulez : Éclat / Sur Incises (142 min)

# 8 Elliott Carter : A Labyrinth of Time (90 min)

Ideale Audience International

★★★★☆ \$\$\$\$

Quelle magnifique série que celle-là! Le DVD consacré à Pierre Boulez nous permet d'assister à l'interprétation de deux de ses œuvres : *Éclat*, par le Dutch Nieuw Ensemble sous la direction de son directeur musical, Ed Spanjaard, et *Sur Incises*, par des musiciens de l'Ensemble Intercontemporain sous la direction du compositeur. Cette dernière est précédée d'une présentation par Boulez qui décortique l'œuvre devant le public de la Cité de la musique. *Éclat* est aussi précédée d'un documentaire durant lequel on assiste à la préparation du chef et des musiciens. Frank Scheffer, l'un des maîtres d'œuvre de la série, a mis une vingtaine d'années à préparer le film qu'il a consacré à Elliott Carter (et qu'ont récompensé plusieurs prix). Le compositeur y discute de son travail et de ses préoccupations et Pierre Boulez, Daniel Barenboim et Charles Rosen y mettent aussi leur grain de sel. Le montage est vif et fait une bonne place à divers documents d'archive. Deux magnifiques documents. **RB**



## Shostakovich

Symphonies 6 et 9

Wiener Philharmoniker / Leonard Bernstein ; réalisation : Humphrey Burton

DG Unitel 00440 073 4170 (72 min + 31 min complémentaires)

★★★★★ \$\$\$\$

Le plaisir que procure ce DVD est double. Il y a d'abord, bien sûr, l'interprétation magistrale de Bernstein, qui n'aura laissé, tout compte fait, que cinq ou six témoignages sur

Chostakovitch (nous attendons une réédition de la magnifique *Leningrad*). Comme l'orchestre n'est nul autre que le Philharmonique de Vienne, la prestation orchestrale est exceptionnelle, même si la célèbre phalange n'est pas familière de ce répertoire. L'enthousiasme du chef américain pour ces deux opus considérés comme secondaires est tout à fait contagieux. L'auditeur se laisse convaincre sans peine qu'il vient d'écouter des œuvres dignes de tout son intérêt. Il faut aussi dire, et c'est la deuxième cause de notre plaisir, que la demi-heure donnée en « bonus », durant laquelle Bernstein explique, avec la rhétorique brillante et le flair pédagogique qu'on lui connaît, la portée de la *Sixième* et de la *Neuvième Symphonie*, intelligemment replacées dans le contexte soviétique des années de guerre et de la biographie du compositeur, est un moment privilégié, indissociable de l'écoute des œuvres elles-mêmes. **AL**

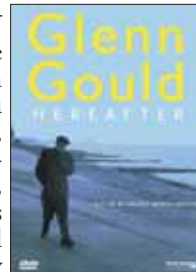
## Glenn Gould Hereafter

A film by Bruno Monsiegeon

Ideale Audience International DVD9DM20 (106 min)

★★★★☆ \$\$\$\$

On ne se lasse pas de retrouver le grand Glenn se promenant à pied au bord de quelque lac, ganté et coiffé de sa casquette à visière aplatie, ou bien dans les studios d'enregistrement qu'il affectionnait parce qu'il y voyait la solution de rechange à la formule du récital ou du concert qui, selon lui, incitait le musicien à la paresse, ou bien encore devant son piano, à divers moments de sa vie, déployant sa gestuelle de plus en plus désinhibée avec les années... Bruno Monsiegeon, à qui plusieurs interprètes des plus connus doivent un documentaire filmé, a puisé dans divers fonds de tiroir pour nous donner ce nouveau *Glenn Gould au delà du temps*, qui, somme toute, n'ajoute pas grand-chose à ses



films antérieurs sur le pianiste canadien disparu en 1982. Peut-être que l'intérêt renouvelé de ce documentaire, comme toujours intelligemment monté, réside dans le témoignage de trois admiratrices, italienne, russe et japonaise, sur l'influence que Glenn Gould a exercée sur leur vie – sans oublier, bien sûr, quelques interprétations captées sur le vif, tel un rare Chopin (*Étude* op. 10, n° 2). **AL**

## Livres / Books

### Bob Dylan : portraits et témoignages

Libre expression, 2006, 288 pages

★★★★☆ \$\$\$\$

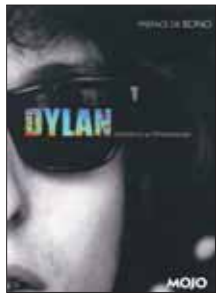
Bob Dylan au fil des albums (1962-2001)

Anthony Varesi

Triptyque, 2006, 263 pages

★★★☆☆ \$\$\$\$

« Les classiques ne se démodent pas », comme on dit. Vous assisterez au concert de Bob Dylan le 8 novembre au Centre Bell de Montréal? Si ce concert est comme le dernier qu'il donnait chez nous (en 2002, déjà?), vous voudrez réentendre sa musique dès le concert terminé. Deux guides pour vous y aider : le magnifique album photo grand format que fait paraître Libre expression vaut vraiment le détour (à tout juste plus de 30\$, c'est donné). Concocté par des auteurs du magazine britannique Mojo, le pavé regroupe témoignages, commentaires et un luxe de photos, de même qu'une sélection commentée des 100 meilleurs titres de l'auteur-compositeur. Pour à peine moins cher, le livre de Varesi (traduit par François Tétreau) passe chronologiquement en revue la discographie de Dylan (plus de 40 disques) et s'attarde sur leur contexte de création tout en proposant des analyses bien informées. **RB**



# L'INTÉGRALE DES CONCERTOS POUR PIANO ET ORCHESTRE DE BEETHOVEN

Daniel Myssyk, chef-d'orchestre

CINQ CONCERTOS,  
CINQ PIANISTES,  
DEUX SOIRS EXCEPTIONNELS  
22 et 24 novembre 2006

SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE  
220, av. Vincent-d'Indy, Outremont, 20 H

mercredi  
22 novembre 2006  
CONCERT BÉNÉFICE

Concertos  
no 4 et no 5

avec les pianistes  
Jean Saulnier (Canada)  
James Dick (États-Unis)

Billets : 150\$\* - 25\$ - 20\$ - 10\$  
\*(reçu pour fins d'impôt)

vendredi  
24 novembre 2006  
l'intégrale...la suite

Concertos  
no 1, no 2 et no 3

avec les pianistes  
Maneli Pirzadeh (Canada)  
Alejandro Vela (Mexique)  
Christian Leotta (Italie)

Billets : 25\$ - 20\$ - 10\$

ENSEMBLE INSTRUMENTAL  
**APPASSIONATA**

info@appassionata.ca  
www.appassionata.ca

Direction artistique DANIEL MYSSYK

Billets disponibles  
sur le réseau  
ADMISSION  
www.admission.com  
514 790-1245  
et au bureau  
de l'Ensemble  
au 514 388-5876

LUDWIG VAN BEETHOVEN

### Tutto Mozart!

Bryn Terfel, baryton-basse ; Miah Persson, soprano ; Christine Rice, mezzo-soprano ; Scottish Chamber Orchestra / Sir Charles Mackerras

Deutsche Grammophon 4775886 (63 min 36 s)

★★★★★ \$\$\$

Jouissif! L'une des plus grandes voix actuelles sur la planète, Bryn Terfel, déjà mozartien reconnu à la scène, nous en apporte une confirmation irrévocable avec ce disque consacré aux plus grands airs de l'enfant chéri de Salzbourg. L'instrument de Terfel est une merveille de la nature, de l'art et de la technique. Puissant, velouté, mais également robuste sans jamais être rude ou brutal, recelant un éventail de couleurs et de textures proprement inimaginable, il permet à ce Gallois à la stature de joueur de rugby d'étaler devant nos oreilles ébahies une véritable pyrotechnie d'émotions et une orgie de plaisirs musicaux sans doute renouvelés et magnifiés à chaque écoute.

Terfel est un magnifique mozartien, pleinement imprégné de cet esprit si particulier que l'on retrouve dans le mariage de l'apparent et de l'indicible, du conscient et de l'inconscient, du corset et de l'esprit! Les Écossais de Sir Charles Mackerras y vont d'un accompagnement délicat et subtil, pleinement à la hauteur du défi lancé par le Gallois. **Frédéric Cardin**



## MOZART 250

# SÉLECTION DU MOIS



ment peut-être un peu trop parfaite, égale, uniforme ; on prendrait bien un peu plus d'élan ici et là. Kožená est tour à tour Susanna et Cherubino (*Le nozze di Figaro*), Idamante et Ilia (*Idomeneo*), Despina, Fiordiligi et Dorabella (*Così fan tutte*), et Vitellia (*La clemenza di Tito*). Elle fait une belle démonstration de son savoir-faire mozartien. Mais sans trop savoir pourquoi, même après plusieurs écoutes, je cherche encore quelque chose. Quelque chose qui vivrait, qui parlerait et serait autre chose qu'un beau savoir-faire. **IP**

### Concertos pour piano n° 17 K. 453 et n° 21 K. 467

Maurizio Pollini, piano et direction ;

Wiener Philharmoniker

Deutsche Grammophon 4775795 (57 min 15 s)

★★★★★☆☆ \$\$\$

Voilà un incontournable de l'année Mozart. Le grand pianiste Maurizio Pollini offre dans ces concertos un jeu d'une grande clarté, raffiné, avec une étonnante précision dans le touché. Tout coule de source. Et cela est d'autant plus vrai qu'il est magnifiquement appuyé par le Philharmonique de Vienne, qu'il dirige lui-même du piano. Il est évident que le pianiste et l'orchestre s'écoutent mutuellement, car leur jeu atteint une qualité d'interaction que l'on retrouve plus souvent en musique de chambre qu'en musique concertante. L'équilibre sonore est parfait (réussite des musiciens, mais également de la prise de son), et laisse entendre avec clarté toutes les voix. Un disque vivifiant et une heure de musique qui passe vite. **Isabelle Picard**



### Mozart Arias

Magdalena Kožená, mezzo-soprano ; Jos van Immerseel, pianoforte ; Orchestra of the Age of Enlightenment / Simon Rattle

Archiv 4775799 (67 min 56 s)

★★★★☆☆ \$\$\$

Est-il besoin de dire que tous les musiciens présents sur cet enregistrement sont excellents? Voir ces noms réunis donne à rêver. Et effectivement, on ne peut rien redire ni sur la voix de Kožená, moelleuse, lumineuse, colorée et égale dans tous les registres, ni sur la direction de Rattle, qui amène un phrasé clair, des nuances précises et qui dialogue bien avec la soliste. La sonorité de l'orchestre est belle, confortable, parfaite... mais juste-



Des tables de restaurant vides, Empty tables in the restaurant,  
des chambres d'hôtel inoccupées, hotel rooms available,  
des panneaux sans affiche, billboards with no ad,  
des camions non loués, unrented trucks.  
tous des exemples de ressources All example of wasted resources.  
gaspillées. Pour les faire fructifier, The only solution,  
une seule solution : make them more profitable:

**LES TROQUER AVEC ITEX BARTER THEM WITH ITEX**



[www.itex.com](http://www.itex.com)

1555 ouest Legendre, Montréal, Qc • H4N 1H6  
(514) 383-4839

## Faculté de musique

MERCREDI 1<sup>er</sup> NOVEMBRE 2006  
Dans le cadre de la série « LES PROFS »  
de la Faculté de musique

« Hommage à Nikolai Medtner »

Paul Stewart, piano

Jimmy Brière, piano

invitée spéciale: Laurence Kayaleh, violon  
concert enregistré par CBC Radio Two  
Salle Claude Champagne – 20 h  
Entrée libre



Gilles Cantagrel

JEUDI 2 NOVEMBRE 2006  
Conférence de Gilles Cantagrel, musicologue

*Mozart, d'hier à aujourd'hui*: Contrairement  
aux pratiques d'interprétation du passé, notre  
époque se soucie de fidélité à la lettre et à l'esprit  
des œuvres. Entre restitution historique et lecture  
contemporaine, le champ est vaste, et les  
approches interprétatives ont beaucoup évolué en  
plus de deux siècles. Il n'y a pas de vérité. Mais où  
en sommes-nous de cette longue histoire?  
Salle Jean Papineau-Couture (B-421) – 16 h 30  
Entrée libre

SAMEDI 4 NOVEMBRE 2006  
Cours de maître en violon avec Alexandre  
Da Costa

Salle Serge-Garant (B-484) – 13 h à 16 h  
Entrée libre



Alexandre Da Costa

JEUDI 9 NOVEMBRE 2006  
*Saint-Saëns retrouvé: Les chambristes  
stupéfiants* (dont *La Nuit pour soprano,  
chœur de femmes et orchestre*)  
Classes de musique de chambre,  
d'ensemble-claviers et d'accompagnement  
de Jean-Eudes Vaillancourt

Salle Claude-Champagne – 19 h  
Entrée libre

LUNDI 20 NOVEMBRE 2006  
Cours de maître avec le quintette  
de cuivres Rideau Lakes Brass  
Salle Serge-Garant (B-484) – 10 h 30  
Entrée libre

LUNDI 20 NOVEMBRE 2006 – 15 h  
Cours de maître en collaboration avec  
le Centre national des Arts

Amanda Forsyth, violoncelle  
Salle Jean-Papineau-Couture (B-421)

David Goldblatt, alto

Salle Claude-Champagne

Joanna G'froerer, flûte

Foyer de la salle Claude-Champagne

Kimball Sykes, clarinette

Salle B-531

Murielle Bruneau, contrebasse

Salle Serge-Garant (B-484)



Lise Daoust

MARDI 21 NOVEMBRE 2006  
Dans le cadre de la série « LES PROFS »  
de la Faculté de musique

« Hommage à Jean Papineau-Couture »

Lise Daoust, flûte

Mark Pedrotti, baryton

Jean-Eudes Vaillancourt, piano

Oeuvres de Brahms, Duparc et Papineau-Couture  
Salle Serge-Garant (B-484) – 20 h  
Entrée libre



Mark Pedrotti

MARDI 28 NOVEMBRE 2006  
Le Big Band de l'Université de Montréal  
sous la direction de Ron Di Lauro

Salle Claude-Champagne – 20 h  
Entrée libre



Jean-Eudes  
Vaillancourt

SAMEDI 2 DÉCEMBRE 2006  
L'Orchestre de l'Université de Montréal  
sous la direction de Jean-François Rivest  
« Événement Chostakovitch »

Pierre Michaud: création  
(lauréat du 1<sup>er</sup> prix du Concours de composition  
2006 de l'OUM)

Chostakovitch: *Concerto pour violon no 1, opus 77*

Brendan Conway, violon

(lauréat du Concours de concertos 2006 de l'OUM)

Chostakovitch: *Symphonie en do mineur no 8, opus 65*  
Salle Claude-Champagne, 20 h  
12 \$, 10 \$ (ainés), gratuit pour les étudiants



Jean-François  
Rivest

Des matinées d'Opéramania  
au Campus Longueuil  
de 13 h 30 à 16 h 30

Avec un concept plus élaboré où  
Michel Veilleux commente les projections  
d'opéra scène par scène:

*La Traviata* de Verdi: 1<sup>er</sup> novembre

*Il Trovatore* de Verdi: 8 novembre  
15 novembre

*Semiramide* de Rossini: 22 novembre  
29 novembre

Renseignements: 514 343 6479

Adresse:

Campus Longueuil (UdeM),  
Édifice Port-de-Mer,  
101, Place Charles-Lemoyne,  
Rez-de-chaussée, 11 \$, en vente  
au réseau Admission: 514 790-1245,  
ou à la porte.

514 343-6427

www.musique.umontreal.ca

Université   
de Montréal